



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 2639

Registered at the Post Office as a Newspaper

PRICE 20c PRYS

OVERSEAS 30c OORSEE

POST FREE — POSVRY

REGULASIEKOERANT No. 2639

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Vol. 156]

PRETORIA, 9 JUNE 1978
JUNIE

[No. 6044

PROCLAMATIONS

*by the State President of the Republic of
South Africa*

No. R. 127, 1978

GAZANKULU.—DISSOLUTION OF THE LEGISLATIVE ASSEMBLY, DETERMINATION OF THE DATE FOR THE DESIGNATION OF MEMBERS OF THE LEGISLATIVE ASSEMBLY, DATE FOR A GENERAL ELECTION, PERIOD AND HOURS OF POLL AND THE DATE AND PLACE OF NOMINATION COURTS

By virtue of the powers vested in me by section 7 of the Gazankulu Constitution Proclamation, 1973 (Proclamation R. 15 of 1973) and section 8 of the Gazankulu Election Proclamation, 1973 (Proclamation R. 16 of 1973)—

(a) I hereby dissolve the Second Gazankulu Legislative Assembly with effect from Wednesday, the 13th day of September 1978;

(b) I hereby determine—

(i) that the designation of members of the Gazankulu Legislative Assembly by the regional authorities mentioned in section 3 (2) of the said Gazankulu Constitution Proclamation, 1973, shall take place on or before the 30th day of June 1978;

(ii) that a general election for the election of members of the Gazankulu Legislative Assembly shall be held on Wednesday, the 13th day of September 1978;

(iii) that Wednesday, the 5th day of July 1978, shall be the day on which nomination courts shall sit to receive nomination for candidates for election as members of the Gazankulu Legislative Assembly for each of the electoral divisions mentioned in the first column of Schedule A hereto;

(iv) that the nomination court for each of the said electoral divisions shall sit at the place indicated in the second column of Schedule A opposite the electoral division concerned;

(v) that the number of members to be elected in each electoral division shall be the number stated opposite each electoral division in Schedule A; and

(vi) that if a poll is required to be held in accordance with the provisions of section 10 (c) of Proclamation R. 16 of 1973, the hours at which poll shall commence and close on polling day shall be as set out in Schedule B hereto.

PROKLAMASIES

*van die Staatspresident van die Republiek van
Suid-Afrika*

No. R. 127, 1978

GAZANKULU.—ONTBINDING VAN DIE WETGEWENDE VERGADERING, BEPALING VAN DATUM VIR DIE AANWYSING VAN LEDE VAN DIE WETGEWENDE VERGADERING, DATUM VAN 'N ALGEMENE VERKIESING, TYDPERK EN URE VAN STEMMING EN DATUM EN PLEK VAN NOMINASIEHOWE

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 7 van die Gazankulu-grondwetproklamasie, 1973 (Proklamasie R. 15 van 1973) en artikel 8 van die Gazankulu-verkiesingsproklamasie, 1973 (Proklamasie R. 16 van 1973)—

(a) ontbind ek hierby die Tweede Gazankulu- Wetgewende Vergadering met ingang van Woensdag, die 13de dag van September 1978;

(b) bepaal ek hierby—

(i) dat die aanwysing van lede van die Gazankulu- Wetgewende Vergadering deur die streeksoowerhede genoem in artikel 3 (2) van genoemde Gazankulu-grondwetproklamasie, 1973, voor of op die 30ste dag van Junie 1978 moet geskied;

(ii) dat 'n algemene verkiesing vir die verkiesing van lede vir die Gazankulu- Wetgewende Vergadering op Woensdag die 13de dag van September 1978 gehou moet word;

(iii) Woensdag, die 5de dag van Julie 1978, as die dag waarop nominasiehowe sitting sal hou om nominasies te ontvang van kandidate vir verkiesing tot lede van die Gazankulu- Wetgewende Vergadering vir elkeen van die kiesafdelings in die eerste kolom van Bylae A hiervan gemeld;

(iv) dat die nominasiehof vir elk van die bedoelde kiesafdelings sitting sal hou op die plek in die tweede kolom van Bylae A teenoor die betrokke kiesafdeling aangedui;

(v) dat die getal lede wat in elke kiesafdeling verkies moet word die getal is wat teenoor elke kiesafdeling genoem in Bylae A vermeld word; en

(vi) dat indien 'n stemming ingevolge die bepalings van artikel 10 (c) van Proklamasie R. 16 van 1973 moet plaasvind die ure wanneer die stemming op stemdag moet begin en eindig, moet wees soos uiteengesit in Bylae B hiervan.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Nineteenth day of May, On thousand Nine hundred and Seventy-eight.

N. DIEDERICHS, State President.

By Order of the State President-in-Council:

C. P. MULDER.

SCHEDULE A

<i>Electoral Division</i>	<i>Place where nomination court will be held</i>	<i>Number of members to be elected</i>
1. Giyani.....	Magistrate's Office, Giyani.....	nine
2. Malamulele....	Magistrate's Office, Malamulele	six
3. Mhala.....	Magistrate's Office, Mhala.....	six
4. Ritavi.....	Magistrate's Office, Ritavi.....	five

SCHEDULE B

<i>Polling stations</i>	<i>Period during which poll shall take place</i>	<i>Hours at which poll shall commence and close on each polling day</i>
(a) Within the four polling districts of Gazankulu	13/9/78	07h00–21h00
(b) Outside an area referred to in (a) above at polling stations at the seats of returning officers	13/9/78	08h00–16h30
(c) Outside an area referred to in (a) above at polling stations other than those referred to in (b) above	13/9/78	07h00–21h00

No. R. 132, 1978

LUCERNE SEED SCHEME.—AMENDMENT

Whereas the Minister of Agriculture has, in terms of section 9 (2) (c), read with section 15 (3), of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), accepted the proposed amendment set out in the Schedule hereto, to the Lucerne Seed Scheme, published by Proclamation R. 30 of 1963, as amended, and has in terms of section 12 (1) (b) of the said Act recommended the approval of the said proposed amendment;

Now, therefore, under the powers vested in me by section 14 (1) (a), read with the said section 15 (3), of the said Act, I hereby declare that the said amendment shall come into operation on 1 July 1978.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twenty-ninth day of May, One thousand Nine hundred and Seventy-eight.

N. DIEDERICHS, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. S. J. SCHOEMAN.

SCHEDULE

The Lucerne Seed Scheme published by Proclamation R. 30 of 1963, as amended, is hereby further amended as follows:

1. The following section is hereby substituted for section 3:

“3. (1) This scheme shall be administered by a Board known as the Lucerne Seed Control Board (hereafter referred to as the ‘Board’) which shall consist of five members of whom—

(a) four shall be the representatives of producers of lucerne seed; and

(b) one shall be the representative of persons who deal with lucerne seed in the course of trade.

(2) The Board may co-opt one person as an advisory member of the Board.”

2. Sections 4, 5 and 6 are hereby deleted.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Negentiende dag van Mei Eenduisend Negehonderd Agt-en-sewentig.

N. DIEDERICHS, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

C. P. MULDER.

BYLAE A

<i>Kiesafdeling</i>	<i>Plek waar nominasiehof sitting sal hou</i>	<i>Aantal lede wat verkies moet word</i>
1. Giyani.....	Magistraatskantoor, Giyani....	nege
2. Malamulele....	Magistraatskantoor, Malamulele	ses
3. Mhala.....	Magistraatskantoor, Mhala....	ses
4. Ritavi.....	Magistraatskantoor, Ritavi....	vyf

BYLAE B

<i>Stemburo's</i>	<i>Tydperk waar-tydens stemming sal plaasvind</i>	<i>Ure wanneer stemming op elke stemburo moet begin en eindig</i>
(a) Binne die vier stemburo's van Gazankulu	13/9/78	07h00–21h00
(b) Buite 'n gebied in (a) hierbo genoem by stemburo's by die setels van kiesbeamptes	13/9/78	08h00–16h30
(c) Buite 'n gebied in (a) hierbo genoem by stemburo's, uitgesonderd dié in (b) hierbo genoem	13/9/78	07h00–21h00

No. R. 132, 1978

LUSERNSAADSKEMA.—WYSIGING

Nademaal die Minister van Landbou, kragtens artikel 9 (2) (c), saamgelees met artikel 15 (3) van die Bemerkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), die voorgestelde wysiging in die Bylae hiervan uiteengesit, van die Lusernsaadskema, afgekondig by Proklamasie R. 30 van 1963, soos gewysig, aangeneem het, en kragtens artikel 12 (1) (b) van genoemde Wet goedkeuring van die voorgestelde wysiging aanbeveel het;

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 14 (1) (a), saamgelees met die genoemde artikel 15 (3) van genoemde Wet, hierby verklaar dat die genoemde wysiging op 1 Julie 1978 in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Nege-en-twintigste dag van Mei Eenduisend Negehonderd Agt-en-sewentig.

N. DIEDERICHS, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. S. J. SCHOEMAN.

BYLAE

Die Lusernsaadskema afgekondig by Proklamasie R. 30 van 1963, soos gewysig, word hierby verder soos volg gewysig:

1. Artikel 3 word hierby deur die volgende artikel vervang:

“3. (1) Hierdie Skema word uitgevoer deur 'n Raad bekend as die Lusernsaadbeheerraad (hierna die ‘Raad’ genoem) wat bestaan uit vyf lede van wie—

(a) vier die verteenwoordigers moet wees van lusernsaadprodusente; en

(b) een die verteenwoordiger moet wees van persone wat met lusernsaad as 'n besigheid handel.

(2) Die Raad kan een persoon as 'n adviserende lid van die Raad koöpteer.”

2. Artikels 4, 5 en 6 word hierby geskrap.

3. Section 7 is hereby amended by—

(a) the substitution for subsection (1) of the following subsection:

“(1) A member of the Board shall, subject to the provisions of section 28A of the Act, be appointed by the Minister for a period of three years: Provided that no person of or over the age of sixty-eight years shall be appointed as a member.”; and

(b) the deletion of subsections (4), (5) and (6).

4. Section 9 is hereby amended by the substitution in subsection (3) for the expression “three members” of the expression “two members”.

5. Section 10 is hereby amended by the substitution for subsection (1) of the following subsection:

“(1) Three members of the Board (excluding advisory members) shall constitute a quorum for any meeting of the Board.”.

6. Section 13 is hereby deleted.

7. Section 15 is hereby amended by the deletion of paragraph (b) of subsection (1).

No. R. 133, 1978

COTTON SCHEME.—AMENDMENT

Whereas the Minister of Agriculture has, in terms of section 9 (2) (c), read with section 15 (3), of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), accepted the proposed amendment set out in the Schedule hereto, to the Cotton Scheme, published by Proclamation R. 37 of 1974, as amended, and has in terms of section 12 (1) (b) of the said Act recommended the approval of the said proposed amendment;

Now, therefore, under the powers vested in me by section 14 (1) (a), read with the said section 15 (3), of the said Act, I hereby declare that the said amendment shall come into operation on 1 July 1978.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twenty-ninth day of May, One thousand Nine hundred and Seventy-eight.

N. DIEDERICHS, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. S. J. SCHOEMAN.

SCHEDULE

The Cotton Scheme, published by Proclamation R. 37 of 1974, as amended, is hereby further amended as follows:

1. The following section is hereby substituted for section 7:

“7. (1) The Board shall consist of eight members of whom—

(a) five shall be the representatives of producers of seed cotton;

(b) two shall be the representatives of ginnerers of whom one shall be a member of a co-operative society or co-operative company and one shall not be such a member; and

(c) one shall be the representative of spinners.

(2) The Board may co-opt one person as an advisory member.”.

2. Sections 8 and 9 are hereby deleted.

3. Artikel 7 word hierby gewysig deur—

(a) subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

“(1) 'n Lid van die Raad word, behoudens die bepalinge van artikel 28A van die Wet, vir 'n tydperk van drie jaar deur die Minister aangestel: Met dien verstande dat geen persoon wat agt-en-sestig jaar of ouer is as lid aangestel mag word nie.”; en

(b) subartikels (4), (5) en (6) te skrap.

4. Artikel 9 word hierby gewysig deur in subregulasie (3) die uitdrukking “drie lede” deur die uitdrukking “twee lede” te vervang.

5. Artikel 10 word hierby gewysig deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

“(1) Drie lede van die Raad (uitgesonderd adviserende lede) maak 'n kworum uit vir 'n vergadering van die Raad.”.

6. Artikel 13 word hierby geskrap.

7. Artikel 15 word hierby gewysig deur paragraaf (b) van subartikel (1) te skrap.

No. R. 133, 1978

KATOENSKEMA.—WYSIGING

Nademaal die Minister van Landbou, kragtens artikel 9 (2) (c), saamgelees met artikel 15 (3) van die Bemerkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), die voorgestelde wysiging in die Bylae hiervan uiteengesit, van die Katoenskema, afgekondig by Proklamasie R. 37 van 1974, soos gewysig, aangeneem het, en kragtens artikel 12 (1) (b) van genoemde Wet goedkeuring van die voorgestelde wysiging aanbeveel het;

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 14 (1) (a), saamgelees met die genoemde artikel 15 (3) van genoemde Wet, hierby verklaar dat die genoemde wysiging op 1 Julie 1978 in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Nege-en-twintigste dag van Mei Eenduisend Negehonderd Agt-en-sewentig.

N. DIEDERICHS, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. S. J. SCHOEMAN.

BYLAE

Die Katoenskema, afgekondig by Proklamasie R. 37 van 1974, soos gewysig, word hierby soos volg gewysig:

1. Artikel 7 word hierby deur die volgende artikel vervang:

“7. (1) Die Raad bestaan uit agt lede van wie—

(a) vyf die verteenwoordigers moet wees van produsente van katoenpluksel;

(b) twee die verteenwoordigers moet wees van pluismulenaars waarvan een 'n verteenwoordiger moet wees van 'n koöperatiewe vereniging of koöperatiewe maatskappy en een nie so 'n verteenwoordiger moet wees nie; en

(c) een die verteenwoordiger moet wees van spinners.

(2) Die Raad kan een persoon as adviserende lid van die Raad koöpteer.”.

2. Artikels 8 en 9 word hierby geskrap.

3. Section 10 is hereby amended by—

(a) the substitution for subsection (1) of the following subsection:

“(1) A member of the Board shall, subject to the provisions of section 28A of the Act be appointed by the Minister for a period of three years: Provided that no person of or over the age of sixty-eight years shall be appointed as a member.”; and

(b) the deletion of subsections (2), (5) and (6).

4. Section 13 is hereby amended by the substitution in subsection (4) for the expression “four members” of the expression “three members”.

5. Section 14 is hereby amended by the substitution in subsection (1) for the expression “eight members” of the expression “five members”.

6. Section 16 is hereby amended by—

(a) the substitution for subsection (3) of the following subsection:

“(3) The Committee shall consist of four members appointed by the Minister, and of whom—

(a) one shall be the Chairman of the Cotton Board who shall also be the Chairman of the Committee;

(b) one shall be the representative of producers of seed cotton;

(c) one shall be the representative of ginnerers who are not co-operative societies or co-operative companies.”.

(d) one shall be the representative of ginnerers who are co-operative societies or co-operative companies.”.

(b) the substitution in subsection (6) for the expression “five members” of the expression “three members”.

7. The following section is hereby substituted for section 17:

“17. The Board may employ, subject to such directions as the Minister may issue in a particular case, such persons as the Board may consider necessary for the proper performance of its functions and for the attainment of the objects of this Scheme.”.

No. R. 134, 1978

MILK SCHEME.—AMENDMENT

Whereas the Minister of Agriculture has, under section 15 (3) read with section 9 (2) (c) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), accepted the proposed amendment as set out in the Schedule hereto, to the Milk Scheme, published by Proclamation R. 225 of 1966, as amended, and has, under section 12 (1) (b) of the said Act, recommended the approval of the proposed amendment;

Now therefore, under the powers vested in me by the section 15 (3) read with section 14 (1) (a) of the said Act, I hereby declare that the said amendment shall come into operation on 1 July 1978.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Twenty-ninth day of May, One thousand Nine hundred and Seventy-eight.

N. DIEDERICHS, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. S. J. SCHOEMAN.

3. Artikel 10 word hierby gewysig deur—

(a) subartikel (1) deur die volgende artikel te vervang:

“(1) 'n Lid van die Raad word, behoudens die bepalings van artikel 28A van die Wet vir 'n tydperk van drie jaar deur die Minister aangestel: Met dien verstande dat geen persoon wat agt-en-sestig jaar of ouer is as lid aangestel mag word nie.”; en

(b) subartikels (2), (5) en (6) te skrap.

4. Artikel 13 word hierby gewysig deur in subartikel (3) die uitdrukking “vier lede” te vervang deur die uitdrukking “drie lede”.

5. Artikel 14 word hierby gewysig deur in subartikel (1) die uitdrukking “agt lede” te vervang deur die uitdrukking “vyf lede”.

6. Artikel 16 word hierby gewysig deur—

(a) subartikel (3) deur die volgende subartikel te vervang:

“(3) Die Komitee bestaan uit vier lede wat deur die Minister aangestel word en van wie—

(a) een die Voorsitter van die Katoenraad moet wees, wat ook die Voorsitter van die Komitee is;

(b) een die verteenwoordiger moet wees van produsente van katoenpluksel;

(c) een die verteenwoordiger moet wees van pluismeulenaars wat nie koöperatiewe verenigings of koöperatiewe maatskappye is nie;

(d) een die verteenwoordiger moet wees van pluismeulenaars wat koöperatiewe verenigings of koöperatiewe maatskappye is.”.

(b) in subartikel (6) die uitdrukking “vyf lede” deur die uitdrukking “drie lede” te vervang.

7. Artikel 17 word hierby deur die volgende artikel vervang:

“17. Die Raad kan, behoudens die voorskrifte wat die Minister in 'n bepaalde geval uitreik, die persone in diens neem wat hy nodig ag vir die behoorlike verrigting van sy werksaamhede en vir die bereiking van die oogmerke van hierdie Skema.”.

No. R. 134, 1978

MELKSKEMA.—WYSIGING

Nademaal die Minister van Landbou, kragtens artikel 15 (3) saamgelees met artikel 9 (2) (c) van die Bemerkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), die voorgestelde wysiging in die Bylae hiervan uiteengesit, van die Melkskema, afgekondig by Proklamasie R. 225 van 1966, soos gewysig, aangeneem het, en kragtens artikel 12 (1) (b) van genoemde Wet goedkeuring van die voorgestelde wysiging aanbeveel het;

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by voormelde artikel 15 (3) gelees met artikel 14 (1) (a) van genoemde Wet, hierby verklaar dat genoemde wysiging op 1 Julie 1978 in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Nege-en-twintigste dag van Mei Eenduisend Negehonderd Agt-en-sewentig.

N. DIEDERICHS, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. S. J. SCHOEMAN.

SCHEDULE

The Milk Scheme, published by Proclamation R. 225 of 1966, as amended, is hereby further amended by—

(a) the substitution for subsection (1) of section 3 of the following subsection:

“(1) This Scheme shall be administered by a control board which is hereby established, which shall be known as the Milk Board (hereinafter referred to as ‘the Board’) and which shall consist of 13 members of whom—

(a) eight shall be the representatives of producers (excluding producer-distributors);

(b) four shall be the representatives of distributors; and

(c) one shall be the representative of consumers of milk and cream.”;

(b) the substitution for subsection (2) of section 3 of the following subsection:

“(2) The Board may co-opt one person as an advisory member of the Board.”;

(c) the deletion of sections 4, 5 and 6;

(d) the substitution for section 8 of the following section:

“8. (1) A member of the Board shall subject to the provisions of section 28A of the Act, be appointed by the Minister for a period of three years: Provided that no person of the age of 68 years or more shall be appointed as a member.

(2) If at the expiration of the period for which a member was appointed, no new appointment was made in his place, that member shall continue to hold office until such an appointment has been made, but in no case for a period longer than three months.

(3) A retiring member shall be eligible for reappointment.”;

(e) the deletion in subsection (1) of section 11 of the expression “and section 8 (4) and (5)”;

(f) the deletion of section 16.

No. R. 135, 1978

CANNING FRUIT SCHEME.—AMENDMENT

Whereas the Minister of Agriculture has, in terms of section 9 (2) (c), read with section 15 (3), of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), accepted the proposed amendment, set out in the Schedule hereto, to the Canning Fruit Scheme, published by Proclamation R. 215 of 1970, as amended, and has, in terms of section 12 (1) (b) of the said Act, recommended the approval of the proposed amendment;

Now, therefore, under the powers vested in me by section 14 (1) (a) read with section 15 (3) of the said Act, I hereby declare that the said amendment shall come into operation on 1 July 1978.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twenty-ninth day of May, One thousand Nine hundred and Seventy-eight.

N. DIEDERICHS, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. S. J. SCHOEMAN.

71960—B

BYLAE

Die Melkskema, afgekondig by Proklamasie R. 225 van 1966, soos gewysig, word hierdeur verder gewysig deur—

(a) subartikel (1) van artikel 3 deur die volgende subartikel te vervang:

“(1) Hierdie Skema word uitgevoer deur ’n beheerraad wat hierby ingestel word wat die Melkraad sal heet (hierna ‘die Raad’ genoem) en wat bestaan uit 13 lede van wie—

(a) agt die verteenwoordigers moet wees van produsente (uitgesonderd produsent-distribueerders);

(b) vier die verteenwoordigers moet wees van distribueerders; en

(c) een die verteenwoordiger moet wees van verbruikers van melk en room.”;

(b) subartikel (2) van artikel 3 deur die volgende subartikel te vervang:

“(2) Die Raad kan een persoon as adviserende lid van die Raad koöpteer.”;

(c) artikels 4, 5 en 6 te skrap;

(d) artikel 8 deur die volgende artikel te vervang:

“8. (1) ’n Lid van die Raad word behoudens die bepalinge van artikel 28A van die Wet, vir ’n tydperk van drie jaar deur die Minister aangestel: Met dien verstande dat geen persoon wat 68 jaar of ouer is as lid aangestel mag word nie.

(2) Indien daar, by die verstryking van die tydperk waarvoor ’n lid aangestel was, geen nuwe aanstelling in sy plek gedoen is nie, bly daardie lid in sy amp aan tot dat so ’n aanstelling gedoen is, maar in geen geval vir langer as drie maande nie.

(3) ’n Aftredende lid kan weer aangestel word.”;

(e) in subartikel (1) van artikel 11 die uitdrukking “en artikel 8 (4) en (5)” te skrap; en

(f) artikel 16 te skrap.

No. R. 135, 1978

SKEMA VIR INMAAKVRUGTE.—WYSIGING

Nademaal die Minister van Landbou, kragtens artikel 9 (2) (c), saamgelees met artikel 15 (3), van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), die voorgestelde wysiging in die Bylae hiervan uiteengesit, van die Skema vir Inmaakvrugte, afgekondig by Proklamasie R. 215 van 1970, soos gewysig, aangeeem het, en kragtens artikel 12 (1) (b) van genoemde Wet goedkeuring van die voorgestelde wysiging aanbeveel het;

So is dit dat ek kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 14 (1) (a), saamgelees met die genoemde artikel 15 (3) van genoemde Wet, hierby verklaar dat die genoemde wysiging op 1 Julie 1978 in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Nege-en-twintigste dag van Mei Eenduisend Negehonderd Agt-en-sewentig.

N. DIEDERICHS, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. S. J. SCHOEMAN.

SCHEDULE

The Canning Fruit Scheme, published by Proclamation R. 215 of 1970, as amended, is hereby further amended as follows:

1. The following section is hereby substituted for section 7:

"7. (1) The Board shall consist of eleven members of whom—

(a) seven shall be the representatives of producers of canning fruit; and

(b) four shall be the representatives of canners of whom at least one shall be the representative of a co-operative society or co-operative company.

(2) The Board may co-opt one person as an advisory member of the Board."

2. Sections 8, 9 and 10 are hereby deleted.

3. Section 11 is hereby amended by—

(a) the substitution for subsection (1) of the following subsection:

"(1) A member of the Board shall, subject to the provisions of section 28A of the Act, be appointed by the Minister for a period of three years: Provided that no person of or over the age of sixty-eight years shall be appointed as a member."; and

(b) the deletion of subsections (4) and (5).

4. Section 15 is hereby amended by the substitution for the expression "Seven members" of the expression "Six members".

5. The following section is hereby substituted for section 23:

"23. The Board may employ subject to such directions as the Minister may issue in a particular case, such persons as the Board may consider necessary for the proper performance of its functions and for the attainment of the objects of this Scheme."

No. R. 136, 1978

WINTER CEREAL SCHEME.—AMENDMENT

Whereas the Minister of Agriculture has, in terms of section 9 (2) (c), read with section 15 (3) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), accepted the proposed amendment set out in the Schedule hereto, to the Winter Cereal Scheme, published by Proclamation R. 162 of 1974 and has, in terms of section 12 (1) (b) of the said Act, recommended the approval of the said proposed amendment;

Now, therefore, under the powers vested in me by section 14 (1) (a) read with the said section 15 (3) of the said Act, I hereby declare that the said amendment shall come into operation on 1 July 1978.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twenty-ninth day of May, One thousand Nine hundred and Seventy-eight.

N. DIEDERICH, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. S. J. SCHOEMAN.

SCHEDULE

The Winter Cereal Scheme, published by Proclamation R. 162 of 1974, as amended, is hereby further amended as follows:

1. The following section is hereby substituted for section 7:

"7. (1) The Board shall consist of 13 members of whom—

(a) eight shall be the representatives of producers of winter cereals, of whom at least one shall also be a producer of barley and at least one shall also be a producer of oats;

BYLAE

Die Skema vir Inmaakvrugte, afgekondig by Proklamasie R. 215 van 1970, soos gewysig, word hierby soos volg verder gewysig:

1. Artikel 7 word hierby deur die volgende artikel vervang:

"7. (1) Die Raad bestaan uit elf lede van wie—

(a) sewe die verteenwoordigers moet wees van produsente van inmaakvrugte; en

(b) vier die verteenwoordigers moet wees van inmakers, waarvan minstens een die verteenwoordiger moet wees van 'n koöperatiewe vereniging of koöperatiewe maatskappy.

(2) Die Raad kan een persoon as adviserende lid van die Raad koöpteer."

2. Artikels 8, 9 en 10 word hierby geskrap.

3. Artikel 11 word hierby gewysig deur—

(a) subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

"(1) 'n Lid van die Raad word, behoudens die bepalinge van artikel 28A van die Wet, vir 'n tydperk van drie jaar deur die Minister aangestel: Met dien verstande dat geen persoon wat agt-en-sestig jaar of ouer is as lid aangestel mag word nie."; en

(b) subartikels (4) en (5) te skrap.

4. Artikel 15 word hierby gewysig deur in subartikel (1) die uitdrukking "Sewe lede" deur die uitdrukking "Ses lede" te vervang.

5. Artikel 23 word hierby deur die volgende artikel vervang:

"23. Die Raad kan, behoudens die voorskrifte wat die Minister in 'n bepaalde geval uitreik, die persone in diens neem wat hy nodig ag vir die behoorlike verrigting van sy werksaamhede en vir die bereiking van die oogmerke van hierdie Skema."

No. R. 136, 1978

WINTERGRAANSKEMA.—WYSIGING

Nademaal die Minister van Landbou, kragtens artikel 9 (2) (c), saamgelees met artikel 15 (3), van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), die voorgestelde wysiging in die Bylae hiervan uiteengesit, van die Wintergraanskema, afgekondig by Proklamasie R. 162 van 1974 aangeneem het, kragtens artikel 12 (1) (b) van genoemde Wet goedkeuring van die genoemde voorgestelde wysiging aanbeveel het;

So is dit dat ek kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 14 (1) (a) saamgelees met die genoemde artikel 15 (3) van genoemde Wet, hierby verklaar dat die genoemde wysiging op 1 Julie 1978 in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Nege-en-twintigste dag van Mei Eenduisend Negehonderd Agt-en-sewentig.

N. DIEDERICH, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. S. J. SCHOEMAN.

BYLAE

Die Wintergraanskema, afgekondig by Proklamasie R. 162 van 1974 soos gewysig word hierby verder soos volg gewysig:

1. Artikel 7 word hierby deur die volgende artikel vervang:

"7. (1) Die Raad bestaan uit 13 lede van wie—

(a) agt die verteenwoordigers moet wees van produsente van wintergraan, waarvan minstens een ook gars en minstens een ook hawer moet produseer;

(b) two shall be the representatives of millers of wheat and rye of whom one shall be a representative of a co-operative company or a co-operative society and one shall not be such a representative;

(c) one shall be the representative of processors of barley and oats;

(d) one shall be the representative of commercial bakers who manufacture rye and wheaten products; and

(e) one shall be the representative of the consumers of winter cereal products.

(2) The Board may co-opt one person as advisory member of the Board."

2. Sections 8, 9 and 10 are hereby deleted.

3. Section 11 is hereby amended by—

(a) the substitution for subsection (1) of the following subsection—

"(1) A member of the Board shall, subject to the provisions of section 28A of the Act, be appointed by the Minister for a period of three years: Provided that no person of or over the age of sixty-eight years shall be appointed as a member,"; and

(b) the deletion of subsections (4) and (5).

4. Section 14 is hereby amended by the substitution in subsection (2) for the expression "five members" of the expression "four members".

5. Section 15 is hereby amended by the substitution in subsection (1) for the word "Eleven" of the word "Seven".

6. The following section is hereby substituted for section 18:

"18. The Board may employ, subject to such directions as the Minister may issue in a particular case, such persons as the Board may consider necessary for the proper performance of its functions and the attainment of the objects of this Scheme."

No. R. 137, 1978

EGG CONTROL SCHEME.—AMENDMENT

Whereas the Minister of Agriculture has, in terms of section 9 (2) (c), read with section 15 (3), of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), accepted the proposed amendment set out in the Schedule hereto, to the Egg Control Scheme, published by Proclamation R. 64 of 1963, as amended, and has in terms of section 12 (1) (b) of the said Act recommended the approval of the said proposed amendment;

Now, therefore, under the powers vested in me by section 14 (1) (a), read with the said section 15 (3), of the said Act, I hereby declare that the said amendment shall come into operation on 1 July 1978.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twenty-ninth day of May, One thousand Nine hundred and Seventy-eight.

N. DIEDERICH, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. S. J. SCHOEMAN.

SCHEDULE

The Egg Control Scheme, published by Proclamation R. 64 of 1963, as amended, is hereby further amended as follows:

1: The following section is hereby substituted for section 3:

"3. (1) This Scheme shall be administered by a control board to be known as the Egg Control Board and which shall consist of eight members of whom—

(a) five shall be the representatives of producers;

(b) twee die verteenwoordigers moet wees van meulenaars van koring en rog, waarvan een 'n verteenwoordiger is van 'n koöperatiewe vereniging of koöperatiewe maatskappy en een nie so 'n verteenwoordiger is nie;

(c) een die verteenwoordiger moet wees van werkers van gars en hawer;

(d) een die verteenwoordiger moet wees van kommersiële bakkers wat rog- en koringprodukte vervaardig; en

(e) een die verteenwoordiger moet wees van verbruikers van wintergraanprodukte.

(2) Die Raad kan een persoon as adviserende lid van die Raad koöpteer."

2. Artikels 8, 9 en 10 word hierby geskrap.

3. Artikel 11 word hierby gewysig deur—

(a) subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang—

"(1) 'n Lid van die Raad word behoudens die bepalinge van artikel 28A van die Wet deur die Minister aangestel vir 'n tydperk van drie jaar: Met dien verstande dat geen persoon wat agt-en-sestig jaar of ouer is as lid aangestel mag word nie."; en

(b) subartikels (4) en (5) te skrap.

4. Artikel 14 word hierby gewysig deur in subartikel (2) die uitdrukking "vyf lede" deur die uitdrukking "vier lede" te vervang.

5. Artikel 15 word hierby gewysig deur in subartikel (1) die woord "Elf" deur die woord "Sewe" te vervang.

6. Artikel 18 word hierby deur die volgende artikel vervang:

"18. Die Raad kan behoudens die voorskrifte wat die Minister in 'n bepaalde geval uitreik, die persone in diens neem wat die Raad nodig ag vir die behoorlike verrigting van sy werksaamhede en vir die bereiking van die oogmerke van hierdie Skema."

No. R. 137, 1978

EIERBEHEERSKEMA.—WYSIGING

Nademaal die Minister van Landbou, kragtens artikel 9 (2) (c), saamgelees met artikel 15 (3) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), die voorgestelde wysiging in die Bylae hiervan uiteengesit, van die Eierbeheerskema, afgekondig by Proklamasie R. 64 van 1963, soos gewysig, aangeneem het, en kragtens artikel 12 (1) (b) van genoemde Wet goedkeuring van die voorgestelde wysiging aanbeveel het;

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 14 (1) (a), saamgelees met die genoemde artikel 15 (3) van genoemde Wet, hierby verklaar dat die genoemde wysiging op 1 Julie 1978 in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Nege-en-twintigste dag van Mei Eenduisend Negehonderd Agt-en-sewentig.

N. DIEDERICH, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. S. J. SCHOEMAN.

BYLAE

Die Eierbeheerskema, afgekondig by Proklamasie R. 64 van 1963, soos gewysig, word hierby verder soos volg gewysig:

1. Artikel 3 word hierby deur die volgende artikel vervang:

"3. (1) Hierdie Skema word uitgevoer deur 'n beheerraad wat die Eierbeheerraad heet en wat bestaan uit agt lede van wie—

(a) vyf die verteenwoordigers moet wees van produsente;

(b) two shall be the representatives of persons dealing in the course of trade with eggs; and

(c) one shall be the representative of consumers of eggs.

(2) The Board may co-opt one person as an advisory member of the Board.”.

2. Sections 4 and 6 are hereby deleted.

3. Section 8 is hereby amended by—

(a) the substitution for subsection (1) of the following subsection:

“(1) A member of the Board shall, subject to the provisions of section 28A of the Act, be appointed by the Minister for a period of three years: Provided that no person of or over the age of sixty-eight years shall be appointed as a member.”; and

(b) the deletion of subsections (4) and (5).

4. Section 10 is hereby amended by the substitution in subsection (3) for the expression “four members” of the expression “three members”.

5. Section 11 is hereby amended by the substitution in subsection (1) for the expression “Nine members” of the expression “Five members”.

6. Section 14 is hereby deleted.

7. Section 15 is hereby amended by the substitution for subsection (a) of the following subsection:

“(a) to employ such persons subject to such directions as the Minister may issue in a particular case, and to acquire or hire such property as it may consider necessary for the proper performance of its functions and for the attainment of the objects of the Scheme: Provided that no immovable property shall be acquired or hired and no immovable property so acquired shall be let, hypothecated, sold or otherwise alienated, except with the consent of the Minister and on such conditions as he may approve.”.

No. R. 138, 1978

TOBACCO SCHEME.—AMENDMENT

Whereas the Minister of Agriculture has, in terms of section 9 (2) (c), read with section 15 (3), of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), accepted the proposed amendment set out in the Schedule hereto, to the Tobacco Scheme, published by Proclamation R. 159 of 1971, as amended, and has in terms of section 12 (1) (b) of the said Act recommended the approval of the said proposed amendment;

Now, therefore, under the powers vested in me by section 14 (1) (a), read with the said section 15 (3), of the said Act, I hereby declare that the said amendment shall come into operation on 1 July 1978.

Given under my Hand and the Seal of Republic of South Africa at Pretoria this Twenty-Ninth day of May, One thousand Nine hundred and Seventy-eight.

N. DIEDERICHS, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. S. J. SCHOEMAN.

SCHEDULE

The Tobacco Scheme, published by Proclamation R. 159 of 1971, as amended, is hereby further amended as follows:

1. Section 1 is hereby amended by the deletion of the definition of “Transkei”.

2. Section 4 is hereby amended by the deletion of the words “excluding the Transkei” in subsection (1).

(b) twee verteenwoordigers moet wees van persone wat met eiers as 'n besigheid handel; en

(c) een 'n verteenwoordiger moet wees van verbruikers van eiers.

(2) Die Raad kan een persoon as 'n adviserende lid van die Raad koöpteer.”.

2. Artikels 4 en 6 word hierby geskrap.

3. Artikel 8 word hierby gewysig deur—

(a) subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

“(1) 'n Lid van die Raad word behoudens die bepalinge van artikel 28A van die Wet vir 'n tydperk van drie jaar deur die Minister aangestel: Met dien verstande dat geen persoon wat agt-en-sestig jaar of ouer is as 'n lid aangestel mag word nie.”; en

(b) subartikels (4) en (5) te skrap.

4. Artikel 10 word hierby gewysig deur in subartikel (3) die uitdrukking “vier lede” deur die uitdrukking “drie lede” te vervang.

5. Artikel 11 word hierby gewysig deur in subartikel (1) die uitdrukking “Nege lede” deur die uitdrukking “Vyf lede” te vervang.

6. Artikel 14 word hierby geskrap.

7. Artikel 15 word hierby gewysig deur subartikel (a) deur die volgende subartikel te vervang:

“(a) Sodanige persone, behoudens die voorskrifte wat die Minister in 'n bepaalde geval uitreik, in diens te neem en sodanige eiendom aan te skaf of te huur as wat hy nodig ag vir die behoorlike verrigting van sy werksaamhede en vir die bereiking van die oogmerke van die Skema: Met dien verstande dat geen vaste eiendom aangeskaf of gehuur mag word nie en geen vaste eiendom aldus aangeskaf mag verhuur, verhipotikeer, verkoop of andersins vervoer word nie, behalwe met die toestemming van die Minister en op sodanige voorwaardes as wat hy mag goedkeur.”.

No. R. 138, 1978

TABAJSKEMA.—WYSIGING

Nademaal die Minister van Landbou, kragtens artikel 9 (2) (c), saamgelees met artikel 15 (3) van die Bemerkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), die voorgestelde wysiging in die Bylae hiervan uiteengesit, van die Tabakskema, afgekondig by Proklamasie R. 159 van 1971, soos gewysig, aangeneem het, en kragtens artikel 12 (1) (b) van genoemde Wet goedkeuring van die voorgestelde wysiging aanbeveel het;

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 14 (1) (a), saamgelees met die genoemde artikel 15 (3) van genoemde Wet, hierby verklaar dat die genoemde wysiging op 1 Julie 1978 in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Nege-en-Twintigste dag van Mei Eenduisend Negehonderd Agt-en-sewentig.

N. DIEDERICHS, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. S. J. SCHOEMAN.

BYLAE

Die Tabakskema, afgekondig by Proklamasie R. 159 van 1971, soos gewysig, word hierby verder soos volg gewysig:

1. Artikel 1 word hierby gewysig deur die woordomsyning van “Transkei” te skrap.

2. Artikel 4 word hierby gewysig deur in subartikel (1) die volgende woorde “uitgesonderd die Transkei” te skrap.

3. The following section is hereby substituted for section 7:

"7. (1) The Board shall consist of nine members of whom—

(a) six shall be the representatives of producers of tobacco;

(b) two shall be the representatives of processors of tobacco who manufacture cigarettes; and

(c) one shall be the representative of processors of tobacco who manufacture tobacco products other than cigarettes.

(2) The Board may co-opt one person as an advisory member of the Board."

4. Sections 8, 9 and 10 are hereby deleted.

5. Section 11 is hereby amended by—

(a) the substitution for subsection (1) of the following subsection:

"(1) A member of the Board shall, subject to the provisions of section 28A of the Act, be appointed by the Minister for a period of three years: Provided that no person of or over the age of sixty-eight years shall be appointed as a member."; and

(b) the deletion of subsections (4) and (5).

6. Section 14 is hereby amended by the substitution in subsection (3) for the expression "six members" of the expression "four members".

7. Section 15 is hereby amended by the substitution for subsection (1) of the following subsection:

"(1) Seven members of the Board (excluding advisory members) shall constitute a quorum for a meeting of the Board."

8. The following section is hereby substituted for section 17:

"17. The Board may employ, subject to such directions as the Minister may issue in a particular case, such persons as he considers necessary for the proper performance of its functions and for the attainment of the objects of this Scheme."

No. R. 139, 1978

SOUTH AFRICAN CITRUS SCHEME.— AMENDMENT

Whereas the Minister of Agriculture has, in terms of section 9 (2) (c), read with section 15 (3), of the Marketing Act, 1968 (No. 59 van 1968), accepted the proposed amendment set out in the Schedule hereto, to the South African Citrus Scheme, published by Proclamation R. 121 of 1964, as amended, and has in terms of section 12 (1) (b) of the said Act recommended the approval of the said proposed amendment;

Now, therefore, under the powers vested in me by section 14 (1) (a), read with the said section 15 (3), of the said Act, I hereby declare that the said amendment shall come into operation on 1 July 1978.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twenty-ninth day of May, One thousand Nine hundred and Seventy-eight.

N. DIEDERICHS, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. S. J. SCHOEMAN.

3. Artikel 7 word hierby deur die volgende artikel vervang:

"7. (1) Die Raad bestaan uit nege lede van wie—

(a) ses die verteenwoordigers moet wees van producente van tabak;

(b) twee die verteenwoordigers moet wees van verwerkers van tabak wat sigarette vervaardig; en

(c) een die verteenwoordiger moet wees van verwerkers van tabak wat tabakprodukte anders as sigarette vervaardig.

(2) Die Raad kan een persoon as 'n adviserende lid van die Raad koöpteer."

4. Artikels 8, 9 en 10 word hierby geskrap.

5. Artikel 11 word hierby gewysig deur—

(a) subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

"(1) 'n Lid van die Raad word, behoudens die bepalinge van artikel 28A van die Wet, vir 'n tydperk van drie jaar deur die Minister aangestel: Met dien verstande dat geen persoon wat agt-en-sestig jaar of ouer is as lid aangestel mag word nie."; en

(b) subartikels (4) en (5) te skrap.

6. Artikel 14 word hierby gewysig deur in subartikel (3) die uitdrukking "ses lede" deur die uitdrukking "vier lede" te vervang.

7. Artikel 15 word hierby gewysig deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

"(1) Sewe lede van die Raad (uitgesonderd adviserende lede) maak 'n kworum uit vir 'n vergadering van die Raad."

8. Artikel 17 van die Skema word hierby deur die volgende artikel vervang:

"17. Die Raad kan, behoudens die voorskrifte wat die Minister in 'n bepaalde geval uitreik, die persone in diens neem wat hy nodig ag vir die behoorlike verrigting van sy werksaamhede en vir die bereiking van die oogmerke van hierdie Skema."

No. R. 139, 1978

SUID-AFRIKAANSE SITRUSSKEMA.—WYSIGING

Nademaal die Minister van Landbou, kragtens artikel 9 (2) (c), saamgelees met artikel 15 (3) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), die voorgestelde wysiging in die Bylae hiervan uiteengesit, van die Suid-Afrikaanse Sitrusskema, afgekondig by Proklamasie R. 121 van 1964, soos gewysig, aangeneem het, en kragtens artikel 12 (1) (b) van genoemde Wet goedkeuring van die voorgestelde wysiging aanbeveel het;

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 14 (1) (a), saamgelees met die genoemde artikel 15 (3) van genoemde Wet, hierby verklaar dat die genoemde wysiging op 1 Julie 1978 in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Nege-entwintigste dag van Mei Eenduisend Negehonderd Agt-ensewentig.

N. DIEDERICHS, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. S. J. SCHOEMAN.

SCHEDULE

The South African Citrus Scheme, published by Proclamation R. 121 of 1964, as amended, is hereby further amended as follows:

1. The following section is hereby substituted for section 3:

“3. (1) This Scheme shall be administered by the Citrus Board, which for that purpose shall consist of twelve members of whom—

(a) nine shall be the representatives of producers of citrus fruit of whom at least one shall be the representative of producers of citrus fruit not intended for export;

(b) one shall be the representative of consumers;

(c) one shall be the representative of citrus processors; and

(d) one shall be the representative of persons with a special interest in the distribution of citrus fruit.

(2) The Board may co-opt one person as an advisory member of the Board.”.

2. Sections 4, 5, 6 and 7 are hereby deleted.

3. Section 8 is hereby amended by—

(a) the substitution for subsection (1) of the following subsection:

“(1) A member of the Board shall, subject to the provisions of section 28A of the Act, be appointed by the Minister for a period of three years: Provided that no person of or over the age of sixty-eight years shall be appointed as a member.”; and

(b) the deletion of subsections (4), (5) and (6).

4. Section 11 is hereby amended by the substitution for subsection (1) of the following subsection:

“(1) Seven members of the Board (excluding advisory members) shall constitute a quorum for any meeting of the Board.”.

5. Section 15 is hereby deleted.

No. R. 140, 1978

OIL SEEDS CONTROL SCHEME.—AMENDMENT

Whereas the Minister of Agriculture has, in terms of section 9 (2) (c), read with section 15 (3), of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), accepted the proposed amendment set out in the Schedule hereto, to the Oil Seeds Control Scheme, published by Proclamation R. 55 of 1968, as amended, and has in terms of section 12 (1) (b) of the said Act recommended the approval of the said proposed amendment;

Now, therefore, under the powers vested in me by section 14 (1) (a), read with the said section 15 (3), of the said Act, I hereby declare that the said amendment shall come into operation on 1 July 1978.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twenty-ninth day of May, One thousand Nine hundred and Seventy-eight.

N. DIEDERICH, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. S. J. SCHOEMAN.

BYLAE

Die Suid-Afrikaanse Sitruskema, afgekondig by Proklamasie R. 121 van 1964, soos gewysig, word hierby verder soos volg gewysig:

1. Artikel 3 word hierby deur die volgende artikel vervang:

“3. (1) Die Skema word geadministreer deur die Sitrusraad wat vir daardie doel uit twaalf lede bestaan van wie—

(a) nege die verteenwoordigers moet wees van produsente van sitrusvrugte waarvan minstens een, produsente wat nie sitrusvrugte bestem vir uitvoer produseer nie, moet verteenwoordig;

(b) een die verteenwoordiger moet wees van verbruikers;

(c) een die verteenwoordiger moet wees van sitrusverwerkers; en

(d) een die verteenwoordiger moet wees van persone wat 'n spesiale belang het by die distribusie van sitrusvrugte.

(2) Die Raad kan een persoon as adviserende lid van die Raad koöpteer.”.

2. Artikels 4, 5, 6 en 7 word hierby geskrap.

3. Artikel 8 word hierby gewysig deur—

(a) subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

“(1) 'n Lid van die Raad word, behoudens die bepalings van artikel 28A van die Wet, vir 'n tydperk van drie jaar deur die Minister aangestel: Met dien verstande dat geen persoon wat agt-en-sestig jaar of ouer is as lid aangestel mag word nie.”; en

(b) subartikels (4), (5) en (6) te skrap.

4. Artikel 11 word hierby gewysig deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

“(1) Sewe lede van die Raad (uitgesonderd adviserende lede) maak 'n kworum uit vir 'n vergadering van die Raad.”.

5. Artikel 15 word hierby geskrap.

No. R. 140, 1978

OLIESADEBEHEERSKEMA.—WYSIGING

Nademaal die Minister van Landbou, kragtens artikel 9 (2) (c), saamgelees met artikel 15 (3) van die Bemerkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), die voorgestelde wysiging in die Bylae hiervan uiteengesit, van die Oliesadebeheerskema, afgekondig by Proklamasie R. 55 van 1968, soos gewysig, aangeneem het, en kragtens artikel 12 (1) (b) van genoemde Wet goedkeuring van die voorgestelde wysiging aanbeveel het;

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 14 (1) (a), saamgelees met die genoemde artikel 15 (3) van genoemde Wet, hierby verklaar dat die genoemde wysiging op 1 Julie 1978 in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Nege-en-twintigste dag van Mei Eenduisend Negenhonderd Agt-en-sewentig.

N. DIEDERICH, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. S. J. SCHOEMAN.

SCHEDULE

The Oil Seeds Control Scheme, published by Proclamation R. 55 of 1968, as amended, is hereby further amended as follows:

1. Section 1 is hereby amended by the substitution for the expression "Marketing Act, 1937 (No. 26 of 1937)" of the expression "Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968)".

2. The following section is hereby substituted for section 3:

"3. (1) This Scheme shall be administered by the Oil Seeds Control Board which shall consist of 13 members of whom—

(a) eight shall be the representatives of producers of oil seeds of whom at least one shall also produce soya-beans;

(b) three shall be the representatives of persons who express oil seeds;

(c) one shall be the representative of persons who roast groundnuts; and

(d) one shall be the representative of oil seed merchants.

(2) The Board may co-opt one person as an advisory member of the Board."

3. Sections 4, 5, 6 and 7 are hereby deleted.

4. Section 8 is hereby amended by—

(a) the substitution for subsection (1) of the following subsection:

"(1) A member of the Board shall, subject to the provisions of section 28A of the Act, be appointed by the Minister for a period of 1 year: Provided that no person of or over the age of 68 years shall be appointed as a member."; and

(b) the deletion of subsections (4), (5) and (6).

5. Section 11 is hereby amended by the substitution for subsection (1) of the following subsection:

"(1) Seven members of the Board (excluding advisory members) shall constitute a quorum for any meeting of the Board."

6. Section 14 is hereby deleted.

No. R. 141, 1978

POTATO SCHEME.—AMENDMENT

Whereas the Minister of Agriculture has, in terms of section 9 (2) (c) read with section 15 (3) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), accepted the proposed amendment set out in the Schedule hereto, to the Potato Scheme, published by Proclamation R. 268 of 1970, as amended, and has, in terms of section 12 (1) (b) of the said Act, recommended the approval of the proposed amendment;

Now, therefore, under the powers vested in me by section 14 (1) (a) read with the said section 15 (3) of the said Act, I do hereby declare that with the exception of section 1 which shall come into operation on the date of publication hereof the said proposed amendment shall come into operation on 1 July 1978.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twenty-ninth day of May, One thousand Nine hundred and Seventy-eight.

N. DIEDERICHS, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. S. J. SCHOEMAN.

BYLAE

Die Oliesadebeheerskema, afgekondig by Proklamasie R. 55 van 1968, soos gewysig, word hierby verder soos volg gewysig:

1. Artikel 1 word hierby gewysig deur die uitdrukking "Bemarkingswet, 1937 (Wet 26 van 1937)" deur die uitdrukking "Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968)" te vervang.

2. Artikel 3 word hierby deur die volgende artikel vervang:

"3. (1) Hierdie Skema word uitgevoer deur die Oliesadebeheerraad wat bestaan uit 13 lede van wie—

(a) agt die verteenwoordigers moet wees van produsente van oliesade waarvan minstens een ook 'n produsent van sojabone moet wees;

(b) drie die verteenwoordigers moet wees van persone wat oliesade uitpers;

(c) een die verteenwoordiger moet wees van persone wat grondbone bak; en

(d) een die verteenwoordiger moet wees van koopliede van oliesade.

(2) Die Raad kan een persoon as adviserende lid van die Raad koöpteer."

3. Artikels 4, 5, 6 en 7 word hierby geskrap.

4. Artikel 8 word hierby gewysig deur—

(a) subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

"(1) 'n Lid van die Raad word, behoudens die bepalinge van artikel 28A van die Wet, vir 'n tydperk van drie jaar deur die Minister aangestel: Met dien verstande dat geen persoon wat 68 jaar of ouer is as lid aangestel mag word nie."; en

(b) subartikels (4), (5) en (6) te skrap.

5. Artikel 11 word hierby gewysig deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

"(1) Sewe lede van die Raad (uitgesonderd adviserende lede) maak 'n kworum uit vir 'n vergadering van die Raad."

6. Artikel 14 word hierby geskrap.

No. R. 141, 1978

AARTAPPELSKEMA.—WYSIGING

Nademaal die Minister van Landbou kragtens artikel 9 (2) (c), saamgelees met artikel 15 (3) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), die voorgestelde wysiging in die Bylae hiervan uiteengesit van die Aartappelskema, afgekondig by Proklamasie R. 268 van 1970, soos gewysig, aangeneem het, en kragtens artikel 12 (1) (b) van genoemde Wet goedkeuring van die voorgestelde wysiging aanbeveel het:

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 14 (1) (a), saamgelees met die genoemde artikel 15 (3) van genoemde Wet, hierby verklaar dat behalwe vir artikel 1 wat op datum van publikasie in werking tree, die genoemde voorgestelde wysiging op 1 Julie 1978 in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Nege-en-twintigste dag van Mei Eenduisend Negehonderd Agt-en-sewentig.

N. DIEDERICHS, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. S. J. SCHOEMAN.

SCHEDULE

The Potato Scheme, published by Proclamation R. 268 of 1970, as amended, is hereby further amended as follows:

1. Section 1 is hereby amended—

(a) by the substitution for paragraph (c) of the definition of "controlled area" of the following paragraph:

"(c) 'Durban/Pietermaritzburg area' consisting of the areas under the jurisdiction of the local authorities of Amanzimtoti, Canelands, Clairmont, Durban, Gillets/Emberton, Glenashley, Hillcrest, Kingsburgh, Kloof, La Lucia, Lower Illovo, Mariannhill, New Germany, Newsel/Umdloti, Ottawa, Pinetown, Queensburgh, Tongaat, Umbongintwini, Umhlanga Rocks, Verulam, Westville and Yellow Wood Park; and Cleland, Edendale, Hilton, Hollingwood, Lincoln Mead, Ockerts Kraal, Pietermaritzburg, Sweetwaters and Winters Kloof; (b)";

(b) by the deletion of paragraph (g) of the said definition;

(c) by the substitution for paragraph (i) of the said definition of the following paragraph:

"(i) 'Pretoria/Witwatersrand area' consisting of the areas under the jurisdiction of the local authorities of Pretoria and Verwoerdburg and Alberton, Bedfordview, Benoni, Boksburg, Brakpan, Brentwood (excluding the farm Rietfontein 18), Carletonville, Edenvale, Elsburg, Germiston, Johannesburg, Kempton Park (excluding the farm Rietfontein 21), Krugersdorp, Meyerton, Nigel, Randburg, Randfontein, Roodepoort-Maraiburg, Sandton, Sasolburg, Springs, Vanderbijlpark, Westonaria and Vereeniging; (i)"; and

(d) by the deletion of paragraph (k) of the said definition.

2. The following section is hereby substituted for section 7:

"Constitution"

7. (1) The Board shall consist of nine members of whom—

(a) six shall be the representatives of producers of potatoes, of whom at least one shall also be a grower of seed potatoes;

(b) one shall be the representative of consumers of potatoes;

(c) one shall be the representative of commission agents; and

(d) one shall be the representative of market masters.

(2) The Board may co-opt one person as advisory member of the Board."

3. Sections 8, 9 and 10 are hereby deleted.

4. Section 11 is hereby amended—

(a) by the substitution for subsection (1) of the following subsection:

"(1) Subject to the provisions of sections 28A of the Act, a member of the Board shall be appointed by the Minister for a period of three years: Provided that no person of or over the age of 68 years shall be appointed as a member."; and

(b) by the deletion of subsections (4) and (5).

5. Section 14 is hereby amended by the substitution in subsection (3) for the word "six" of the word "four".

6. Section 15 is hereby amended by the substitution in subsection (1) for the word "seven" of the word "five".

BYLAE

Die Aartappelskema, afgekondig by Proklamasie R. 268 van 1970, soos gewysig, word hierby soos volg verder gewysig:

1. Artikel 1 word hierby gewysig—

(a) deur paragraaf (b) van die omskrywing van "beheerde gebied" deur die volgende paragraaf te vervang:

"(b) 'Durban/Pietermaritzburg-gebied', bestaande uit die gebiede onder die jurisdiksie van die plaaslike besture van Amanzimtoti, Canelands, Clairmont, Durban, Gillets/Emberton, Glenashley, Hillcrest, Kingsburgh, Kloof, La Lucia, Lower Illovo, Mariannhill, New Germany, Newsel/Umdloti, Ottawa, Pinetown, Queensburgh, Tongaat, Umbongintwini, Umhlanga Rocks, Verulam, Westville en Yellow Wood Park; en Cleland, Edendale, Hilton, Hollingwood, Lincoln Mead, Ockerts Kraal, Pietermaritzburg, Sweetwaters en Winterskloof; (c)";

(b) deur paragraaf (g) van genoemde omskrywing te skrap;

(c) deur paragraaf (i) van genoemde omskrywing deur die volgende paragraaf te vervang:

"(i) 'Pretoria/Witwatersrand-gebied', bestaande uit die gebiede onder die jurisdiksie van die plaaslike besture van Pretoria en Verwoerdburg en Alberton, Bedfordview, Benoni, Boksburg, Brakpan, Brentwood (met uitsluiting van die plaas Rietfontein 18), Carletonville, Edenvale, Elsburg, Germiston, Johannesburg, Kempton Park (met uitsluiting van die plaas Rietfontein 21), Krugersdorp, Meyerton, Nigel, Randburg, Randfontein, Roodepoort-Maraiburg, Sandton, Sasolburg, Springs, Vanderbijlpark, Westonaria en Vereeniging; (i)"; en

(d) deur paragraaf (k) van genoemde omskrywing te skrap.

2. Artikel 7 word hierby deur die volgende artikel vervang:

"Samestelling"

7. (1) Die Raad bestaan uit nege lede van wie—

(a) ses die verteenwoordigers moet wees van produsente van aartappels, waarvan minstens een ook 'n kweker van aartappelmooie moet wees;

(b) een die verteenwoordiger moet wees van verbruikers van aartappels;

(c) een die verteenwoordiger moet wees van kommissie-agent; en

(d) een die verteenwoordiger moet wees van markmeesters.

(2) Die Raad kan een persoon as adviserende lid van die Raad koöpteer."

3. Artikels 8, 9 en 10 word hierby geskrap.

4. Artikel 11 word hierby gewysig—

(a) deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

"(1) 'n Lid van die Raad word behoudens die bepalings van artikel 28A van die Wet vir 'n tydperk van drie jaar deur die Minister aangestel: Met dien verstande dat geen persoon wat 68 jaar of ouer is as lid aangestel mag word nie."; en

(b) deur subartikels (4) en (5) te skrap.

5. Artikel 14 word hierby gewysig deur in subartikel (3) die woord "ses" deur die woord "vier" te vervang.

6. Artikel 15 word hierby gewysig deur in subartikel (1) die woord "sewe" deur die woord "vyf" te vervang.

7. The following section is hereby substituted for section 19:

"19. The Board may employ, subject to such directions as the Minister may issue in a particular case, such persons as it may consider necessary for the proper performance of its functions and for the attainment of the objects of this Scheme."

No. R. 142, 1978

ROOIBOS TEA CONTROL SCHEME.— AMENDMENT

Whereas the Minister of Agriculture has, in terms of section 9 (2) (c), read with section 15 (3), of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), accepted the proposed amendment set out in the Schedule hereto, to the Rooibos Tea Control Scheme, published by Proclamation R. 167 of 1962, as amended, and has in terms of section 12 (1) (b) of the said Act recommended the approval of the said proposed amendment;

Now, therefore, under the powers vested in me by section 14 (1) (a), read with the said section 15 (3), of the said Act, I hereby declare that the said amendment shall come into operation on 1 July 1978.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twenty-ninth day of May, One thousand Nine hundred and Seventy-eight.

N. DIEDERICHS, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. S. J. SCHOEMAN.

SCHEDULE

The Rooibos Tea Control Scheme, published by Proclamation R. 167 of 1962, as amended, is hereby further amended as follows:

1. The following section is hereby substituted for section 3:

"3. (1) This Scheme shall be administered by the Rooibos Tea Control Board (hereinafter referred to as 'the Board') which shall consist of seven members of whom—

(a) five shall be the representatives of producers of rooibos tea; and

(b) two shall be the representatives of packers of rooibos tea.

(2) The Board may co-opt one person as an advisory member of the Board."

2. Sections 4, 5 and 6 are hereby deleted.

3. Section 8 is hereby amended by—

(a) the substitution for subsection (1) of the following subsection:

"(1) A member of the Board shall, subject to the provisions of section 28A of the Act, be appointed by the Minister for a period of three years: Provided that no person of or over the age of sixty-eight years shall be appointed as a member."; and

(b) the deletion of subsections (4), (5) and (6).

7. Artikel 19 word hierby deur die volgende artikel vervang:

"19. Die Raad kan, behoudens die voorskrifte wat die Minister in 'n bepaalde geval uitreik, die persone in diens neem wat hy nodig ag vir die behoorlike verrigting van sy werksaamhede en vir die bereiking van die oogmerke van hierdie Skema."

No. R. 142, 1978

ROOIBOSTEEBEHEERSKEMA.—WYSIGING

Nademaal die Minister van Landbou, kragtens artikel 9 (2) (c), saamgelees met artikel 15 (3) van die Bemakingswet, 1968 (No. 59 van 1968), die voorgestelde wysiging in die Bylae hiervan uiteengesit, van die Rooibosteebeheerskema, afgekondig by Proklamasie R. 167 van 1962, soos gewysig, aangeneem het, en kragtens artikel 12 (1) (b) van genoemde Wet goedkeuring van die voorgestelde wysiging aanbeveel het;

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 14 (1) (a), saamgelees met die genoemde artikel 15 (3) van genoemde Wet, hierby verklaar dat die genoemde wysiging op 1 Julie 1978 in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Nege-en-twintigste dag van Mei Eenduisend Negehonderd Agt-en-sewentig.

N. DIEDERICHS, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. S. J. SCHOEMAN.

BYLAE

Die Rooibosteebeheerskema, afgekondig by Proklamasie R. 167 van 1962, soos gewysig, word hierby verder soos volg gewysig:

1. Artikel 3 word hierby deur die volgende artikel vervang:

"3. (1) Die Skema word uitgevoer deur die Rooibosteebeheerraad (hierna 'die Raad' genoem) wat bestaan uit sewe lede van wie—

(a) vyf die verteenwoordigers moet wees van produsente van rooibostee; en

(b) twee die verteenwoordigers moet wees van verpakkers van rooibostee.

(2) Die Raad kan een persoon as adviserende lid van die Raad koöpteer."

2. Artikels 4, 5 en 6 word hierby geskrap.

3. Artikel 8 word hierby gewysig deur—

(a) subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

"(1) 'n Lid van die Raad word, behoudens die bepalinge van artikel 28A van die Wet, vir 'n tydperk van drie jaar deur die Minister aangestel: Met dien verstande dat geen persoon wat agt-en-sestig jaar of ouer is as lid aangestel mag word nie."; en

(b) subartikels (4), (5) en (6) te skrap.

4. Section 11 is hereby amended by the substitution for subsection (1) of the following subsection:

“(1) Four members of the Board (excluding advisory members) shall constitute a quorum for any meeting of the Board.”

5. Section 14 is hereby deleted.

No. R. 143, 1978

DECIDUOUS FRUIT SCHEME.—AMENDMENT

Whereas the Minister of Agriculture has under section 9 (2) (c), read with section 15 (3), of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), accepted the proposed amendment as set out in the Schedule hereto, to the Deciduous Fruit Scheme, published by Proclamation R. 288 of 1962, as amended, and has, under section 12 (1) (b) of the said Act, recommended the approval of the proposed amendment;

Now, therefore, under the powers vested in me by section 14 (1) (a), read with the said section 15 (3) of the said Act, I hereby declare that the said amendment shall come into operation on 1 July 1978.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twenty-ninth day of May, One thousand Nine hundred and Seventy-eight.

N. DIEDERICH, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. S. J. SCHOEMAN.

SCHEDULE

The Deciduous Fruit Scheme, published by Proclamation R. 288 of 1962, as amended, is hereby further amended as follows:

1. The following section is hereby substituted for section 3:

“3. (1) This Scheme shall be administered by the Deciduous Fruit Board which for that purpose shall consist of eight members, of whom all eight members shall be the representatives of producers.

(2) The Board may co-opt one person as an advisory member.”

2. Sections 4, 5, 6, 7 and 8 are hereby deleted.

3. Section 9 is hereby amended by—

(a) the substitution for subsection (1) of the following subsection:

“(1) A member of the Board shall, subject to the provisions of section 28A of the Act, be appointed by the Minister for a period of three years: Provided that no person of or over the age of 68 years shall be appointed as a member.”; and

(b) the deletion of subsections (4), (5) and (6).

4. Section 10 is hereby amended by the substitution in subsection (3) for the expression “four members” of the expression “three members”.

5. Section 12 is hereby amended by the substitution for subsection (1) of the following subsection:

“(1) Five members of the Board (excluding advisory members) shall constitute a quorum for any meeting of the Board.”

6. Section 16 is hereby deleted.

4. Artikel 11 word hierby gewysig deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

“(1) Vier lede van die Raad (uitgesonderd adviserende lede) maak 'n kworum uit vir 'n vergadering van die Raad.”

5. Artikel 14 word hierby geskrap.

No. R. 143, 1978

SAGTEVRUGTESKEMA.—WYSIGING

Nademaal die Minister van Landbou, kragtens artikel 9 (2) (c), gelees met artikel 15 (3), van die Bemerkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), die voorgestelde wysiging in die Bylae hiervan uiteengesit, van die Sagtevrugteskema, afgekondig by Proklamasie R. 288 van 1962, soos gewysig, aangeneem het en kragtens artikel 12 (1) (b) van bogenoemde Wet, goedkeuring van die voorgestelde wysiging aanbeveel het;

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 14 (1) (a) saamgelees met die genoemde artikel 15 (3), van genoemde Wet, hierby verklaar dat genoemde wysiging op 1 Julie 1978 in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Nege-en-Twintigste dag van Mei Eenduisend Negehonderd Agt-en-sewentig.

N. DIEDERICH, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. S. J. SCHOEMAN.

BYLAE

Die Sagtevrugteskema, afgekondig by Proklamasie R. 288 van 1962, soos gewysig, word hierby soos volg verder gewysig:

1. Artikel 3 word hierby deur die volgende artikel vervang:

“3. (1) Die Skema word uitgevoer deur die Sagtevrugteraad wat vir dié doel uit agt lede bestaan waarvan al agt lede die verteenwoordigers moet wees van produsente.

(2) Die Raad kan een persoon as 'n adviserende lid koöpteer.”

2. Artikels 4, 5, 6, 7 en 8 word hierby geskrap.

3. Artikel 9 word hierby gewysig deur—

(a) subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

“(1) 'n Lid van die Raad word, behoudens die bepalinge van artikel 28A van die Wet, vir 'n tydperk van drie jaar deur die Minister aangestel: Met dien verstande dat geen persoon wat 68 jaar of ouer is as lid aangestel mag word nie.”; en

(b) subartikels (4), (5) en (6) te skrap.

4. Artikel 10 word hierby gewysig deur in subartikel (3) die uitdrukking “vier lede” deur die uitdrukking “drie lede” te vervang.

5. Artikel 12 word hierby gewysig deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

“(1) Vyf lede van die Raad (uitgesonderd adviserende lede) maak 'n kworum uit vir 'n vergadering van die Raad.”

6. Artikel 16 word hierby geskrap.

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL
ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 1185

9 June 1978

MAXIMUM PRICES OF MILK IN CERTAIN AREAS

In terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Milk Board, referred to in section 3 of the Milk Scheme, published by Proclamation R. 225 of 1966, as amended, has in terms of section 21 of that Scheme, with my approval, fixed the prices set out in the Schedule hereto, in substitution of the prices published by Government Notice R. 965 of 4 June 1976.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Milk Scheme, published by Proclamation R. 225 of 1966, as amended, and the regulations, published by Government Notice R. 1725 of 2 September 1977, as amended, shall have a corresponding meaning, and—

“milk” shall not include sterilised or UHT-pasteurised milk.

2. No person shall sell milk, high fat milk, low fat milk or skimmed milk in the areas mentioned below at a price higher than a price in respect of the area and category in question, as stated hereunder:

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE
EN -BEMARKING

No. R. 1185

9 Junie 1978

MAKSIMUM PRYSE VAN MELK IN SEKERE
GEBIEDE

Kragtens artikel 79 (b) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Melkraad, genoem in artikel 3 van die Melkskema, afgekondig by Proklamasie R. 225 van 1966, soos gewysig, kragtens artikel 21 van daardie Skema, met my goedkeuring die pryse van melk in die Bylae hiervan uiteengesit, vasgestel het ter vervanging van die pryse afgekondig by Goewermenskennisgewing R. 965 van 4 Junie 1976.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Melkskema, afgekondig by Proklamasie R. 225 van 1966, soos gewysig, asook die regulasies, afgekondig by Goewermenskennisgewing R. 1725 van 2 September 1977, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

“melk” nie ook gesteriliseerde- of UHT-gepasteuriseerde melk nie.

2. Niemand mag melk, hoëvetmelk, laeetmelk of afgeroomde melk in die ondergenoemde gebiede verkoop teen 'n hoër prys nie as die prys ten opsigte van die betrokke gebied en kategorie, soos hieronder vermeld:

Area	Category	Milk or fresh milk			High fat milk or milk with cattle breed denomination			Low fat milk or low fat fresh milk			Skimmed milk or skimmed fresh milk		
		Per ℓ	Per 500 ml	Per 250 ml	Per ℓ	Per 500 ml	Per 250 ml	Per ℓ	Per 500 ml	Per 250 ml	Per ℓ	Per 500 ml	Per 250 ml
A. Pretoria	(a) In glass bottles and plastic sachets:	c	c	c	c	c	c	c	c	c	c	c	c
	(i) Cash over counter.....	29,5	15,0	8,5	30,5	15,5	9,0	28,5	14,5	8,0	26,5	13,5	8,0
	(ii) Delivered on premises of purchaser for cash.....	30,5	15,5	8,5	31,5	16,0	9,0	29,5	15,0	8,0	27,5	14,0	8,0
	(b) In any container other than glass bottles and plastic sachets.....	36,0	18,0	9,5	37,0	18,5	10,0	35,0	17,5	9,0	33,0	16,5	9,0
B. Witwatersrand	(a) In glass bottles and plastic sachets:												
	(i) Cash over counter.....	29,5	15,0	8,5	30,5	15,5	9,0	28,5	14,5	8,0	26,5	13,5	8,0
	(ii) Delivered on premises of purchaser for cash.....	30,5	15,5	8,5	31,5	16,0	9,0	29,5	15,0	8,0	27,5	14,0	8,0
	(b) In any container other than glass bottles and plastic sachets.....	36,0	18,0	9,5	37,0	18,5	10,0	35,0	17,5	9,0	33,0	16,5	9,0
C. Western Transvaal	(a) In glass bottles and plastic sachets:												
	(i) Cash over counter.....	29,5	15,0	8,5	30,5	15,5	9,0	28,5	14,5	8,0	26,5	13,5	8,0
	(ii) Delivered on premises of purchaser for cash.....	30,5	15,5	8,5	31,5	16,0	9,0	29,5	15,0	8,0	27,5	14,0	8,0
	(b) In any container other than glass bottles and plastic sachets.....	36,0	18,0	9,5	37,0	18,5	10,0	35,0	17,5	9,0	33,0	16,5	9,0
D. Bloem-	(a) In glass bottles and plastic sachets	30,5	15,5	8,5	31,5	16,0	9,0	29,5	15,0	8,0	27,5	14,0	8,0
	(b) In any containers other than glass bottles and plastic sachets.....	35,0	18,0	9,5	36,0	18,5	10,0	34,0	17,5	9,0	32,0	16,5	9,0
E. Cape Peninsula	(a) In glass bottles and plastic sachets:												
	(i) Cash over counter.....	29,5	15,0	8,5	30,5	15,5	9,0	28,5	14,5	8,0	26,5	13,5	8,0
	(ii) Delivered on premises of purchaser for cash.....	30,5	15,5	8,5	31,0	16,0	9,0	29,0	15,0	8,0	27,0	14,0	8,0
	(b) In any container other than glass bottles and plastic sachets.....	35,0	18,0	9,5	36,0	18,5	10,0	34,0	17,5	9,0	32,0	16,5	9,0

Gebied	Kategorie	Melk of varsmelk			Hoëvetmelk of melk met beesrasbenaming			Laëvetmelk of laëvetvarsmelk			Afgeroomde melk of afgeroomde varsmelk		
		Per ℓ	Per 500 ml	Per 250 ml	Per ℓ	Per 500 ml	Per 250 ml	Per ℓ	Per 500 ml	Per 250 ml	Per ℓ	Per 500 ml	Per 250 ml
A. Pretoria....	(a) In glasbottels en plastiëksakkies:	c	c	c	c	c	c	c	c	c	c	c	c
	(i) Kontant oor toonbank.....	29,5	15,0	8,5	30,5	15,5	9,0	28,5	14,5	8,0	26,5	13,5	8,0
	(ii) Afgelewer by perseel van koper vir kontant.....	30,5	15,5	8,5	31,5	16,0	9,0	29,5	15,0	8,0	27,5	14,0	8,0
B. Witwatersrand	(b) In houers anders as glasbottels en plastiëksakkies.....	36,0	18,0	9,5	37,0	18,5	10,0	35,0	17,5	9,0	33,0	16,5	9,0
	(a) In glasbottels en plastiëksakkies:												
	(i) Kontant oor toonbank.....	29,5	15,0	8,5	30,5	15,5	9,0	28,5	14,5	8,0	26,5	13,5	8,0
C. Wes-Transvaal	(ii) Afgelewer by perseel van koper vir kontant.....	30,5	15,5	8,5	31,5	16,0	9,0	29,5	15,0	8,0	27,5	14,0	8,0
	(b) In houers anders as glasbottels en plastiëksakkies.....	36,0	18,0	9,5	37,0	18,5	10,0	35,0	17,5	9,0	33,0	16,5	9,0
	(a) In glasbottels en plastiëksakkies..	30,5	15,5	8,5	31,5	16,0	9,0	29,5	15,0	8,0	27,5	14,0	8,0
D. Bloemfontein	(b) In houers anders as glasbottels en plastiëksakkies.....	35,0	18,0	9,5	36,0	18,5	10,0	34,0	17,5	9,0	32,0	16,5	9,0
	(a) In glasbottels en plastiëksakkies:												
E. Kaapse Skiereiland	(i) Kontant oor toonbank.....	29,5	15,0	8,5	30,5	15,5	9,0	28,5	14,5	8,0	26,5	13,5	8,0
	(ii) Afgelewer by perseel van koper vir kontant.....	30,0	15,5	8,5	31,0	16,0	9,0	29,0	15,0	8,0	27,0	14,0	8,0
	(b) In houers anders as glasbottels en plastiëksakkies.....	35,0	18,0	9,5	36,0	18,5	10,0	34,0	17,5	9,0	32,0	16,5	9,0

3. Any person who sells milk shall at his premises prominently display a poster with the prices set out in clause 2.

4. Government Notice R. 965 of 4 June 1976 is hereby repealed.

3. Iemand wat melk verkoop moet opsigtelik by sy perseel 'n plakkaat met die pryse in klousule 2 uiteengesit, vertoon.

4. Goewermmentskennisgewing R. 965 van 4 Junie 1976 word hierby herroep.

No. R. 1205

9 June 1978

GRADING AND MARKING OF MEAT SOLD IN CERTAIN AREAS OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule "regulations" means the regulations published by Government Notice R. 2387 of 22 December 1972, as amended by Government Notices R. 312 of 27 February 1976, R. 1885 of 16 September 1977 and R. 345 of 24 February 1978.

2. Regulation 7 of the regulations is hereby amended by—

(a) the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:

"(1) There shall be eight grades of heifer- and oxbeef, namely Super, Prime A, Prime B, 1A, 1B, 2, 3 and 4, in respect of which the specifications are prescribed in subregulation (2)."; and

(b) the deletion in regulation 7 (2) of the specifications for and the grade "1C".

No. R. 1205

9 Junie 1978

GRADERING EN MERK VAN VLEIS WAT IN SEKERE GEBIEDE VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA VERKOOP WORD.—WYSIGING

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit gemaak.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermmentskennisgewing R. 2387 van 22 Desember 1972, soos gewysig deur Goewermmentskennisgewings R. 312 van 27 Februarie 1976, R. 1885 van 16 September 1977 en R. 345 van 24 Februarie 1978.

2. Regulasie 7 van die regulasies word hierby gewysig deur—

(a) subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(1) Daar is agt grade vers- en osvleis, naamlik Super, Prima A, Prima B, 1A, 1B, 2, 3 en 4 ten opsigte waarvan die spesifikasies in subregulasie (2) voorgeskryf word."; en

(b) in regulasie 7 (2) die spesifikasies vir en die graad "1C" te skrap.

3. Regulation 8 of the regulations is hereby amended by—

(a) the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:

“(1) There shall be five grades of cow beef, namely 1A, 1B, 2, 3 and 4, in respect of which the specifications are prescribed in subregulation (2).”; and

(b) the deletion in regulation 8 (2) of the specifications for and grade “1C”.

4. Regulation 22 of the regulations is hereby amended by the substitution in subregulation (2) for paragraphs (a), (b) and (c) of the following paragraphs:

“(a) Super...	SUPER....	Roller-mark in vertical rows	Purple
(b) Prime A	SUPER....	Roller-mark in vertical rows	Purple
Prime B	PRIMA....	Roller-mark in vertical rows	Green
(c) 1A.....	PRIMA....	Roller-mark in vertical rows	Green
1B.....	PRIME....	Roller-mark in vertical rows	Brown”.
	III.....	Roller-mark in vertical rows	

5. Regulation 22 of the regulations is hereby amended by the substitution in subregulation (4) for paragraphs (a) and (b) of the following paragraphs:

“(a) Prime...	PRIMA....	Roller-mark in vertical rows	Green
(b) 1A.....	PRIME....	Roller-mark in vertical rows	Green
1B.....	PRIMA....	Roller-mark in vertical rows	Red”.
	III.....	Roller-mark in vertical rows	

DEPARTMENT OF COLOURED, REHOBOTH AND NAMA RELATIONS

No. R. 1170

9 June 1978

APPLICATION OF STANDARD REGULATIONS RELATING TO DOMESTIC WATER, IRRIGATION WATER, SANITATION AND BUILDING IN TERMS OF SECTION 30 (2) (a) OF THE RURAL COLOURED AREAS ACT, 1963 (ACT 24 OF 1963), TO THE RICHTERSVELD COLOURED RURAL AREA

I, David Michael George Curry, designated member of the Executive of the Coloured Persons Representative Council entrusted with rural areas and settlements, hereby notify the adoption of Part I, Part II, Part III and Part IV of the standard regulations published in Government Notice R. 1052 of 30 May 1975, by the Board of Management of the Richtersveld Rural Coloured Area, Division of Namaqualand, as regulations for the area under its jurisdiction.

D. M. G. CURRY, Designated Member.

No. R. 1211

9 June 1978

COLOURED PERSONS EDUCATION ACT, 1963 AMENDMENT OF REGULATIONS

In terms of section 34 of the Coloured Persons Education Act, 1963 (Act 47 of 1963), I, Hendrik Hanekom Smit, Minister of Coloured Relations, hereby further amend the regulations made under the said section 34 and published under Government Notice R. 1898, dated 21 November 1963, in *Regulation Gazette* 257, dated 4 December 1963, as amended, as follows:

Regulation S 15.5 is amended by the deletion of the words “Junior or”.

H. H. SMIT, Minister of Coloured Relations.

3. Regulasie 8 van die regulasies word hierby gewysig deur—

(a) subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(1) Daar is vyf grade koeivleis naamlik 1A, 1B, 2, 3 en 4 waarvan die spesifikasies in subregulasie (2) voorgeskryf word.”; en

(b) in regulasie 8 (2) die spesifikasies vir en die graad “1C” te skrap.

4. Regulasie 22 van die regulasies word hierby gewysig deur in subregulasie (2) paragrawe (a), (b) en (c) deur die volgende paragrawe te vervang:

“(a) Super...	SUPER....	Rolmerk in vertikale rye	Pers
(b) Prima A	SUPER....	Rolmerk in vertikale rye	Pers
Prima B	PRIMA....	Rolmerk in vertikale rye	Groen
(c) 1A.....	PRIMA....	Rolmerk in vertikale rye	Groen
1B.....	PRIME....	Rolmerk in vertikale rye	Bruin”.
	III.....	Rolmerk in vertikale rye	

5. Regulasie 22 van die regulasies word hierby gewysig deur in subregulasie (4) paragrawe (a) en (b) deur die volgende paragrawe te vervang:

“(a) Prima...	PRIMA....	Rolmerk in vertikale rye	Groen
(b) 1A.....	PRIME....	Rolmerk in vertikale rye	Groen
1B.....	PRIMA....	Rolmerk in vertikale rye	Rooi”.
	III.....	Rolmerk in vertikale rye	

DEPARTEMENT VAN KLEURLING-, REHOBOTH- EN NAMABETREKKINGE

No. R. 1170

9 Junie 1978

TOEPASSING VAN STANDAARDREGULASIES INSAKE HUISHOUDELIKE WATER, BESPROEINGSWATER, SANITASIE EN BOU KRAGTENS ARTIKEL 30 (2) (a) VAN DIE WET OP LANDELIKE KLEURLINGGEBIEDE, 1963 (WET 24 VAN 1963), OP DIE LANDELIKE KLEURLINGGEBIED RICHTERSVELD

Ek, David Michael George Curry, aangewese lid van die Uitvoerende Bestuur van die Verteenwoordigende Kleurlingraad belas met landelike gebiede en nedersettings, verklaar hierby dat die Bestuursraad van die Landelike Kleurlinggebied Richtersveld, afdeling Namakwaland, Dele I, II, III en IV van die standaardregulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1052 van 30 Mei 1975 as regulasies vir sy regsgebied aangeneem het.

D. M. G. CURRY, Aangewese Lid.

No. R. 1211

9 Junie 1978

WET OP ONDERWYS VIR KLEURLINGE, 1963 WYSIGING VAN REGULASIES

Kragtens artikel 34 van die Wet op Onderwys vir Kleurlinge, 1963 (Wet 47 van 1963), wysig ek, Hendrik Hanekom Smit, Minister van Kleurlingbetrekkinge, hierby die regulasies uitgevaardig ingevolge genoemde artikel 34 en afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1898 van 21 November 1963 in *Regulasiekoerant* 257 van 4 Desember 1963, soos gewysig, verder soos volg:

Regulasie S 15.5 word gewysig deur die woorde “Junior of” te skrap.

H. H. SMIT, Minister van Kleurlingbetrekkinge.

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE

No. R. 1186

9 June 1978

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964**AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/563)**

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS

No. R. 1186

9 Junie 1978

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964**WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/563)**

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	Rate of Duty		
		III General	IV M.F.N.	V Preferential
29.14 By the substitution for subheading No. 29.14.55 of the following: "29.14.54 Aluminium stearate	kg	15% or 125c per kg less 85%		
29.14.56 Zinc stearate	kg	15% or 115c per kg less 85%		
29.14.58 Calcium palmitate; aluminium palmitate; calcium stearate; magnesium stearate; copper stearate; lead stearate	kg	10%,"		
29.34 By the insertion after subheading No. 29.34.30 of the following: "29.34.40 Cadmium caprylate; barium caprylate; dibutyltin thioglycolate; dioctyltin thioglycolate; dimethyltin thioglycolate	kg	15%,"		
38.19 By the insertion after subheading No. 38.19.81 of the following: "38.19.82 Stabilisers for vinylchloride polymers:				
.10 Containing cadmium caprylate, cadmium naphthanatebenzoate, cadmium octoate, barium caprylate, barium nonyl phenate, dibutyltin thioglycolate, dioctyltin thioglycolate, dimethyltin thioglycolate, zinc octoate or potassium octoate	kg	15%		
.20 Containing zinc stearate	kg	15% or 115c per kg less 85%		
.90 Other	kg	10%,"		

Note.—The rates of duty on—

- (a) aluminium stearate, zinc stearate, cadmium caprylate, barium caprylate, dibutyltin thioglycolate, dioctyltin thioglycolate and dimethyltin thioglycolate, and
(b) certain stabilisers for vinylchloride polymers, are increased.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	Skaal van Reg		
		III Algemeen	IV M.B.N.	V Voorkeur
29.14 Deur subpos No. 29.14.55 deur die volgende te vervang: „29.14.54 Aluminiumstearaat	kg	15% of 125c per kg min 85%		
29.14.56 Sinkstearaat	kg	15% of 115c per kg min 85%		
29.14.58 Kalsiumpalmitaat; aluminiumpalmitaat; kalsiumstearaat; magnesiumstearaat; koperstearaat; loodstearaat	kg	10%,"		

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
29.34 Deur na subpos No. 29.34.30 die volgende in te voeg: „29.34.40 Kadmiumkaprielaat; bariumkaprielaat; dibutieltintiooglikolaat; dioktieltintiooglikolaat; dimetieltintiooglikolaat	kg	15%”		
38.19 Deur na subpos No. 38.19.81 die volgende in te voeg: „38.19.82 Stabiliseerders vir vinielchloriedpolimere: .10 Wat kadmiumkaprielaat, kadmiumnaftenaatbensoaat, kadmiumoktoaat, bariumkaprielaat, bariumnonielfenolaat, dibutieltintiooglikolaat, dioktieltintiooglikolaat, dimetieltintiooglikolaat, sinkoktoaat of kaliumoktoaat bevat .20 Wat sinkstearaat bevat .90 Ander	kg kg kg	15% 15% of 115c per kg min 85% 10%”		

Opmerking.—Die skale van reg op—

- (a) aluminiumstearaat, sinkstearaat, kadmiumkaprielaat, bariumkaprielaat, dibutieltintiooglikolaat, dioktieltintiooglikolaat en dimetieltintiooglikolaat, en
(b) sekere stabiliseerders vir vinielchloriedpolimere, word verhoog.

No. R. 1187

9 June 1978

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/564)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

No. R. 1187

9 Junie 1978

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/564)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
62.02 By the substitution for subheadings Nos. 62.02.43 and 62.02.45 of the following: “62.02.43 Table linen, including serviettes, whether or not in sets 62.02.45 Kitchen linen, including tea towels and glass cloths	kg kg	35% or 750c per kg less 65% 25% or 45c per article less 75%”		

Note.—The rates of duty on table and kitchen linen are amended.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
62.02 Deur subposte Nos. 62.02.43 en 62.02.45 deur die volgende te vervang: „62.02.43 Tafellinne, met inbegrip van servette, hetsy in stelle al dan nie 62.02.45 Kombuislinne, met in begrip van vadoeke en kombuisdoeke	kg kg	35% of 750c per kg min 65% 25% of 45c per artikel min 75%”		

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 1175

9 June 1978

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—FOOTWEAR SECTION—AMENDMENT OF TECHNOLOGICAL FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Footwear Section of the Leather Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 5 March 1980, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 5 March 1980, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Republic of South Africa; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Republic of South Africa and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 5 March 1980, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE LEATHER INDUSTRY OF SOUTH AFRICA.—FOOTWEAR SECTION—TECHNOLOGICAL FUND AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the—

- (a) Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;
 - (b) Cape Western and North-Western Leather Industries Employers' Association;
 - (c) Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association;
 - (d) Natal Footwear, Tanning and General Leather Manufacturers' Association;
 - (e) The Southern Cape Leather Industries Association;
- (hereinafter referred to as the "employers" or the "employers organisations"), of the one part, and the
- (f) National Union of Leather Workers;

and

(g) Transvaal Leather and Allied Trades' Industrial Union; (hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being parties to the National Industrial Council of the Leather Industry of South Africa, to amend the Agreement published under Government Notice R. 239 dated 25 February 1972, as amended and extended by Government Notices R. 1661 dated 14 September 1973, R. 321 dated 14 February 1975, R. 2214 dated 21 November 1975 and R. 1260 dated 8 July 1977, as follows:

CLAUSE 4.—FOOTWEAR INDUSTRY TECHNOLOGICAL FUND

In subclause (3), substitute the figure "24" for the figure "18".

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 1175

9 Junie 1978

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—SKOEISELAFDELING—WYSIGING VAN TEGNOLOGIESE FONDSOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Skoeiselafdeling van die Leernywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 5 Maart 1980 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 5 Maart 1980 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die Republiek van Suid-Afrika; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 5 Maart 1980 eindig, in die Republiek van Suid-Afrika *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSVERSOENING VIR DIE LEERNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA.—SKOEISELAFDELING—TEGNOLOGIESE FONDSOOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die—

- (a) Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;
 - (b) Cape Western and North-Western Leather Industries Employers' Association;
 - (c) Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association;
 - (d) Natal Footwear, Tanning and General Leather Manufacturers' Association;
 - (e) The Southern Cape Leather Industries Association
- (hierna die "werkgewers" of "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die
- (f) National Union of Leather Workers;

en

(g) Transvaal Leather and Allied Trades' Industrial Union (hierna die "werknemers" of "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die nasionale Nywerheidsraad vir die Leernywerheid van Suid-Afrika, om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 239 van 25 Februarie 1972, soos gewysig en verleng by Goewermmentskennisgewings R. 1661 van 14 September 1973, R. 321 van 14 Februarie 1975, R. 2214 van 21 November 1975 en R. 1260 van 8 Julie 1977, soos volg te wysig:

KLOUSULE 4.—TEGNOLOGIESE FONDS VAN DIE SKOEISELAFDELING

In subklousule 3, vervang die syfer "18" deur die syfer "24".

This Agreement signed on behalf of the parties on this 29th day of March 1978.

A. G. EVERINGHAM, Member of the Council.

F. J. J. JORDAAN, Member of the Council.

A. S. YOUNG, Secretary of the Council.

No. R. 1181 9 June 1978

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

AUTOMOBILE MANUFACTURING INDUSTRY, EASTERN PROVINCE.—RENEWAL OF AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 1557 of 31 August 1973, R. 757 of 18 April 1975 and R. 575 of 7 April 1977 to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 July 1979.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

No. R. 1182 9 June 1978

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

AUTOMOBILE MANUFACTURING INDUSTRY, EASTERN PROVINCE.—AMENDMENT OF AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Automobile Manufacturing Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 July 1979, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 July 1979, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 July 1979, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

71960—C

Hierdie Ooreenkoms is namens die partye op hede die 29ste dag van Maart 1978 onderteken.

A. G. EVERINGHAM, Lid van die Raad.

F. J. J. JORDAAN, Lid van die Raad.

A. S. YOUNG, Sekretaris van die Raad.

No. R. 1181 9 Junie 1978

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

OUTOMOBIELNYWERHEID, OOSTELIKE PROVINSIE.—HERNUWING VAN OOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 1557 van 31 Augustus 1973, R. 757 van 18 April 1975 en R. 575 van 7 April 1977 van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Julie 1979 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

No. R. 1182 9 Junie 1978

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

OUTOMOBIELNYWERHEID, OOSTELIKE PROVINSIE.—WYSIGING VAN OOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Outomobielywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Julie 1979 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Julie 1979 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Julie 1979 eindig, in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE AUTOMOBILE MANUFACTURING INDUSTRY, EASTERN PROVINCE

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between:

(a) The Eastern Province Automobile Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

(b) S.A. Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-Unie
and

(c) The National Union of Motor Assembly and Rubber Workers of South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Automobile Manufacturing Industry, Eastern Province,

to amend the Agreement published under Government Notice R. 1557 dated 31 August 1973, as renewed and amended by Government Notices R. 756 and R. 757 dated 18 April 1975, R. 574 and R. 575 of 7 April 1977 and R. 148 of 20 January 1978.

1. AREA AND SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

The terms of this Agreement shall be observed in the Automobile Manufacturing Industry—

(1) by all employers who are members of the employers' organisation and all employees who are members of the trade unions;

(2) in the Magisterial Districts of Port Elizabeth and Uitenhage.

2. CLAUSE 4.—MINIMUM RATES OF PAY

Substitute the following for subclause (1):

"(1) Except as otherwise provided in the Agreement, an employee shall be paid according to the number of hours actually worked by him, at not less than the following minimum rates of pay:

	<i>Cents per hour</i>
Grade 1 employee.....	77
Grade 2 employee.....	78
Grade 3 employee.....	79
Grade 4 employee.....	80
Grade 5 employee.....	82
Grade 6 employee.....	92
Grade 7 employee.....	102
Grade 8 employee.....	112
Grade 9 employee.....	124
Grade 10 employee.....	144
Grade 11 employee.....	210
Grade 12 employee.....	215".

3. CLAUSE 12.—ADDITIONAL LEAVE

Add the following to subclause (2):

"Provided further that with effect from 1 January 1979, an employer shall, in addition to the leave referred to in clause 11, grant to an employee who has been in his service for—

(a) two but less than five years;

(b) five but less than 10 years;

(c) 10 years or more;

paid service leave of not less than—

(i) one day in the case of an employee referred to in paragraph (a);

(ii) two days in the case of an employee referred to in paragraph (b);

(iii) three days in the case of an employee referred to in paragraph (c)."

This Agreement signed on behalf of the parties this 21st day of March 1978.

ALAN DE KOCK, Chairman of the Council.

W. BORNMAN, Vice-Chairman of the Council.

R. T. RAAFF, Secretary of the Council.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE OUTOMOBIELNYWERHEID, OOSTELIKE PROVINSIE

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoenig, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen

(a) The Eastern Province Automobile Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

(b) S.A. Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-Unie
en

(c) The National Union of Motor Assembly and Rubber Workers of South Africa

(hierna die "werknemers" of "vakverenigings" genoem) aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Outomobielnywerheid, Oostelike Provinsie,

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 1557 van 31 Augustus 1973, soos hernieu en gewysig by Goewermenskennisgewings R. 756 en R. 757 van 18 April 1975, R. 574 en R. 575 van 7 April 1977 en R. 148 van 20 Januarie 1978.

1. GEBIED EN TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms moet in die Outomobielnywerheid nagekom word—

(1) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en alle werknemers wat lede is van die vakverenigings;

(2) in die landdrostdistrikte Port Elizabeth en Uitenhage.

2. KLOUSULE 4.—MINIMUM BESOLDIGING

Vervang subklausule (1) deur die volgende:

"(1) Behoudens andersluidende bepalinge in hierdie Ooreenkoms, moet 'n werknemer betaal word volgens die getal ure wat hy werklik werk, en wel teen minstens die volgende minimum lone:

	<i>Sent per uur</i>
Werknemer graad 1.....	77
Werknemer graad 2.....	78
Werknemer graad 3.....	79
Werknemer graad 4.....	80
Werknemer graad 5.....	82
Werknemer graad 6.....	92
Werknemer graad 7.....	102
Werknemer graad 8.....	112
Werknemer graad 9.....	124
Werknemer graad 10.....	144
Werknemer graad 11.....	210
Werknemer graad 12.....	215".

3. KLOUSULE 12.—BYKOMENDE VERLOF

Voeg die volgende by by subklausule (2):

"Voorts met dien verstande dat 'n werkgever, met ingang van 1 Januarie 1979, benewens die verlof in klausule 11 bedoel aan 'n werknemer met—

(a) twee jaar diens maar minder as vyf jaar diens;

(b) vyf jaar diens maar minder as 10 jaar diens;

(c) 10 jaar diens of langer;

verlofdiens met besoldiging moet bestaan van minstens—

(i) een dag in die geval van 'n werknemer in paragraaf (a) bedoel;

(ii) twee dae in die geval 'n werknemer in paragraaf (b) bedoel;

(iii) drie dae in die geval van 'n werknemer in paragraaf (c) bedoel."

Hierdie Ooreenkoms is namens die partye onderteken op hede die 21ste dag van Maart 1978.

ALAN DE KOCK, Voorsitter van die Raad.

W. BORNMAN, Ondervoorsitter van die Raad.

R. T. RAAFF, Sekretaris van die Raad.

No. R. 1196

9 June 1978

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

ELECTRICAL CONTRACTING INDUSTRY, TRANSVAAL.—AMENDMENT OF SICK BENEFIT, PENSION AND MEDICAL AID FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Electrical Contracting Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 21 December 1980, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 21 December 1980, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Province of the Transvaal; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Province of the Transvaal and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 21 December 1980, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE ELECTRICAL CONTRACTING INDUSTRY (TRANSVAAL)

AGREEMENT

in accordance with the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Electrical Contractors' Association (South Africa)

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and

The South African Electrical Workers' Association

(hereinafter referred to as the "employees" or "trade union") of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Electrical Contracting Industry (Transvaal),

to amend the Agreement published under Government Notice R. 2327 of 12 December 1975, as amended by Government Notice R. 242 of 18 February 1977, as follows:

1. CLAUSE 3.—DEFINITIONS

Insert "and/or dentists and/or opticians," after "specialists" where it occurs for the first time in the definition of "medical services".

2. CLAUSE 26.—WAITING PERIOD

Add the following proviso to clause 26:

"Provided further that no member or his dependant shall be entitled to optical or dental benefits before 26 weekly contributions as set out in clause 30 have been made on his behalf."

No. R. 1196

9 Junie 1978

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

ELEKTROTEGNIJSE AANNEMINGSNYWERHEID, TRANSVAAL.—WYSIGING VAN SIEKTE-BYSTANDS-, PENSIOEN- EN MEDIESE BYSTANDS-FONDSOORENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Elektrotegniese Aannemingsnywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 21 Desember 1980 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 21 Desember 1980 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die provinsie Transvaal; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 21 Desember 1980 eindig, in die provinsie Transvaal *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSVERSOENING VIR DIE ELEKTROTEGNIJSE AANNEMINGSNYWERHEID (TRANSVAAL)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Electrical Contractors' Association (South Africa)

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en

The South African Electrical Workers' Association

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Elektrotegniese Aannemingsnywerheid (Transvaal),

om die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2327 van 12 Desember 1975, soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 242 van 18 Februarie 1977, soos volg te wysig:

1. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING

Voeg "en/of tandartse en/of oogkundiges" in na "spesialiste" waar dit die eerste keer voorkom in die omskrywing van "mediese dienste".

2. KLOUSULE 26.—WAGTYDPERK

Voeg die volgende voorbehoudsbepaling by klausule 26:

"Voorts met dien verstande dat geen lid of sy afhanklike geregtig is op oogkundige of tandheelkundige bystand voordat 26 weeklikse bydraes soos in klausule 10 uiteengesit ten behoeve van hom betaal is nie."

3. CLAUSE 27.—CLAIMS

Substitute the following for subclause (1):

"(1) Subject to the provisions of subclause (2) hereof, all payments from the Medical Aid Fund for medical, optical and dental services shall be in accordance with the special tariff of fees laid down by the Minister of Health in terms of the Medical Schemes Act, 1967 (Act 72 of 1967), as amended, in respect of Medical Aid Societies and Funds and shall be made direct to the person rendering the service or the institution concerned as set out in the Agreement."

4. CLAUSE 28.—BENEFITS

(1) Substitute "medical, dental and optical expenses" for "medical expenses" where it occurs in subclause (1).

(2) Add the following subclause (5):

"(5) The Medical Aid Fund shall not be liable for more than 50 per cent of optical expenses, with a maximum of R40 per fund year, and 80 per cent of dental expenses with a maximum of R80 per fund year."

5. CLAUSE 29.—EXCLUSIONS

(1) In subclause (2)—

- (a) delete paragraphs (a), (b) and (e);
- (b) renumber paragraphs (c), (d), (f), (g), (h), (i) and (j) to (a), (b), (c), (d), (e), (f) and (g) respectively;
- (c) add the following paragraph (h):
- "(h) medical or surgical or other appliances or any other artificial aids."

6. CLAUSE 30.—CONTRIBUTIONS

- (1) In subclause (1) (a), substitute "4,00" and "2,00" for "3,00" and "1,50" respectively.
- (2) In subclause (1) (b) and (c), substitute "R17,33" for "R13".
- (3) In subclause (2), substitute "62½ per cent of" for "half" and "this clause" for "subclause (1) hereof".

Signed at Johannesburg as authorised for and on behalf of the parties to the Council on this 8th day of March 1978.

B. NICHOLSON, Chairman.
J. M. FRASER, Vice-chairman.
C. P. VENTER, Secretary.

DEPARTMENT OF NATIONAL EDUCATION

No. R. 1166 9 June 1978

EDUCATIONAL SERVICES ACT, 1967**REGULATIONS.—AMENDMENT**

By virtue of the powers vested in him by section 43 of the Educational Services Act, 1967 (Act 41 of 1967), the Minister of National Education has made the regulations contained in the Schedule hereto.

Schedule

1. In this Notice, unless the context otherwise indicates, the expression "the regulations" means the regulations published under Government Notice R. 2414, dated 31 December 1968, as amended by Government Notices R. 1078, dated 3 July 1970, R. 2084, dated 27 November 1970, R. 1430, dated 18 August 1972 and R. 1527, dated 30 August 1974.

2. Regulations 14 and 15 of the regulations are superseded by the following regulations:

"14. (1) All trust funds and school funds referred to in section 4 (1) of the Act received by a council or the school shall be deposited in the name of the school's trust fund in a bank account or otherwise invested, as approved by the Secretary.

(2) A council shall authorise all expenditure from trust funds and school funds: Provided that a council may, without prior approval, authorise a principal to make a payment out of a school fund in respect of a particular service (including goods supplied) the cost of which shall not exceed R100.

3. KLOUSULE 27.—EISE

Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Behoudens subklousule (2) hiervan, moet daar vir alle mediese, oogkundige en tandheelkundige dienste uit die Mediese Bystandsfonds betaal word ooreenkomstig die spesiale tarief soos deur die Minister van Gesondheid bepaal kragtens die Wet op Mediese skemas, 1967 (Wet 72 van 1967), soos gewysig, ten opsigte van mediese hulpverenigings en fondse en moet dit regstreeks betaal word aan die persoon wat die diens lewer of aan die betrokke inrigting soos in die Ooreenkoms uiteengesit."

4. KLOUSULE 28.—BYSTAND

(1) Vervang "mediese koste" waar dit in subklousule (1) voorkom deur "mediese, tandheelkundige en oogkundige koste".

(2) Voeg die volgende subklousule (5) by:

"(5) Die Mediese Bystandsfonds is aanspreeklik vir die betaling van hoogstens 50 persent van oogkundige koste, met 'n maksimum van R40 per fondsjaar, en 80 persent van tandheelkundige koste, met 'n maksimum van R80 per fondsjaar."

5. KLOUSULE 29.—UITSLUITINGS

(1) In subklousule (2)—

- (a) skrap paragrawe (a), (b) en (e);
- (b) hernommer paragrawe (c), (d), (f), (g), (h), (i) en (j) om onderskeidelik te lui (a), (b), (c), (d), (e), (f) en (g);
- (c) voeg die volgende paragraaf (h) by:
- "(h) mediese of chirurgiese of ander toestelle of ander kunsmatige hulpmiddels."

6. KLOUSULE 30.—BYDRAES

- (1) In subklousule (1) (a), vervang "3,00" en "1,50" deur onderskeidelik "4,00" en "2,00".
- (2) In subklousule (1) (b) en (c), vervang "R13" deur "R17,33".
- (3) In subklousule (2), vervang "die helfte" deur "62½ persent" en "subklousule (1) hiervan" deur "hierdie klousule".

Soos gemagtig, vir en namens die partye by die Raad op hede die 8ste dag van Maart 1978 te Johannesburg onderteken.

B. NICHOLSON, Voorsitter.
J. M. FRASER, Ondervoorsitter.
C. P. VENTER, Sekretaris.

DEPARTEMENT VAN NASIONALE OPVOEDING

No. 1166 9 Junie 1978

WET OP ONDERWYSDIENSTE, 1967**REGULASIES.—WYSIGING**

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 43 van die Wet op Onderwysdiens, 1967 (Wet 41 van 1967), het die Minister van Nasionale Opvoeding die regulasies vervat in die bylae hiervan uitgevaardig.

Bylae

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, beteken die uitdrukking "die regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2414 van 31 Desember 1968, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 1078 van 3 Julie 1970, R. 2084 van 27 November 1970, R. 1430 van 18 Augustus 1972 en R. 1527 van 30 Augustus 1974.

2. Regulasies 14 en 15 van die regulasies word hierby deur die volgende regulasies vervang:

"14. (1) Alle trustgelde en skoolfondsgelde in artikel 4 (1) van die Wet bedoel wat 'n raad of die skool ontvang, word op naam van die skool se trustfonds in 'n bankrekening gestort of andersins belê, na gelang die Sekretaris goedkeur.

(2) 'n Raad magtig alle uitgawes uit trust- en skoolfondse: Met dien verstande dat 'n raad 'n prinsipaal kan magtig om 'n betaling uit 'n skoolfonds ten opsigte van 'n bepaalde diens (insluitende goedere verskaf) waarvan die koste R100 nie te bowe gaan nie, sonder voorafgaande goedkeuring te doen.

(3) Without the prior approval of the Secretary a council shall not sell, let or otherwise alienate stores purchased out of trust funds and school funds.

Utilisation

15. (1) Subject to subregulation (4), a council may utilise moneys which have been paid over to a school fund of a school out of moneys voted by Parliament for the purpose and moneys which a school fund receives from the sale of articles manufactured by a school for—

- (a) the purchase of sports equipment for pupils;
- (b) the transport and entertainment of school teams, subject to any restrictions on the use of transport which the Secretary may impose;
- (c) the purchase of works of art for the school;
- (d) educational and other excursions for pupils;
- (e) holiday camps for pupils;
- (f) Christmas treats for pupils and other entertainments for pupils and visiting pupils; or
- (g) the hiring of films.

(2) Subject to subregulation (4), a council may utilise moneys which a school fund obtains in ways other than those intended in subregulation (1)—

- (a) for the purchase of educational aids which it is not the policy of the Department to supply;
- (b) for the defrayal of administrative expenses in connection with the control, use and administration of trust funds and school funds;
- (c) for the entertainment of guests invited by the council;
- (d) for the entertainment of guests out of funds made available to the principal by the council; and
- (e) subject to the provisions of subregulation (3), for other purposes in the general interests of the school or its pupils: Provided that such moneys shall not be utilised for the purchase of goods or the rendering of services which, in the normal course of events, may be supplied or rendered to a school out of voted moneys.

(3) School funds shall not be utilised for the purchase of liquor without the prior approval of the Secretary.

(4) If the expenditure for a specific article or service exceeds R1 000, it shall be subject to the approval of the Secretary."

DEPARTMENT OF PLURAL RELATIONS AND DEVELOPMENT

No. R. 1167

9 June 1978

ESTABLISHMENT OF COMMUNITY COUNCILS FOR THE URBAN RESIDENTIAL AREA OF STANDERTON AND OTHER URBAN RESIDENTIAL AREAS

I, Wilhelm Laubscher Vosloo, Deputy Minister of Plural Relations and Development, hereby establish, on behalf of the Minister of Plural Relations and Development by virtue of the powers vested in him by section 2 (1) of the Community Councils Act, 1977 (Act 125 of 1977), a community council for each residential area defined in the Schedule hereto.

W. L. VOSLOO, Deputy Minister of Plural Relations and Development.

(File A2/14/2/S49/1)

(3) Sonder die voorafgaande goedkeuring van die Sekretaris mag 'n raad nie voorrade wat uit trustfondse en skoolfondse aangekoop is, verkoop, verhuur of andersins vervreem nie.

Aanwending

15. (1) Behoudens subregulasie (4) kan 'n raad gelde wat aan 'n skoolfonds van 'n skool oorbetal word uit gelde wat die Parlement vir dié doel bewillig het en gelde wat 'n skoolfonds ontvang uit die verkoop van artikels deur 'n skool vervaardig, aanwend vir—

- (a) die aankoop van sportuitrusting vir leerlinge;
- (b) die vervoer en onthaal van skoolgroepe behoudens enige beperkings op die gebruik van vervoer wat die Sekretaris instel;
- (c) die aankoop van kunswerke vir die skool;
- (d) opvoedkundige en ander uitstappies vir leerlinge;
- (e) vakansiekampe vir leerlinge;
- (f) Kersfeesonthale vir leerlinge en ander onthale vir leerlinge en besoekende leerlinge; of
- (g) die huur van films.

(2) Behoudens subregulasie (4) kan 'n raad gelde wat 'n skoolfonds op 'n ander wyse verkry as dié in subregulasie (1) bedoel, aanwend—

- (a) vir die aankoop van opvoedkundige hulpmiddels wat in beginsel nie deur die Departement verskaf word nie;
- (b) vir die bestryding van administratiewe koste in verband met die beheer oor en die gebruik en bestuur van die trustfondse en skoolfondse;
- (c) vir die onthaal van gaste op uitnodiging van die raad;
- (d) vir die onthaal van gaste uit fondse wat die raad aan die prinsipaal beskikbaar stel; en
- (e) behoudens die bepalinge van subregulasie (3), vir ander doeleindes in die algemene belang van die skool of sy leerlinge: Met dien verstande dat sodanige gelde nie aangewend word vir die aankoop van goedere of die lewering van dienste wat normaalweg uit die begrotingsposgelde aan 'n skool verskaf of gelewer kan word nie.

(3) Skoolfondse word nie sonder die Sekretaris se voorafgaande goedkeuring vir die aankoop van alkoholiese drank aangewend nie.

(4) Indien die uitgawe vir 'n bepaalde artikel of diens R1 000 oorskry, is dit onderworpe aan die Sekretaris se goedkeuring."

DEPARTEMENT VAN PLURALE BETREKKINGE EN ONTWIKKELING

No. R. 1167

9 Junie 1978

INSTELLING VAN GEMEENSKAPSGRADE VIR DIE STEDELIKE WOONGEBIED VAN STANDERTON EN ANDER STEDELIKE BANTOEWOONGEBIEDE

Ek, Wilhelm Laubscher Vosloo, Adjunk-minister van Plurale Betrekkinge en Ontwikkeling, stel hierby, namens die Minister van Plurale Betrekkinge en Ontwikkeling kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 2 (1) van die Wet op Gemeenskapsrade, 1977 (Wet 125 van 1977), 'n gemeenskapsraad in vir elke stedelike woongebied omskryf in die Bylae hiervan.

W. L. VOSLOO, Adjunk-minister van Plurale Betrekkinge en Ontwikkeling.

(Lêer A2/14/2/S49/1)

SCHEDULE

Urban residential area and defined in Government Notice

Amersfoort, 1841 of 13 November 1959.
 Balfour, 1105 of 29 July 1960.
 Bethal, 2075 of 23 December 1966.
 Greylingstad, 1642 of 4 October 1924.
 Perdekop, 3012 of 1 August 1969.
 Piet Retief, 402 of 23 March 1967.
 Standerton, 843 of 20 June 1958.
 Volksrust, 1896 of 6 December 1957.
 Wakkerstroom, 253 of 21 July 1961.

No. R. 1168

9 June 1978

REGULATIONS GOVERNING COMMUNITY COUNCILS IN THE BANTU AFFAIRS ADMINISTRATION AREA OF THE SOUTHERN TRANSVAAL BANTU AFFAIRS ADMINISTRATION BOARD

I, Wilhelm Laubscher Vosloo, Deputy Minister of Plural Relations and Development hereby make on behalf of the Minister of Plural Relations and Development under the powers vested in him by section 11 (1) of the Community Councils Act, 1977 (Act 125 of 1977), the regulations contained in the Schedule hereto and declare that the said regulations shall apply to any community council referred to in section 2 (1) of the said Act, in the Bantu Affairs Administration area of the Southern Transvaal Bantu Affairs Administration Board referred to in section 2 (1) (a) of the Bantu Affairs Administration Act, 1971 (Act 45 of 1971).

W. L. VOSLOO, Deputy Minister of Plural Relations and Development.

(File A2/14/2/S49/1)

SCHEDULE

CHAPTER I

DEFINITIONS

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates—

“agent” means an agent appointed under regulation 23;

“Bantu Affairs Commissioner” means the person appointed Bantu Affairs Commissioner under section 2 (2) of the Bantu Administration Act, 1927 (Act 38 of 1927);

“Board” means the Southern Transvaal Bantu Affairs Administration Board established by section 2 (1) of the Bantu Affairs Administration Act, 1971 (Act 45 of 1971), read with Government Notice 857 of 1973;

“Chief Director” means the Chief Director of the Board;

“committee” means any committee of the Community Council appointed under section 5 (1) (k) of the Act;

“Community Council” means the Community Council established under section 2 (1) of the Act and “Council” has a corresponding meaning;

“corrupt practice” means any of the offences of treating, undue influence, bribery and personation;

“electoral officer” means the electoral officer referred to in regulation 15 and includes an assistant electoral officer;

“identity document” means a reference book referred to in the Bantu (Abolition of Passes and Co-ordination of Documents) Act, 1952 (Act 67 of 1952), and a passport, permit, document of identity or other travel document referred to in the Admission of Persons to the Republic Regulation Act, 1972 (Act 59 of 1972);

“illegal practice” means any of the offences created by regulations 58, 59 and 60;

BYLAE

Stedelike woongebied en omskryf in Goewermentskennisgewing

Amersfoort, 1841 van 13 November 1959.
 Balfour, 1105 van 29 Julie 1960.
 Bethal, 2075 van 23 Desember 1966.
 Greylingstad, 1642 van 4 Oktober 1924.
 Perdekop, 3012 van 1 Augustus 1969.
 Piet Retief, 402 van 23 Maart 1967.
 Standerton, 843 van 20 Junie 1958.
 Volksrust, 1896 van 6 Desember 1957.
 Wakkerstroom, 253 van 21 Julie 1961.

No. R. 1168

9 Junie 1978

REGULASIES BETREFFENDE GEMEENSKAPSRADE IN DIE BANTOESAKE-ADMINISTRASIEGEBIED VAN DIE SUID-TRANSVAALSE BANTOESAKE-ADMINISTRASIERAAD

Ek, Wilhelm Laubscher Vosloo, Adjunk-minister van Plurale Betrekkinge en Ontwikkeling, vaardig hierby namens die Minister van Plurale Betrekkinge en Ontwikkeling kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 11 (1) van die Wet op Gemeenskapsrade, 1977 (Wet 125 van 1977), die regulasies uit wat in die Bylae hiervan vervat is en verklaar dat genoemde regulasies van toepassing is op enige gemeenskapsraad bedoel in artikel 2 (1) van genoemde Wet, binne die Bantoesake-administrasiegebied van die Suid-Transvaalse Bantoesake-administrasieraad bedoel in artikel 2 (1) (a) van die Wet op die Administrasie van Bantoesake, 1971 (Wet 45 van 1971).

W. L. VOSLOO, Adjunk-minister van Plurale Betrekkinge en Ontwikkeling.

(Lêer A2/14/2/S49/1)

BYLAE

HOOFSTUK 1

WOORDOMSKRYWING

1. In hierdie Regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“agent” ’n agent aangestel kragtens regulasie 23;

“Bantoesakekommissaris” die persoon aangestel as Bantoesakekommissaris, kragtens artikel 2 (2) van die Bantoe-administrasie Wet, 1927 (Wet 38 van 1927);

“Die Hoofwet” die Bantoes (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945 (Wet 25 van 1945);

“die Wet” die Wet op Gemeenskapsrade, 1977 (Wet 125 van 1977);

“dorpsbestuurder” enige beamppte aangewys kragtens artikel 22 van die Hoofwet en gelisensieer kragtens Goewermentskennisgewing 552 van 1958 om die stedelike woongebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is, te bestuur, asook die behoorlik aangestelde en gelisensieerde adjunk en assistent van sodanige beamppte;

“Gemeenskapsraad” die Gemeenskapsraad ingestel kragtens artikel 2 (1) van die Wet;

“geregisteerde bewoner” ’n persoon bo die ouderdom van 18 jaar aan wie ’n perseel-, woon-, tehuis- of loseerderspermit of ’n sertifikaat van bewoning kragtens die Regulasies betreffende die Beheer van en Toesig oor ’n Stedelike Bantoe-woongebied en Aanverwante Aangeleenthede vervat in die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 1036 van 1968 uitgereik is, of waarvan die naam op sodanige dokument verskyn en ’n persoon aan wie die dorpsbestuurder ’n permit om ’n goedgekeurde woning

"member" means a member of the Community Council;

"registered occupier" means a person over the age of 18 years to whom a site, residential, hostel or lodger's permit or certificate of occupation has been issued in terms of the Regulations Governing the Control and Supervision of an Urban Bantu Residential Area and Relevant Matters contained in the Schedule to Government Notice R. 1036 of 1968, or whose name appears on such document and any person to whom the township manager has issued a permit permitting him to occupy any approved dwelling on any church, school or institutional site, or a person over the age of 18 years whose name appears on such permit: Provided that a person to whom a hostel permit has been issued and who qualifies to be in an urban residential area in terms of section 10 (1) (d) of the principal Act, shall not be regarded as a registered occupier.

"Secretary of the Community Council" means the person appointed or employed as such by the Community Council under section 5 (1) (i) of the Act;

"the Act" means the Community Councils Act, 1977 (Act 125 of 1977);

"the principal Act" means the Bantu (Urban Areas) Consolidation Act, 1945 (Act 25 of 1945);

"township manager" means any officer appointed in terms of section 22 of the principal Act and licenced under Government Notice 552 of 1958 to manage the urban residential area for which the Community Council has been established and includes the duly appointed and licensed deputy and assistant of such officer;

"voter" means any person who is qualified to vote at any election of elected members of the Community Council in terms of regulation 3 and whose name appears on any voters' list referred to in regulation 4.

CHAPTER 2

DELIMITATION

Delimitation of wards

2. (1) The Board shall divide the area for which the Community Council has been established into wards.

(2) Such division shall be made within one month after the date of publication of these Regulations and thereafter at intervals of not less than five years and not more than 10 years commencing from the last delimitation of wards.

(3) Details of such division shall be made available for inspection at the office of the township manager.

CHAPTER 3

VOTERS AND VOTERS' LISTS

Qualification of voters

3. Only persons who are citizens of the Republic of South Africa or any territory which previously formed part of the Republic and who are registered occupiers within the area for which the Community Council has been established and whose names appear on the voters' list, shall be qualified to vote at any election of elected members of the Community Council.

Voters' lists

4. (1) Within two months of the delimitation of wards under regulation 2, the electoral officer shall prepare for each ward a list of persons who are entitled to vote.

(2) The lists prepared after any such delimitation of wards shall come into operation immediately after they have been so prepared by the electoral officer.

op 'n kerk-, skool-, of inrigtingterrein te bewoon, uitgereik het of 'n persoon bo die ouderdom van 18 jaar waarvan die naam op so 'n permit verskyn: Met dien verstande dat 'n persoon aan wie 'n tehuis of loseerderspermit uitgereik is en wat ingevolge artikel 10 (1) (d) van die Hoofwet toegelaat is om in 'n stedelike woongebied te wees, nie as 'n geregistreerde bewoner beskou sal word nie.

"Hoofdirekteur" die Hoofdirekteur van die Raad;

"identiteitsdokument" 'n bewysboek in die Bantoes (Afskaffing van Passe en Koördinerende van Dokumente) Wet, 1952 (Wet 67 van 1952), bedoel en 'n paspoort, permit, identifikasiebewys of ander reisdokument in die Wet op die Reëling van die Toelating van Persone tot die Republiek, 1972 (Wet 59 van 1972) bedoel;

"kieser" iemand wat ingevolge regulasie 3 bevoeg is om by 'n verkiesing van verkose lede van die Gemeenskapsraad te stem en wie se naam op 'n kieserslys in regulasie 4 bedoel, voorkom;

"komitee" 'n komitee van die Gemeenskapsraad aangestel kragtens artikel 5 (1) (k) van die Wet;

"korrupte bedrywigheid" enige van die misdrywe van trakterdery, onbehoorlike beïnvloeding, omkopery en uitgee vir 'n ander;

"lid" 'n lid van die Gemeenskapsraad;

"onwettige bedrywigheid" enige van die misdrywe geskep deur regulasies 58, 59 en 60;

"Raad" die Suid-Transvaalse Bantoesake-administrasieraad ingestel by artikel 2 (1) van die Wet op die Administrasie van Bantoesake, 1971 (Wet 45 van 1971), gelees met Goewermentskennisgewing 857 van 1973;

"Sekretaris van die Gemeenskapsraad" die persoon wat kragtens artikel 5 (1) (i) van die Wet as sodanig deur die Gemeenskapsraad aangestel of in diens van die Gemeenskapsraad is;

"verkiesingsbeampte" die verkiesingsbeampte in regulasie 15 bedoel en ook 'n assistent-verkiesingsbeampte.

HOOFSTUK 2

AFBAKENING

Afbakening van wyke

2. (1) Die Raad verdeel die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is in wyke.

(2) Sodanige verdeling word binne een maand na die datum van publikasie van hierdie Regulasies gedoen en daarna met tussenpose van minstens vyf jaar en hoogstens 10 jaar, gereken van die jongste afbakening van wyke.

(3) Besonderhede van sodanige verdeling word vir inspeksie by die kantoor van die dorpsbestuurder beskikbaar gestel.

HOOFSTUK 3

KIESERS EN KIESERSLYSTE

Kwalifikasie van kiesers

3. Alleenlik burgers van die Republiek van Suid-Afrika of 'n gebied wat voorheen deel van die Republiek uitgemaak het en wat geregistreerde bewoners is binne die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is en wie se name op die kieserslys verskyn, kwalifiseer om by 'n verkiesing van gekose lede van die Gemeenskapsraad te stem.

Kieserslyste

4. (1) Binne twee maande na die afbakening van wyke kragtens regulasie 2 moet die verkiesingsbeampte 'n lys van persone wat geregtig is om te stem, vir elke wyk opstel.

(2) Die lys wat na sodanige afbakening van wyke opgestel is, tree in werking onmiddellik nadat dit aldus deur die verkiesingsbeampte opgestel is.

(3) Until the coming into operation of the voters' lists prepared after the delimitation of wards, the current voters' lists shall continue to be valid, but thereafter the lists prepared after such delimitation shall be the voters' lists for the respective wards.

(4) The voters' lists prepared for the various wards after any delimitation of wards shall be—

(a) supplemented by the insertion therein of the names of voters whose names do not appear therein and who have satisfied the electoral officer that they are qualified to have their names inserted therein; and

(b) further adjusted by the deletion of the name of any person who is dead or no longer qualifies for continuance of registration as a voter.

Voters' list in which voter's name is to be entered

5. No person's name shall be entered in a voters' list for any particular ward unless he actually resides in such ward on the date on which his name is so entered in the voters' list.

Particulars to be shown in voters' list

6. A voters' list shall show in respect of every person whose name is included therein—

- (a) a serial number;
- (b) his surname and immediately thereafter his first names;
- (c) his residential address; and
- (d) his identity document number;

in order of house numbers and, in the case of persons resident in hostels, all surnames shall be in alphabetical order.

Permanent change in the place of residence of voter

7. (1) Whenever there has been a permanent change in the place of residence of a voter, he shall forthwith notify the electoral officer of the change.

(2) On receipt of any such notification the electoral officer shall amend the voters' list or lists as circumstances may require.

List of insertion

8. On the first day of every month the electoral officer shall prepare in respect of each ward, a list of insertions, *mutatis mutandis* in the form prescribed in regulation 6 in respect of a voters' list, showing the names inserted in terms of regulations 4 (4) (a) and 7 (2) in the voters' list for the ward in question during the immediately preceding month.

Amendment of voters' list by electoral officer

9. (1) Subject to the provisions of subregulations (2) and (3), the electoral officer shall, if he is satisfied as to the relative facts, amend the voters' list for any ward by—

(a) correcting any mistake, supplying any omission or recording any change in the particulars of the registration of any person;

(b) after ascertaining by virtue of the provisions of regulation 7 that a person has ceased to be permanently resident in the ward in which he is registered as a voter, transferring his name to the list in respect of the ward to which he has moved, or, in the case of a person who has left the area for which the Community Council has been established, removing his name from the list;

(c) removing the name of any person who is dead or no longer qualifies for continuance of registration as a voter;

(d) removing any superfluous entry where the name of the same person appears more than once in the same voters' list or in voters' lists for more than one ward.

(3) Die lopende kieserslyste bly van krag totdat die kieserslyste wat na die afbakening van wyke opgestel is in werking tree, en daarna is die lyste wat na sodanige afbakening opgestel is, die kieserslyste vir die onderskeie wyke.

(4) Die kieserslyste wat na 'n afbakening van wyke vir die verskillende wyke opgestel is, word—

(a) aangevul deur die opname daarin van die name van kiesers wie se name nie daarin verskyn nie en wat die verkiesingsbeampte daarvan oortuig dat hul kwalifiseer vir die opname van hul name daarin; en

(b) verder aangepas deur die skraping daarin van die name van kiesers wat oorlede is of nie langer bevoeg is om as 'n kieser geregistreer te wees nie.

Kieserslys waarin kiesersnaam ingeskryf moet word

5. Geen persoon se naam word in 'n kieserslys vir 'n besondere wyk ingeskryf nie tensy hy inderdaad in sodanige wyk woon op die datum waarop sy naam aldus in die kieserslys ingeskryf word.

Besonderhede wat op 'n kieserslys aangegee moet word

6. Op 'n kieserslys moet ten aansien van iedere persoon wie se naam daarin opgeneem is, aangegee word—

- (a) 'n volgnummer;
- (b) sy van en onmiddellik daarna sy voorname;
- (c) sy woonadres; en
- (d) sy identiteitsdokumentnommer;

in volgorde van huisnommers, en in die geval van persone woonagtig in tehuise, moet alle vanne in alfabetiese volgorde wees.

Permanente verandering in verblyfplek van kieser

7. (1) Wanneer daar 'n permanente verandering plaasvind in die verblyfplek van 'n kieser, stel hy onverwyld die verkiesingsbeampte in kennis van die verandering.

(2) By ontvangs van so 'n kennisgewing, wysig die verkiesingsbeampte die kieserslys of -lyste, na gelang van die omstandighede.

Lys van opnames

8. Die verkiesingsbeampte stel op die eerste dag van elke maand ten opsigte van elke wyk 'n lys van opnames op, *mutatis mutandis* in die vorm in regulasie 6 ten opsigte van 'n kieserslys voorgeskryf, waarin die name wat gedurende die onmiddellik voorafgaande maand ingevolge regulasies 4 (4) (a) en 7 (2) in die kieserslys vir die betrokke wyk opgeneem is.

Wysiging van kieserslys deur verkiesingsbeampte

9. (1) Behoudens die bepalings van subregulasies (2) en (3), wysig die verkiesingsbeampte, indien hy oortuig is ten opsigte van die feite wat ter sake is, die kieserslys vir 'n wyk deur—

(a) 'n fout in die besonderhede van die registrasie van 'n persoon te verbeter, 'n weglating daarin aan te vul of 'n verandering daarin aan te teken;

(b) na vasstelling uit kragte van die bepalings van regulasie 7 dat 'n persoon opgehou het om permanent in die wyk waarin hy as 'n kieser geregistreer is te woon, sy naam oor te plaas na die lys ten opsigte van die wyk waarheen hy verhuis het of, in die geval van 'n persoon wat die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is verlaat het, sy naam van die lys te verwyder;

(c) die naam van 'n persoon wat oorlede is of onbevoeg is om as kieser geregistreer te bly, te verwyder;

(d) 'n oortollige inskrywing te verwyder, waar die naam van dieselfde persoon meer as een maal in dieselfde kieserslys of in kieserslyste vir meer as een wyk voorkom.

(2) Before removing the name of any person from the voters' list, or adding it thereto, the electoral officer shall, by such means as are practicable, satisfy himself that the name relates to the person concerned.

(3) The electoral officer shall cause a copy of a list containing the names of persons who no longer qualify for continuance of registration as voters and whose names were removed from the voters' list during any month, to be displayed on the notice board at the township manager's office for a period of at least 30 days commencing not later than the 20th day of the next ensuing month.

When voters' lists to be printed

10. (1) The voters' lists as prepared and supplemented and further adjusted from time to time in accordance with the provisions of these Regulations, shall be printed, subject to the provisions of subregulation (2), not later than one month before an election referred to in regulation 19, and at such other times as the electoral officer considers necessary.

(2) The voters' lists printed for the purposes of an election referred to in subregulation (1) shall be the voters' lists for the wards in question as supplemented and further adjusted from time to time up to and including the last day of the month preceding the month in which the notice referred to in regulation 19 is issued.

(3) A voters' list printed for the purposes of an election referred to in subregulation (1), shall not be amended and shall prior to such election be made available for inspection for a period of at least 14 days at the office of the township manager within whose area of jurisdiction the ward is situated.

Voters' lists not invalidated by reason of errors

11. If through accident, inadvertence or oversight, anything required by law to be done in the preparation of any voters' list is erroneously done or omitted to be done, the voters' list shall not be invalidated thereby and the electoral officer may take or cause to be taken such steps as are necessary to rectify the error or omission.

CHAPTER 4

QUALIFICATIONS

12. Subject to the provisions of section 3 (5) of the Act, no person shall be qualified to be or remain a member of the Community Council if he—

(a) is not a registered occupier in the area for which the Community Council has been established;

(b) is not a voter;

(c) is in arrears for more than two months with any charges, fees or other dues payable by him to the Board or the Community Council on the day when nominations of candidates for the election of members of the Community Council close;

(d) has, within the period of three years immediately preceding the date of his nomination for election, been convicted of any offence in respect of which he has been sentenced to imprisonment without the option of a fine for a period of more than six months, with or without the option of a fine;

(e) is being detained as mentally disordered or defective under the Mental Disorders Act, 1916 (Act 38 of 1916), or the Mental Health Act, 1973 (Act 18 of 1973);

(f) is an employee of the Community Council;

(2) Alvorens die naam van 'n persoon uit die kieserslys te verwyder of dit daarin by te voeg, vergewis die verkiesingsbeampte hom deur sodanige middele as wat uitvoerbaar is, daarvan dat die naam op die betrokke persoon betrekking het.

(3) Die verkiesingsbeampte laat 'n afskrif van 'n lys bevattende die name van persone wat onbevoeg is om as kiesers geregistreer te bly en wie se name gedurende enige maand van die kieserslys verwyder is, op die aanplakbord by die dorpsbestuurder se kantoor vertoon vir 'n tydperk van minstens 30 dae beginnende voor of op die 20ste dag van die daaropvolgende maand.

Wanneer kieserslyste gedruk moet word

10. (1) Die kieserslyste, soos ooreenkomstig die bepalings van hierdie Regulasies opgestel en van tyd tot tyd aangevul en verder aangepas, word, behoudens die bepalings van subregulasie (2), gedruk uiterlik een maand voor 'n verkiesing in regulasie 19 bedoel, en op die ander tye wat die verkiesingsbeampte nodig ag.

(2) Die kieserslyste wat vir die doeleindes van 'n verkiesing in subregulasie (1) bedoel, gedruk word, is die kieserslyste vir die betrokke wyke soos van tyd tot tyd aangevul en verder aangepas tot en met die laaste dag van die maand wat die maand waarin die in regulasie 19 bedoelde kennisgewing uitgevaardig word, voorafgaan.

(3) 'n Kieserslys wat vir die doeleindes van 'n verkiesing in subregulasie (1) bedoel, gedruk is, word nie gewysig nie en word voor sodanige verkiesing vir inspeksie beskikbaar gestel vir 'n tydperk van minstens 14 dae by die kantoor van die dorpsbestuurder binne wie se regsbied die wyk geleë is.

Kieserslyste nie as gevolg van foute ongeldig nie

11. Indien per ongeluk, per abuis of deur onoplettendheid iets wat regtens by die opstel van 'n kieserslys gedoen moet word, verkeerd gedoen word of nie gedoen word nie, maak dit die kieserslys nie ongeldig nie, en kan die verkiesingsbeampte die stappe doen of laat doen wat nodig is om die fout te verbeter of om die versuim te herstel.

HOOFSTUK 4

KWALIFIKASIES

12. Behoudens die bepalings van artikel 3 (5) van die Wet, is geen persoon bevoeg om lid van die Gemeenskapsraad te wees of te bly nie indien hy—

(a) nie 'n geregistreerde bewoner binne die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is, is nie;

(b) nie 'n kieser is nie;

(c) op die dag waarop nominasies van kandidate vir die verkiesing van lede van die Gemeenskapsraad sluit, vir meer as twee maande agterstallig is met die betaling van vorderings, gelde of ander bedrae wat deur hom aan die Raad of die Gemeenskapsraad verskuldig is;

(d) binne die tydperk van drie jaar wat die datum van sy nominasie vir verkiesing onmiddellik voorafgaan, skuldig bevind is aan enige misdryf ten opsigte waarvan hy tot gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete vir 'n tydperk van meer as ses maande gevonnis is;

(e) kragtens die Wet op Geestesgebreken, 1916 (Wet 38 van 1916), of die Wet op Geestesgesondheid, 1973 (Wet 18 van 1973), as geestelik gekrenk of gebrekkig aangehou word;

(f) 'n werknemer van die Gemeenskapsraad is;

(g) is prohibited in terms of section 2 (4) of the Riotous Assemblies Act, 1956 (Act 17 of 1956), from attending gatherings, and particulars of the notice addressed to him under the said section 2 (4) have been published in the *Government Gazette* in terms of section 2 (5) of the said Act;

(h) is prohibited in terms of section 5 (1) (e) or section 9 (1) of the Internal Security Act, 1950 (Act 44 of 1950), from attending gatherings;

(i) is a person whose name appears on a list compiled in terms of the provisions of section 4 (10) of the Internal Security Act, 1950 (Act 44 of 1950), and published in the *Government Gazette* in terms of section 8 (4) of the said Act.

CHAPTER 5

ELECTIONS

General elections

13. A general election of members of the Community Council shall take place not later than six months after the publication of these Regulations and thereafter in every third year during September.

Term of office of members

14. (1) A member elected at a general election or an election held to fill a casual vacancy shall assume office on the date of such election.

(2) A member designated by the Minister under section 3 (2) of the Act shall assume office on a date determined by the Minister.

(3) A member shall, subject to the provisions of regulations 61 and 62, remain in office up to and including the day immediately preceding the next succeeding general election or until the term for which he was designated by the Minister in terms of section 3 (2) of the Act, has expired.

Electoral officer

15. (1) The Bantu Affairs Commissioner shall appoint, after consultation with the Board, an electoral officer and as many assistant electoral officers as he may deem necessary.

(2) The electoral officer shall be responsible for the conduct of elections of members of the Community Council.

Presiding officer, polling officers, counting officers and witnesses

16. The electoral officer shall appoint in writing a presiding officer and as many polling officers and witnesses as may be necessary for effectually taking poll at every polling station and he shall appoint as many counting officers as may be necessary for the counting of votes after the close of the poll.

Polling stations

17. There shall be polling stations at such place or places as the electoral officer deems necessary.

Members to be elected

18. One member shall be elected in respect of each ward.

Fixing of nomination and polling dates

19. (1) The electoral officer shall, not later than three months after the date of publication of these Regulations, and thereafter not later than the first day of August of each year in which a general election is to be held, call, in a notice which shall be in both official languages and shall be published in at least one newspaper which generally circulates in the area for which the Community Council has been established and shall be displayed on the notice board at each township manager's office situated in such area, for the nomination of candidates for the election of members of the Community Council.

(g) kragtens artikel 2 (4) van die Wet op Oproerige Byeenkomste, 1956 (Wet 17 van 1956), verbied is om byeenkomste by te woon en besonderhede van die kennisgewing wat kragtens bedoelde artikel 2 (4) aan hom gerig is, kragtens artikel 2 (5) van bedoelde Wet in die *Staatskoerant* afgekondig is;

(h) kragtens artikel 5 (1) (e) of 9 (1) van die Wet op Binnelandse Veiligheid, 1950 (Wet 44 van 1950), verbied is om byeenkomste by te woon;

(i) iemand is wie se naam verskyn op 'n lys, saamgestel kragtens die bepalings van artikel 4 (10) van die Wet op Binnelandse Veiligheid, 1950 (Wet 44 van 1950), en in die *Staatskoerant* kragtens artikel 8 (4) van bedoelde Wet afgekondig is.

HOOFSTUK 5

VERKIESINGS

Algemene verkiesings

13. 'n Algemene verkiesing van lede van die Gemeenskapsraad word gehou uiterlik ses maande nadat hierdie Regulasies bekendgemaak is en daarna driejaarliks gedurende September.

Ampstermyn van lede

14. (1) 'n Lid verkies in 'n algemene verkiesing of 'n verkiesing gehou om 'n toevallige vakature te vul, aanvaar sy amp op die datum van sodanige verkiesing.

(2) 'n Lid deur die Minister kragtens artikel 3 (2) van die Wet aangewys, aanvaar sy amp op die datum deur die Minister bepaal.

(3) 'n Lid bly, behoudens die bepalings van regulasies 61 en 62, in sy amp aan tot en met die dag wat die eersvolgende algemene verkiesing onmiddellik voorafgaan of totdat die termyn waarvoor hy ingevolge artikel 3 (2) van die Wet deur die Minister aangewys is, verstryk.

Verkiesingsbeampte

15. (1) Die Bantoesakekommissaris na oorlegpleging met die Raad, stel 'n verkiesingsbeampte en soveel assistent verkiesingsbeamptes as wat hy nodig ag, aan.

(2) Die verkiesingsbeampte is verantwoordelik vir die hou van verkiesings van lede van die Gemeenskapsraad.

Voorsittende beampte, stemopnemers, telbeamptes en getuies

16. Die verkiesingsbeampte stel skriftelik 'n voorsittende beampte en soveel stemopnemers en getuies aan as wat nodig is om die stemming doeltreffend te laat plaasvind by iedere stemburo en stel soveel telbeamptes aan as wat nodig is vir die tel van die stemme na die sluiting van die stemming.

Stemburo's

17. Daar moet stemburo's wees by sodanige plek of plekke as wat die verkiesingsbeampte nodig ag.

Lede wat verkies moet word

18. Een lid word verkies ten opsigte van elke wyk.

Bepaling van nominasie- en stemdatums

19. (1) Die verkiesingsbeampte moet binne drie maande na die bekendmaking van hierdie Regulasies en daarna uiters op die eerste dag van Augustus van elke jaar waarin 'n algemene verkiesing gehou staan te word, in 'n kennisgewing, in albei amptelike tale, wat afgekondig word in ten minste een nuusblad wat gewoonlik in die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is, versprei word en wat op die aanplakbord by elke dorpsbestuurder se kantoor in sodanige gebied geleë vertoon word, om nominasies vra van kandidate vir verkiesing tot lede van die Gemeenskapsraad.

(2) The notice referred to in subregulation (1) shall specify—

(a) the place at which and the date and time before which nominations shall be received by the electoral officer, which date shall be not less than 14 days and not more than 21 days from the date of first publication of such notice; and

(b) the places at which and the date, other than a Sunday, on which polling shall take place.

Hours of poll

20. The poll shall commence at 07h00 and close at 21h00 on the polling day, but the presiding officer shall permit every voter who is at 21h00 inside the room in which the ballot box is, to record his vote before the closing of the poll.

Nomination of candidates

21. (1) Nominations of candidates for election as members of the Community Council shall be submitted in writing to the electoral officer in the form contained in Annexure A hereto, which form shall be supplied by the township manager, and shall be supported by the signatures of not less than 10 persons who are registered as voters in the ward for which the nomination is made.

(2) The electoral officer shall as soon as practicable, and not later than 14 days after the date referred to in subregulation (1), affix on the notice board at the office of the township manager a notice containing a list of the candidates duly nominated in terms of these Regulations and shall also declare those candidates who have been returned unopposed to be elected members for their respective wards.

Deposit by or on behalf of persons nominated

22. (1) There shall be deposited by or on behalf of each person nominated as a candidate for election as a member of the Community Council the sum of R20 with the electoral officer on or before the date and time referred to in regulation 19 (2) (a).

(2) If poll takes place and the total number of votes received thereat by any unsuccessful candidate is less than one-fifth of the number of votes received by the successful candidate the sum deposited by or on behalf of such unsuccessful candidate shall be forfeited and shall be paid into the funds of the Community Council.

(3) Save as is in this regulation expressly provided, the sum deposited shall be returned to the depositor.

Candidates and agents

23. (1) Any duly nominated candidate at an election of members of the Community Council may, in the form contained in Annexure B hereto, appoint one or more agents to assist him and shall advise the electoral officer in writing of the name(s) and address(es) of such agent or agents.

(2) The candidates and only one agent per candidate shall be allowed at any particular time to be present inside any polling station or any place where votes are counted.

(3) Any person appointed an agent in terms of subregulation (1) shall produce his letter of appointment to the electoral officer, presiding officer or polling officer, as the case may be, if required to do so.

Provision of equipment

24. (1) For all elections the electoral officer shall arrange for voting compartments, ballot boxes, ballot papers, instruments for marking ballot papers with the official mark and other requirements to be provided and shall do such other acts and make such arrangements to facilitate the taking of the poll as he may deem necessary for effectually conducting the election.

(2) Die kennisgewing in subregulasie (1) bedoel, vermeld—

(a) die plek waar en die datum en tyd tot en met wanneer nominasies deur die verkiesingsbeampte ontvang sal word, welke datum minstens 14 dae en hoogstens 21 dae na die datum van eerste afkondiging van sodanige kennisgewing moet wees; en

(b) die plekke waar en die datum, uitgesonderd 'n Sondag, waarop stemming sal plaasvind.

Ure van stemming

20. Stemming begin om 07h00 en sluit om 21h00 op die dag van stemming, maar die voorsittende beampte laat elke kieser wat om 21h00 binne die kamer waarin die stembus is, sy stem uitbring voor die sluiting van die stemming.

Nominasie van kandidate

21. (1) Die nominasie van kandidate vir verkiesing tot lede van die Gemeenskapsraad moet skriftelik by die verkiesingsbeampte ingedien word in die vorm in Aanhangel A hiervan vervat en wat deur die dorpsbestuurder verskaf word en dit moet gestaaf word deur die handtekeninge van 10 persone wat as kiesers geregistreer is in die wyk ten opsigte waarvan sodanige nominasie geskied.

(2) Die verkiesingsbeampte moet so gou doenlik, en uitsers 14 dae na die datum in subregulasie (1) bedoel, 'n kennisgewing met die lys van kandidate wat behoorlik ingevolge hierdie Regulasies genomineer is, op die aanplakbord by die kantoor van die dorpsbestuurder opplak en moet ook dié kandidate wat onbestrede verkies is, tot verkose lede vir hul onderskeie wyke verklaar.

Deposito deur of namens genomineerde persone

22. (1) Daar word op of voor die datum en tyd in regulasie 19 (2) (a) bedoel, deur of ten behoeve van elke persoon wat genomineer is as kandidaat vir verkiesing tot lid van die Gemeenskapsraad die bedrag van R20 by die verkiesingsbeampte gestort.

(2) Indien 'n stemming plaasvind en die totale getal stemme wat daarby op enige verslane kandidaat uitgebring is, minder is as 'n vyfde van die getal stemme van die suksesvolle kandidaat, word die bedrag wat deur of ten behoeve van sodanige verslane kandidaat gestort is, verbeur en in die fondse van die Gemeenskapsraad gestort.

(3) Behoudens die uitdruklike bepalings van hierdie regulasie, word die gestorte bedrag aan die deposant terugbetaal.

Kandidate en agente

23. (1) Enige behoorlik genomineerde kandidaat by 'n verkiesing van lede van die Gemeenskapsraad kan, in die vorm vervat in Aanhangel B hiervan, een of meer agente aanstel om hom behulpsaam te wees, en hy moet die verkiesingsbeampte skriftelik in kennis stel van die naam (name) en adres(se) van sodanige agent(e).

(2) Die kandidate en slegs een agent per kandidaat word toegelaat om op enige bepaalde tydstip binne enige stemburo of by enige plek waar stemme getel word, teenwoordig te wees.

(3) 'n Persoon wat kragtens subregulasie (1) as agent aangestel is, moet sy aanstellingsbrief toon aan die verkiesingsbeampte, voorsittende beampte of stemopnemer na gelang van die geval, indien dit van hom verlang word.

Verskaffing van uitrusting

24. (1) Die verkiesingsbeampte reël by alle verkiesings dat stembokkies, stembusse, stembriewe, toestelle om die stembriewe met die amptelike merk te merk en ander benodigdhede verskaf word en doen sodanige ander stappe en tref sodanige reëlins ter vergemakliking van die stemming as wat hy nodig ag ten einde die verkiesing op doeltreffende wyse te kan laat geskied.

(2) The equipment and requirements in connection with any election shall be supplied by and all expenditure in this connection shall be for the account of the Community Council: Provided that the equipment and requirements in connection with the first election shall be supplied by and all expenditure in connection with such election shall be for the account of the Board.

Polling station at which voter shall vote

25. A voter voting in the area of jurisdiction of the Community Council may vote only at a polling station situated in the ward in which he is registered as a voter.

Declaration of secrecy

26. (1) The electoral officer and every presiding officer, polling officer, candidate, agent, witness or any other person or official (except a policeman) entitled to attend at a polling station or at the counting of votes shall, before the opening of the poll and every counting officer shall before the commencement of the counting of votes, make, in duplicate, in the form contained in Annexure C hereto, a declaration of secrecy under oath before a justice of the peace or a commissioner of oaths, or before the electoral officer or a presiding officer who are hereby authorised to administer such oath.

(2) The original declaration of secrecy shall be handed to the electoral officer by the person who made it, before the opening of the poll or before the commencement of the counting of votes, as the case may be, and such person shall at all times during the polling or the counting of votes have the duplicate of such declaration of secrecy in his possession and shall on demand produce it to the electoral officer or the presiding officer for inspection.

Procedure at ballot

27. The presiding officer, in the presence of such candidates and agents as may be present, shall—

(a) before the commencement of the poll, seal each ballot box, leaving open an opening through which ballot papers may be inserted into the ballot box;

(b) at the closing of the poll, seal the opening referred to in paragraph (a).

Powers of the presiding officer at a polling station

28. (1) The presiding officer shall keep order at a polling station, shall regulate the number of voters to be admitted at any time and shall exclude all other persons except the electoral officer, the candidates or their agents, and policemen and other officials on duty.

(2) Save as is excepted in subregulation (1), the presiding officer may require any person (other than a person recording his vote) to leave the polling station and any person who fails to leave the polling station when so required may be arrested without a warrant on the order of the presiding officer and shall be guilty of an offence.

(3) The powers conferred by this regulation shall not be exercised so as to prevent any voter who is otherwise entitled to vote from having an opportunity of voting at the polling station.

Ballot papers

29. Every ballot paper to be used for voters who wish to vote shall be in both official languages and in the form set out in Annexure D hereto, and there shall be printed or written on every ballot paper in alphabetical order the names of all the duly nominated candidates at the election and their addresses and occupations.

(2) Die Gemeenskapsraad verskaf die uitrusting en benodigdhede in verband met 'n verkiesing en alle uitgawes in verband met sodanige verkiesing is vir sy rekening: Met dien verstande dat die Raad die uitrusting en benodigdhede in verband met die eerste verkiesing verskaf en dat alle uitgawe in dié verband vir sy rekening is.

Stemburo waar kieser moet stem

25. 'n Kieser wat binne die regsgebied van die Gemeenskapsraad stem, kan alleenlik stem by 'n stemburo geleë binne die wyk waarin hy as kieser geregistreer is.

Verklaring van geheimhouding

26. (1) Die verkiesingsbeampte en elke voorsittende beampte, stemopnemer, kandidaat, agent, getuie of enige ander persoon of beampte (uitgesonderd 'n polisie-beampte) wat geregtig is om in 'n stemburo of by die tel van stemme teenwoordig te wees, moet voor die aanvang van die stemming, en elke telbeampte moet voor die aanvang van die tel van stemme, in die vorm vervat in Aanhangsel C hiervan, in duplikaat, 'n beëdigde verklaring van geheimhouding aflê voor 'n vrederegter of 'n kommissaris van ede, of voor die verkiesingsbeampte of 'n voorsittende beampte wat hierby gemagtig word om sodanige eed af te neem.

(2) Die oorspronklike verklaring van geheimhouding word aan die verkiesingsbeampte, voor die aanvang van die stemming of die begin van die tel van stemme, na gelang van die geval, deur die persoon wat dit afgelê het, oorhandig en sodanige persoon moet die duplikaat van sodanige verklaring van geheimhouding te alle tye gedurende die stemming of tel van stemme in sy besit hê en moet dit op aandrang aan die verkiesingsbeampte of die voorsittende beampte vir inspeksie toon.

Prosedure by stemming

27. Die voorsittende beampte, in teenwoordigheid van sodanige kandidaat en agente as wat teenwoordig is, versêl—

(a) voor die aanvang van die stemming, elke stembus maar laat 'n opening oop waardeur stembriewe in die stembus ingesit kan word;

(b) by die sluiting van die stemming, die opening in paragraaf (a) bedoel.

Bevoegdhede van voorsittende beampte by 'n stemburo

28. (1) Die voorsittende beampte hou orde by 'n stemburo, reël hoeveel kiesers tegelyk binnegelaat word en hou alle ander persone, uitgesonderd die verkiesingsbeampte, die kandidaat of hulle agente en polisiebeamptes en ander beamptes op diens, buite.

(2) Behoudens die uitsonderings wat by subregulasie (1) gemaak word, kan die voorsittende beampte enige persoon (uitgesonderd 'n persoon wat sy stem uitbring) aansê om die stemburo te verlaat en enige persoon wat versuim om dit te doen wanneer dit van hom vereis word, begaan 'n misdryf en kan op bevel van die voorsittende beampte sonder lasbrief in hegtenis geneem word.

(3) Die bevoegdhede by hierdie regulasie verleen, word nie so uitgeoefen dat dit 'n kieser wat andersins geregtig is om te stem, verhinder om sy stem by die stemburo uit te bring nie.

Stembriewe

29. Elke stembrief wat gebruik word deur kiesers wat wil stem, moet in albei amptelike tale wees en in die vorm vervat in Aanhangsel D hiervan en op elke stembrief moet die name staan van al die behoorlik genomineerde kandidaat by die verkiesing in alfabetiese orde afgedruk of ingeskryf en hul adresse en beroepe.

No voter to vote more than once

30. A voter shall, whether or not his name appears on more than one voters' list or more than once on the same voters' list, be entitled to cast at an election one vote only and no voter shall be entitled to vote unless he has produced to the presiding officer or a polling officer his identity document.

Identification of voters

31. (1) Save as provided in regulation 36, no enquiry shall be made at an election as to the identity of any person or his right to vote, except that the presiding officer may himself, and if required by any candidate or an agent of any candidate shall, after any person has established his identity in the manner contemplated in regulation 30, and before he is allowed to vote, put to him either or both of the following questions, but no other, namely:

(a) Are you the person whose name appears as A.B. on the list of voters in this ward?

(b) Have you already voted at this election in this or any other ward?

(2) Any person who fails to establish his identity in the manner contemplated in regulation 30 or who does not answer the first question distinctly and absolutely in the affirmative and the second question distinctly and absolutely in the negative, shall not be permitted to vote.

(3) A person who makes a false answer to either of those questions shall be guilty of an offence.

(4) The presiding officer may make enquiry of any other presiding officer at any polling station for the purpose of verifying an answer to either of the two questions referred to in subregulation (1), and may further order the arrest without warrant of any person who is suspected by him on reasonable grounds of making a false answer to either of such questions or of committing the offence of personation as defined in regulation 57.

(5) Every person empowered by law to make arrests shall carry out such an order of the presiding officer.

Manner of voting

32. (1) The voting at all elections held in terms of the provisions of these Regulations shall be by secret ballot.

(2) Every person who wishes to vote shall apply to the presiding officer or a polling officer for a ballot paper and such officer shall, if he is satisfied that such person is entitled to vote in the ward concerned and after determining that no ballot paper has already been issued at that polling station to that person at such election, he shall—

(a) call out the serial number and name of the voter as it appears on the voter's list;

(b) enter the serial number in the appropriate space on the counterfoil of the ballot paper that is to be issued to the voter;

(c) tear out the ballot paper and stamp the official mark on the back thereof in the space provided;

(d) fold the ballot paper so that the front thereof is on the inside and the official mark is on the outside and hand it to the applicant; and

(e) on the voters' list, draw a line through the serial number, identity document number and name of the voter as proof that a ballot paper has been issued.

(3) When the voter has received such ballot paper he shall take it to the compartment provided for that purpose and signify for whom he desires to vote by secretly placing a cross opposite the name of the candidate for whom he wishes to vote. He shall then fold the ballot paper so that the official mark can be seen and having

Geen kieser mag meer as een maal stem nie

30. 'n Kieser is, ongeag of sy naam op meer as een kieserslys of meer as een maal op dieselfde kieserslys voorkom, geregtig om by 'n verkiesing slegs een stem uit te bring, en geen kieser is geregtig om te stem nie tensy hy sy identiteitsdokument aan die voorsittende beampte of 'n stemopnemer oorleë.

Identifikasie van kiesers

31. (1) Behoudens soos by regulasie 36 bepaal, word by 'n verkiesing geen navraag gedoen omtrent enige persoon se identiteit of sy reg om te stem nie, behalwe dat die voorsittende beampte nadat iemand sy identiteit op die wyse in regulasie 30 beoog, bewys het, en voordat hy toegelaat word om te stem, hom een van of albei die volgende vrae, en geen ander nie, uit eie beweging kan, en op versoek van 'n kandidaat of 'n agent van 'n kandidaat moet, stel, naamlik:

(a) Is u die persoon wie se naam as A.B. op die kieserslys van hierdie wyk voorkom?

(b) Het u reeds in hierdie verkiesing of in 'n ander wyk gestem?

(2) Iemand wat versuim om sy identiteit op die wyse in regulasie 30 beoog, te bewys, of wat nie die eerste vraag duidelik en sonder voorbehoud bevestigend en die tweede duidelik en sonder voorbehoud ontkennend beantwoord nie, word nie toegelaat om te stem nie.

(3) Iemand wat op enigeen van daardie vrae 'n valse antwoord gee, is aan 'n misdryf skuldig.

(4) Die voorsittende beampte kan by 'n ander voorsittende beampte by enige stemburo navraag doen ten einde die waarheid van 'n antwoord op enigeen van die vrae in subregulasie (1) bedoel te toets en kan verder beveel dat enigiemand wat hy op redelike gronde verdink daarvan dat hy op enigeen van bedoelde vrae 'n valse antwoord gegee het, of hom skuldig maak aan die misdryf om hom vir 'n ander uit te gee, soos in regulasie 57 omskryf, sonder lasbrief in hegtenis geneem word.

(5) Iedereen wat regtens bevoeg is tot inhegtenisneming, voer so 'n bevel van die voorsittende beampte uit.

Wyse waarop gestem word

32. (1) Die stemming by alle verkiesings wat kragtens die bepalinge van hierdie Regulasies gehou word, geskied by geheime stemming.

(2) Elke persoon wat wil stem, doen aansoek om 'n stembrief by die voorsittende beampte of 'n stemopnemer en sodanige beampte of stemopnemer, indien hy oortuig is dat sodanige persoon geregtig is om in die betrokke wyk te stem en nadat hy vasgestel het dat geen stembrief reeds aan daardie persoon by daardie stemburo by sodanige verkiesing uitgereik is nie, moet hy—

(a) die volgnommer en naam van die kieser soos dit op die kieserslys voorkom, uitroep;

(b) die volgnommer in die toepaslike ruimte op die teenblad van die stembrief wat aan die kieser uitgereik gaan word, inskryf;

(c) die stembrief uitskeur en dit op die keersy in die ruimte voorsien met die amptelike merk, merk;

(d) die stembrief vou sodat die voorkant daarvan aan die binnekant en die amptelike merk aan die buitekant is en dit aan die kieser oorhandig; en

(e) op die kieserslys 'n streep trek deur die volgnommer, identiteitsdokumentnommer en naam van die kieser, as bewys dat 'n stembrief uitgereik is.

(3) Wanneer die kieser sodanige stembrief ontvang, neem hy dit na die stemhokkie wat vir dié doel verskaf is en dui aan vir wie hy stem deur in die geheim 'n kruisie teenoor die naam van die kandidaat vir wie hy wil stem, aan te bring. Hy vou dan die stembrief sodat die amptelike merk sigbaar is en nadat hy die stembrief só opgehou

held up the ballot paper so that the presiding officer or polling officer can recognise the official mark, shall drop the ballot paper in the ballot box placed in front of the presiding officer or polling officer.

(4) If the ballot paper that is about to be dropped into the ballot box has inadvertently not been marked with the official mark, the presiding officer or polling officer may cause such ballot paper to be so marked.

(5) If the presiding officer or polling officer has any reason to doubt that a ballot paper in the possession of a voter is the ballot paper issued to him, he may, for the purpose of comparing the numbers printed on the ballot paper and the counterfoil, request the voter to show him the number and official mark appearing on the back of the ballot paper and the voter shall do so.

(6) The voter shall vote without undue delay and shall leave the polling station as soon as he has put his ballot paper into the ballot box.

Voters who are unable to vote in the manner prescribed

33. (1) Any voter who is unable to vote in the prescribed manner may request the presiding officer or polling officer to complete his ballot paper on his behalf.

(2) Such presiding officer or polling officer, as the case may be, shall thereupon, with due regard to the maintenance of secrecy and in the presence of one witness and a person of the voter's own choice who shall accompany him, read to such voter the names of the candidates for the particular ward and affix a cross in the space provided on the ballot paper opposite the name of the candidate selected by word of mouth by such voter and shall thereafter fold the ballot paper and put it into the ballot box.

(3) In the performance of his functions under this regulation such polling officer shall disregard any document or thing exhibited or produced by or in the possession of the voter which indicates or suggests or purports to indicate or suggest the name of any candidate for whom such voter is or is not to vote.

Spoilt ballot papers

34. If a voter inadvertently spoils a ballot paper he may return it to the presiding officer or polling officer who, if he is satisfied of such inadvertence, shall give him another ballot paper and retain the spoilt ballot paper which he shall immediately cancel and endorse with the words "returned under regulation 34" and the fact of such cancellation shall be noted upon the counterfoil.

Tendered ballot papers

35. If a person representing himself to be a particular voter applies for a ballot paper after another person has voted in his name, the applicant shall, upon duly answering the questions permitted by regulation 31 to be asked of voters at the time of polling, be entitled to mark a ballot paper in the same manner as any other voter, but the ballot paper shall not be put into the ballot box but shall be given to the presiding officer, endorsed by him with the name of the voter and his serial number on the voters' list and set aside in a separate packet.

Circumstances under which ballot paper may be refused by presiding officer

36. (1) If any candidate or an agent of any candidate or any voter makes before the presiding officer a declaration on oath stating that a person enrolled on the voters' list is dead or is so incapacitated by sickness,

het dat die voorsittende beampte of stemopnemer die amptelike merk kan herken, laat hy die stembrief val in die stembus wat voor die voorsittende beampte of stemopnemer staan.

(4) Indien die stembrief wat in die stembus ingesit staan te word, onopsetlik nie met die amptelike merk gemerk is nie, kan die voorsittende beampte of stemopnemer sodanige stembrief aldus laat merk.

(5) Indien die voorsittende beampte of stemopnemer om enige rede twyfel of 'n stembrief in besit van 'n kieser die stembrief is wat aan hom uitgereik is, kan hy, met die doel om die nommers gedruk op die stembrief en die teenblad te vergelyk, die kieser versoek om die nommer en amptelike merk op die keersy van die stembrief aan hom te toon, en die kieser moet dit doen.

(6) Die kieser moet sonder onnodige versuim sy stem uitbring en die stemburo verlaat sodra hy sy stembrief in die stembus geplaas het.

Kiesers wat nie in staat is om op die voorgeskrewe wyse te stem nie

33. (1) Enige kieser wat nie in staat is om sy stem op die voorgeskrewe wyse uit te bring nie, kan die verkiesingsbeampte of stemopnemer versoek om sy stembrief namens hom in te vul.

(2) Sodanige verkiesingsbeampte of stemopnemer, na gelang van die geval, moet daarop met behoorlike inagneming van die handhawing van geheimhouding en in teenwoordigheid van een getuie en 'n persoon van die kieser se eie keuse wat hom moet vergesel, aan sodanige kieser die name van die kandidaat vir die bepaalde wyk voorlees en 'n kruis in die ruimte op die stembrief aanbring teenoor die naam van die kandidaat wat mondeling deur sodanige kieser gekies is, en moet daarna die stembrief vou en dit in die stembus plaas.

(3) By die verrigting van sy werksaamhede ingevolge hierdie regulasie moet sodanige stemopnemer enige dokument of ding verontagsaam wat deur die kieser vertoon of getoon word of in die kieser se besit is en wat die naam van enige kandidaat vir wie sodanige kieser moet stem of nie moet stem nie, aandui of suggereer of veronderstel is om dit aan te dui of te suggereer.

Bedorwe stembriewe

34. Indien 'n kieser onopsetlik 'n stembrief bederf, kan hy dit aan die voorsittende beampte of stemopnemer teruggee, en as laasgenoemde daarvan oortuig is dat dit onopsetlik gebeur het, gee hy hom 'n ander stembrief en behou hy die bedorwe stembrief wat hy onmiddellik kanselleer en teken hy die woorde "teruggee kragtens regulasie 34" daarop aan, en die feit dat dit aldus gekanselleer is, word op die teenblad aangeteken.

Aangebode stembriewe

35. Indien iemand wat voorgee dat hy 'n bepaalde kieser is, om 'n stembrief aansoek doen nadat 'n ander persoon in sy naam gestem het, is die aansoeker, nadat hy behoorlik geantwoord het op die vrae wat volgens regulasie 31 tydens die stemming aan kiesers gestel kan word, geregtig om 'n stembrief te merk op dieselfde wyse as enige ander kieser, maar die stembrief word nie in die stembus geplaas nie, maar word aan die voorsittende beampte gegee en deur hom met die naam van die kieser en sy volnommer geëndosseer en eenkant gesit in 'n afsonderlike pakket.

Omstandighede waaronder voorsittende beampte 'n stembrief kan weier

36. (1) Indien 'n kandidaat of 'n agent van 'n kandidaat of 'n kieser voor die voorsittende beampte 'n beëdigde verklaring aflê dat 'n persoon wat in die kieserslys ingeskryf is, oorlede is of dat bedoelde persoon

absence or otherwise, that it is impossible for such person to be present at the polling station to record his vote at the election then being held, the presiding officer shall refuse to hand a ballot paper to any person who applies for the same in the name of the person who is subject of the declaration unless the person so applying proves his identity to the satisfaction of the presiding officer or makes a declaration on oath before the presiding officer that he is the person whose name appears on the voters' list for the ward and that the statements made in the first-mentioned declaration (which shall be read over to him) are false.

(2) The presiding officer is hereby authorised and required to administer any such oath as is required by subregulation (1).

(3) Any person who makes any false statement in any declaration referred to in subregulation (1), knowing the statement to be false, shall be guilty of an offence.

(4) More than one person may be referred to in any declaration on oath made under subregulation (1), provided the reason why each of the persons referred to is unable to attend at a polling station can be clearly connected with the person to whom the declaration relates.

Sealing of ballot boxes, etc.

37. (1) Every presiding officer shall, immediately after the close of the poll, in the presence of such candidates or their agents (if any) as may be in attendance, make up into separate packets, sealed with his own seal and with the seals of those candidates or agents (if any) who desire to affix their seals—

- (a) each ballot box entrusted to him, unopened;
- (b) the unused and spoiled ballot papers;
- (c) the counterfoils of all used ballot papers; and
- (d) tendered ballot papers;

and shall forthwith deliver or cause to be delivered the packets to the electoral officer.

(2) The packets shall be accompanied by a return made by the presiding officer, in the form contained in Annexure E hereto, showing the number of ballot papers entrusted to him and accounting for them under the heads of "Ballot papers in the ballot box", "Unused ballot papers", "Spoiled ballot papers" and "Tendered ballot papers".

(3) A label in the form contained in Annexure F hereto shall be affixed to each of the packets mentioned in subregulation (1) and to the return mentioned in subregulation (2).

Action to be taken by the electoral officer upon receipt of ballot papers

38. The electoral officer shall upon receipt of voters' ballot papers retain such ballot papers unopened in safe custody until the counting of votes.

Verification of ballot paper return

39. (1) The electoral officer shall, upon receipt of all the packets and ballot boxes from every presiding officer, and not before, examine whether the seals are in order and afford such candidates or their agents as may be in attendance an opportunity to do the same and after that open the sealed packets containing the ballot paper return and shall open each ballot box and verify the number of ballot papers in the ballot box according to the ballot paper return given by each presiding officer by comparing it with the number of ballot papers in each such ballot box.

(2) When the electoral officer has completed the verification of the ballot papers in the ballot boxes for each polling station, and whether or not the number of ballot papers in the ballot boxes is found to correspond with

weens siekte, afwesigheid of om 'n ander rede onmoontlik by die stemburo teenwoordig kan wees om by die verkiesing wat dan gehou word, sy stem uit te bring, weier die voorsittende beampte om 'n stembrief uit te reik aan enigiemand wat daarom aansoek doen in naam van die persoon op wie die verklaring betrekking het, tensy die persoon wat aldus aansoek doen sy identiteit tot tevredenheid van die voorsittende beampte bewys of voor die voorsittende beampte 'n beëdigde verklaring aflê dat hy die persoon is wie se naam op die kieserslys vir die wyk voorkom en dat die bewerings in eersbedoelde verklaring (wat aan hom voorgelees moet word) vals is.

(2) Aan die voorsittende beampte word hierby die bevoegdheid verleen en die verpligting opgelê om 'n in subregulasie (1) bedoelde eed af te neem.

(3) Iemand wat in 'n in subregulasie (1) bedoelde verklaring 'n valse verklaring doen, wetende dat dit vals is, is aan 'n misdryf skuldig.

(4) In 'n beëdigde verklaring ingevolge subregulasie (1) afgelê, kan na meer as een persoon verwys word, mits die rede waarom elkeen van die persone na wie verwys word, nie by die stemburo kan wees nie, duidelik met die persoon op wie die verklaring betrekking het, verbind kan word.

Verseëling van stembusse, ens.

37. (1) Elke stemopnemer maak onmiddellik na die sluiting van die stemming, in teenwoordigheid van sodanige kandidaat of hulle agente (as daar is) as wat aanwesig is, afsonderlike pakkette, verseël met sy eie seël en met die seëls van dié kandidaat of hulle agente (as daar is) wat hulle seëls ook daarop wil afdruk, van—

- (a) elke stembus wat aan hom toevertrou is, onoopgemaak;
- (b) die ongebruikte en die bedorwe stembriewe;
- (c) die teenblaai van alle gebruikte stembriewe; en
- (d) aangebode stembriewe;

en lewer die pakkette onverwylde aan die verkiesingsbeampte af of laat hulle aan hom aflewer.

(2) Die pakkette gaan vergesel van 'n opgawe in die vorm vervat in Aanhangsel E hiervan deur die voorsittende beampte verstrekk waarin hy die getal stembriewe aan hom toevertrou noem en waarin hy van hulle reenskap gee onder die hoofde "Stembriewe in die stembus", "Ongebruikte stembriewe", "Bedorwe stembriewe" en "Aangebode stembriewe".

(3) Elkeen van die pakkette in subregulasie (1) genoem en die opgawe in subregulasie (2) genoem, word voorsien van 'n etiket in die vorm vervat in Aanhangsel F hiervan.

Optrede deur verkiesingsbeampte by ontvangs van stembriewe

38. Elke verkiesingsbeampte moet by ontvangs van kiesers se stembriewe sodanige stembriewe onoopgemaak in veilige bewaring hou totdat die stemme getel word.

Verifiëring van stembriefopgawe

39. (1) By ontvangs deur die verkiesingsbeampte van al die pakkette en stembusse van iedere voorsittende beampte, en nie eerder nie, ondersoek hy of die seëls in orde is en gee hy sodanige kandidaat of hulle agente as wat aanwesig is 'n geleentheid om dieselfde te doen, en daarna maak hy die verseëelde pakkette oop wat die opgawe van stembriewe bevat, en maak hy elke stembus oop en verifieër hy die getal stembriewe in die stembus ooreenkomstig die stembriefopgawe wat deur elke voorsittende beampte ingelewer is deur dit met die getal stembriewe in elke sodanige stembus te vergelyk.

(2) Wanneer die verkiesingsbeampte die verifiëring van die stembriewe in die stembusse vir elke stemburo uitgevoer het, maak hy, afgesien daarvan of die getal stembriewe in die stembusse kloep met die getal wat op die

the number appearing on the return, he shall in the presence of such candidates or their agents as may be present mix together the ballot papers contained in all the ballot boxes for a particular ward so that it is impossible to determine from which ballot box any particular ballot paper was taken.

(3) The electoral officer shall, after scrutinising the official mark on the ballot papers, proceed to count or cause to be counted the votes and while counting the votes shall cause the ballot papers to be kept with their faces upwards.

Manner of counting votes

40. The ballot papers shall, for the purposes of counting, be fastened together in packets of 50 (to each of which a distinctive number shall be assigned) and thereafter the number of votes for each candidate shall be recorded and checked.

Ballot papers to be rejected

41. (1) The electoral officer shall reject and not count any ballot paper—

- (a) which does not bear the official mark;
- (b) on which votes are cast for more than one candidate;
- (c) which is unmarked or invalid owing to uncertainty;
- (d) which bears any writing or mark by which a voter can be identified otherwise than in these Regulations prescribed.

(2) Subject to the provisions of subregulation (1), the electoral officer shall not reject any ballot paper on which a voter has clearly indicated, in a manner other than by means of a cross, for which candidate he has voted.

(3) The electoral officer shall endorse the word "rejected" on a ballot paper which he may reject as invalid.

Objection against acceptance or rejection of a ballot paper

42. (1) If a candidate or an agent objects to the acceptance of any ballot paper, the electoral officer shall endorse the words "objection raised against acceptance" on such ballot paper.

(2) If a candidate or an agent objects to the rejection of any ballot paper, the electoral officer shall endorse the words "objection raised against rejection" on such ballot paper.

Determination of successful candidate in event of equal number of votes

43. In the event of the number of votes being found to be equal for the candidates who obtained the greater or the greatest number of votes, the electoral officer shall by lot determine the successful candidate.

Result of election

44. The electoral officer shall, as soon as possible after determining which candidate has obtained the greater or the greatest number of votes in each ward, in public declare such candidates duly elected and shall make known the number of votes polled by each candidate.

Publication of names of elected members

45. (1) As soon as possible after the names of the candidates duly elected as members of the Community Council are known the electoral officer shall cause to be displayed on the notice board of each township manager's office situated in the area for which the Community Council has been established a list reflecting the full name of every member so elected together with the date on which he was duly elected, the name of the ward which such member represents and the total number of votes cast in favour of such member.

opgawe voorkom al dan nie, in teenwoordigheid van sodanige kandidate of hulle agente as wat aanwesig is, die stembriewe uit al die stembusse vir 'n besondere wyk op so 'n wyse deurmekaar dat dit onmoontlik is om te bepaal uit watter stembus 'n bepaalde stembrief geneem is.

(3) Nadat hy die amptelike merk op die stembriewe nagegaan het, gaan die verkiesingsbeampte oor tot die tel van die stemme en terwyl hy die stemme tel of laat tel, laat hy die stembriewe met hulle voorkant na bo hou.

Wyse waarop stemme getel moet word

40. Vir die doel van die tel van stemme word die stembriewe in pakkette van 50 vasgebund (aan elkeen waarvan 'n onderskeidende nommer toegeken word) en daarna word die getal stemme ten opsigte van elke kandidaat opgeskryf en nagegaan.

Stembriewe wat verwerp moet word

41. (1) Die verkiesingsbeampte verwerp en tel nie 'n stembrief nie—

- (a) wat nie die amptelike merk daarop het nie;
- (b) waarop stemme op meer as een kandidaat uitgebring is;
- (c) wat ongemerk of weens onsekerheid ongeldig is;
- (d) wat enige skrif of merk daarop het waardeur 'n kieser op 'n ander wyse as dié in hierdie Regulasies voorgeskryf, geïdentifiseer kan word.

(2) Behoudens die bepalings van subregulasie (1), verwerp die verkiesingsbeampte nie 'n stembrief waarop 'n kieser op 'n ander wyse as by wyse van 'n kruis duidelik aangedui het vir watter kandidaat hy stem nie.

(3) Die verkiesingsbeampte endosseer die woord "verwerp" op 'n stembrief wat hy as ongeldig verwerp.

Beswaar teen aanname of verwerping van stembrief

42. (1) Indien 'n kandidaat of 'n agent beswaar maak teen die aanname van 'n stembrief, endosseer die verkiesingsbeampte die woorde "beswaar geopper teen aanname" op sodanige stembrief.

(2) Indien 'n kandidaat of 'n agent beswaar maak teen die verwerping van 'n stembrief, endosseer die verkiesingsbeampte die woorde "beswaar geopper teen verwerping" op sodanige stembrief.

Bepaling van suksesvolle kandidaat in geval van staking van stemme

43. Ingeval daar bevind word dat ewe veel stemme uitgebring is op die kandidate wat die grootste getal stemme verkry het, bepaal die verkiesingsbeampte die suksesvolle kandidaat deur loting.

Uitslag van verkiesing

44. Die verkiesingsbeampte verklaar in die openbaar, so gou moontlik nadat hy bepaal het watter kandidaat die grootste getal stemme in elke wyk verkry het, sodanige kandidate behoorlik verkose en maak die getal stemme bekend wat op elke kandidaat uitgebring is.

Bekendmaking van name van verkose lede

45. (1) Sodra die name van die kandidate wat behoorlik as lede van die Gemeenskapsraad verkies is, bekend is, laat die verkiesingsbeampte 'n lys bevattende die volle naam van elke kandidaat aldus verkies tesame met die datum waarop hy behoorlik verkies is, die naam van die wyk wat sodanige lid verteenwoordig en die totale getal stemme wat ten gunste van sodanige lid uitgebring is, op die aanplakbord van elke dorpsbestuurder se kantoor wat in sodanige gebied geleë is, vertoon.

(2) A notice displayed in terms of subregulation (1) shall also reflect the names of the unsuccessful candidates in respect of each ward and the total number of votes cast in favour of each such candidate, as well as the number of rejected ballot papers in respect of each ward.

Disposal of electoral matter by electoral officer after the counting of votes has been completed

46. (1) The electoral officer shall after the completion of the counting of votes make up into separate packets the following:

- (a) All unused, tendered and spoiled ballot papers used at each polling station;
- (b) all counted ballot papers in respect of each ward;
- (c) all rejected ballot papers in respect of each ward; and
- (d) all ballot paper returns duly endorsed with his findings on the verification of such returns.

(2) The electoral officer shall—

(a) affix a label in the form contained in Annexure F hereto to each of the packets mentioned in subregulation (1);

(b) seal each such packet with his own seal and with the seals of such candidates and agents (if any) as may desire to affix their seals; and

(c) retain such packets for a period of six months and thereafter destroy them.

Immaterial mistakes not to affect validity of election

47. No election shall be invalid by reason of any mistake or non-compliance with the provisions of these Regulations if the election was conducted in accordance with the principles laid down herein and such mistake or non-compliance did not affect the result.

Evidence of election being held

48. Upon any charge of a corrupt or illegal practice or any other offence under these Regulations alleged to have been committed at or in connection with an election, the certificate of the electoral officer that the election mentioned therein was being or had been held shall be sufficient evidence of the fact that such election was being or had been held.

Sundays and public holidays

49. Whenever under these Regulations anything is required to be commenced, concluded or done on a particular date, and that date happens to fall upon a Sunday or a day declared by or under any law to be a public holiday, such thing shall be commenced, concluded or done on the date next succeeding such Sunday or public holiday or if the last-mentioned date is also a Sunday or public holiday, then on the date next succeeding such Sunday or public holiday.

Interrupting or disturbing proceedings at elections

50. Any person who wilfully interrupts, obstructs or disturbs any proceedings in connection with the conduct of elections in terms of the provisions of these Regulations or who on polling day uses any form of loudspeaker or forms or organises any procession of or demonstration by persons other than for official purposes, shall be guilty of an offence.

Fraud in connection with ballot papers, etc.

51. (1) Any person who—

- (a) forges or counterfeits or fraudulently destroys any ballot paper or the official mark on any ballot paper;

(2) 'n Kennisgewing ingevolge subregulasie (1) vertoon, dui ook die name van die onsuksesvolle kandidate ten opsigte van elke wyk en die totale getal stemme aan wat ten opsigte van elke sodanige kandidaat uitgebring is, asook die getal bedorwe stembriewe ten opsigte van elke wyk.

Beskikking oor verkiesingstukke deur verkiesingsbeampte na afloop van tel van stemme

46. (1) Na afloop van die tel van die stemme maak die verkiesingsbeampte die volgende in afsonderlike pakkette op:

- (a) Alle ongebruikte, aangebode en bedorwe stembriewe wat by elke stemburo gebruik is;
- (b) alle getelde stembriewe met betrekking tot elke wyk;
- (c) alle verworpe stembriewe met betrekking tot elke wyk; en
- (d) alle stembriefopgawes behoorlik geëndoseer met sy bevindings betreffende die verifiëring van sodanige opgawes.

(2) Die verkiesingsbeampte—

(a) voorsien elke pakket genoem in subregulasie (1) van 'n etiket in die vorm vervat in Aanhangsel F hiervan;

(b) verseël elke sodanige pakket met sy eie seël en met die seëls van sodanige kandidate en agente (as daar is) as wat hulle seëls ook daarop wil afdruk; en

(c) bewaar sodanige pakkette vir 'n tydperk van ses maande en vernietig hulle daarna.

Onbelangrike foute raak nie geldigheid van verkiesing nie

47. Geen verkiesing is weens 'n fout of nie-nakoming van die bepalinge van hierdie Regulasies ongeldig nie indien die verkiesing gehou is ooreenkomstig die beginsels hierin voorgeskryf en sodanige fout of nie-nakoming nie die uitslag geraak het nie.

Bewys dat verkiesing gehou is

48. By 'n aanklag van 'n korrupte of onwettige bedrywigheid of van 'n ander misdryf ingevolge hierdie Regulasies, wat volgens bewering by of in verband met 'n verkiesing begaan is, is die sertifikaat van die verkiesingsbeampte dat die verkiesing daarin gemeld aan die gang was of gehou is, voldoende bewys van die feit dat sodanige verkiesing aan die gang was of gehou is.

Sondae en openbare feesdae

49. Wanneer enigiets op 'n bepaalde datum ingevolge hierdie Regulasies begin, voltooi of gedoen moet word, en daardie datum op 'n Sondag val of op 'n dag wat by of kragtens 'n wet tot 'n openbare feesdag verklaar is, moet dit begin, voltooi of gedoen word op die eersvolgende datum na sodanige Sondag of openbare feesdag, of as laasgenoemde datum ook op 'n Sondag of openbare feesdag val, dan op die eersvolgende datum na sodanige Sondag of openbare feesdag.

Onderbreking of steuring van verrigtings by verkiesings

50. 'n Persoon wat opsetlik verrigtings in verband met die hou van verkiesings ooreenkomstig die bepalinge van hierdie Regulasies onderbreek, belemmer of versteur, of op stemdag enige vorm van luidspreker gebruik of enige optog van, of betoging deur, persone vorm of reël, uitgesonderd vir amptelike doeleindes, begaan 'n misdryf.

Bedrog met stembriewe, ens.

51. (1) 'n Persoon wat—

- (a) 'n stembrief of die amptelike merk op 'n stembrief vervals, namaak of met opset om te bedrieg vernietig;

(b) without due authority supplies a ballot paper to any person;

(c) fraudulently puts into any ballot box any paper other than the ballot paper which he is authorised by law to put in;

(d) fraudulently takes out of the polling station any ballot paper; or

(e) without due authority destroys, takes, opens or otherwise interferes with any ballot box or packet of ballot papers then in use for the purpose of the election;

shall be guilty of an offence.

(2) In any indictment, summons or charge for an offence in relation to ballot boxes, ballot papers and official marking instruments at an election, the property in such boxes, papers and instruments as well as the property in the counterfoils, may be stated to be in the electoral officer.

(3) If the electoral officer is so indicted or charged such property may be stated to be in the Community Council.

Infringement of secrecy

52. (1) Every officer, candidate or his agent in attendance at a polling station or at the counting of votes, shall maintain, and aid in maintaining, the secrecy of the voting in that station and shall not communicate, except for some purpose authorised by law, to any person any information likely to defeat the secrecy of the voting.

(2) No person, except as in these Regulations provided, shall interfere with or attempt to interfere with a voter when such voter is marking his ballot paper, or otherwise attempt to obtain information as to the candidate for whom any voter is about to vote or has voted, or communicate at any time to any person any information obtained as to the candidate for whom any voter is about to vote or has voted at a taking of poll under these Regulations.

(3) No person shall directly or indirectly induce any voter to display his ballot paper, after he has marked the same, in such a manner as to make known to any person the name of the candidate for whom the voter has so marked his ballot paper.

(4) No person shall place upon any ballot paper any mark or writing whereby a person who casts his vote on that ballot paper may be identified.

(5) Every person in attendance at the counting of votes shall maintain, and aid in maintaining, the secrecy of the voting, and shall not attempt to ascertain or communicate any information obtained at such counting as to the candidate for whom any vote is cast in any particular ballot paper.

(6) A person who has, in carrying out his duties under these Regulations, obtained knowledge as to the candidate for whom any other person has voted shall not, except in answer to a question lawfully put to him in the course of proceedings in a competent court, disclose such knowledge.

(7) Any person who contravenes or fails to comply with any provision of this regulation shall be guilty of an offence.

Failure by electoral officer or other officer to perform his duties

53. If the electoral officer or any other officer or person wilfully fails to perform any of the duties which he is required to perform under the provisions of these Regulations, he shall be guilty of an offence.

(b) sonder behoorlike magtiging 'n ander persoon van 'n stembrief voorsien;

(c) met opset om te bedrieg, enige ander stuk papier in 'n stembus plaas as die stembrief wat hy regtens daarin mag plaas;

(d) met opset om te bedrieg, 'n stembrief uit die stemburo wegneem; of

(e) sonder behoorlike magtiging 'n stembus of pakket stembriewe wat dan vir die doel van die verkiesing in gebruik is, vernietig, neem, oopmaak of hom op 'n ander wyse daarmee bemoei;

begaan 'n misdryf.

(2) In 'n akte van beskuldiging, dagvaarding of aanklag weens 'n misdryf met betrekking tot stembusse, stembriewe en amptelike merkinstrumente by 'n verkiesing kan verklaar word dat die eiendomsreg op die busse, stembriewe en instrumente, asook op die teenblaai, by die verkiesingsbeampte by die verkiesing berus.

(3) Word die verkiesingsbeampte aldus beskuldig of aangekla, kan verklaar word dat die eiendomsreg by die Gemeenskapsraad berus.

Skending van geheimhouding

52. (1) Iedere beampte, kandidaat of sy agent wat by 'n stemburo of by die tel van stemme aanwesig is, moet die geheimhouding van die stemming in daardie buro handhaaf en help om dit te handhaaf en mag aan geen persoon, uitgesonderd vir die een of ander regtens geoorloofde doel, enige inligting meedeel wat waarskynlik die geheimhouding van die stemming sal verydel nie.

(2) Behoudens die bepalings van hierdie Regulasies, mag geen persoon hom met 'n kieser bemoei of probeer om hom met 'n kieser te bemoei wanneer sodanige kieser sy stembrief merk nie, of andersins by 'n stemming kragtens hierdie Regulasies probeer om te wete te kom vir watter kandidaat 'n kieser op die punt staan om te stem of gestem het nie of te eniger tyd aan enige persoon meedeel vir watter kandidaat, volgens inligting wat verkry is, 'n kieser op die punt staan om te stem of gestem het nie.

(3) Geen persoon mag direk of indirek enige kieser beweeg om sy stembrief, nadat hy dit gemerk het, op so 'n wyse te vertoon dat enige persoon die naam van die kandidaat vir wie hy sy stembrief aldus gemerk het, te wete kom nie.

(4) Geen persoon mag op 'n stembrief enige merk of skrif aanbring waardeur 'n persoon wat met daardie stembrief stem, geïdentifiseer kan word nie.

(5) Iedere persoon wat by die tel van die stemme aanwesig is, moet die geheimhouding van die stemming handhaaf en help om dit te handhaaf, en mag nie probeer vasstel of aan 'n ander persoon meedeel vir watter kandidaat, volgens inligting wat by sodanige telling verkry is, op 'n bepaalde stembrief 'n stem uitgebring is nie.

(6) 'n Persoon wat by die vervulling van sy pligte kragtens hierdie Regulasies te wete gekom het op watter kandidaat enige ander persoon sy stem uitgebring het, mag sodanige kennis nie bekendmaak nie, uitgesonderd in antwoord op 'n vraag wat wettiglik aan hom gestel is in die loop van verrigtings in 'n bevoegde hof.

(7) 'n Persoon wat enige van die bepalings van hierdie regulasie oortree of versuim om daaraan te voldoen, begaan 'n misdryf.

Versuim deur verkiesingsbeampte of ander beampte om sy pligte te vervul

53. Indien die verkiesingsbeampte of enige ander beampte of persoon opsetlik versuim om enige van die pligte te vervul wat kragtens die bepalings van hierdie Regulasies hom opgelê is, begaan hy 'n misdryf.

Treating

54. Any person who corruptly by himself or by any other person either before, during or after an election, directly or indirectly gives or provides, or pays wholly or in part the expense of giving or providing, any food, drink, entertainment, lodging or provisions to or for any person for the purpose of corruptly influencing that person or any other person to cast or refrain from casting his vote at an election, or on account of such person or any other person having voted or refrained from voting, or being about to vote or refrain from voting at such election, shall be guilty of the offence of treating.

Undue influence

55. (1) Any person who directly or indirectly by himself or by any other person makes use or threatens to make use of any force, violence or restraint or inflicts or threatens to inflict any temporal or spiritual injury, damage, harm or loss upon or against, or does or threatens to do anything to the disadvantage of any person in order to induce or compel that person to vote or refrain from voting, or on account of that person having voted or refrained from voting at any election, shall be guilty of the offence of undue influence.

(2) Any person who, by abduction, duress or fraudulent device or contrivance, impedes or prevents the free exercise of the franchise by any voter, or thereby compels, induces, or prevails upon any voter either to cast or to refrain from casting his vote at any election, shall be guilty of the offence of undue influence.

Bribery

56. (1) Any person shall be guilty of the offence of bribery if he, directly or indirectly, by himself or by any other person—

(a) gives, lends or procures, or agrees to give, lend or procure, or offers, promises, or promises to procure or to endeavour to procure any money or any other thing, to or for any voter, or to or for any person on behalf of any voter, or to or for any other person, in order to induce any voter to vote or refrain from voting, or corruptly does any such act as aforesaid on account of such voter having voted or refrained from voting at any election;

(b) gives, lends or agrees to give or lend, or offers, or promises to procure or to endeavour to procure any money or any other thing to or for any voter, or to or for any person on behalf of any voter, or to or for any other person, for acting or joining in any procession or demonstration before, during or after any election;

(c) makes any such gift, loan, offer, promise, procurement or agreement to or for any person in order to induce such person to procure or endeavour to procure, the return of any candidate at any election or the vote of any voter at an election;

(d) upon or in consequence of any such gift, loan, offer, promise, procurement or agreement, procures, or engages, promises or endeavours to procure, the return of any candidate at any election or the vote of any voter at any election;

(e) advances or pays, or causes to be advanced or paid, any money, to, or for the use of, any other person with the intent that such money, or any part thereof, shall be expended in bribery at any election, or knowingly pays, or causes to be paid, any money to any person in discharge or repayment of any money wholly or in part expended in bribery at any election;

Trakteerdery

54. 'n Persoon wat korruptelik, hetsy voor, gedurende of na 'n verkiesing, self of deur 'n ander persoon direk of indirek aan of vir enige persoon voedsel, drank, vermaak, inwoning of lewensmiddele gee of verskaf of die koste om dit te gee of te verskaf, of 'n deel daarvan, betaal, met die doel om daardie persoon of 'n ander persoon korruptelik te beïnvloed om sy stem by die verkiesing uit te bring al dan nie, of omdat daardie persoon of 'n ander persoon sy stem by die verkiesing uitgebring het of gaan uitbring al dan nie, begaan die misdryf van trakteerdery.

Onbehoorlike beïnvloeding

55. (1) 'n Persoon wat, self of deur 'n ander persoon, direk of indirek teen enige persoon geweld of dwang gebruik of dreig om te gebruik, of aan enige persoon enige wêreldlike of geestelike leed, skade, kwaad of verlies berokken of dreig om dit te berokken of iets ten nadele van enige persoon doen of dreig om dit te doen, ten einde daardie persoon te beweeg of te dwing om sy stem by 'n verkiesing uit te bring al dan nie, of omdat hy sy stem by 'n verkiesing uitgebring het al dan nie, begaan die misdryf van onbehoorlike beïnvloeding.

(2) 'n Persoon wat deur ontvoering, dwang of enige bedrieglike middel die vrye uitoefening van die stemreg deur 'n kieser belemmer of belet of 'n kieser daardeur dwing, beweeg of oorhaal om sy stem by 'n verkiesing uit te bring al dan nie, begaan die misdryf van onbehoorlike beïnvloeding.

Omkopery

56. (1) 'n Persoon begaan die misdryf van omkopery indien hy, self of deur 'n ander, direk of indirek—

(a) aan of vir 'n kieser, of aan of vir 'n persoon ten behoeve van 'n kieser, of aan of vir enige ander persoon, enige geld of enigiets anders gee, leen of verkry of ooreenkom om dit te gee, te leen of te verkry of dit aanbied, belooft of belooft om dit te verkry of om te probeer om te verkry, ten einde 'n kieser te beweeg om sy stem by 'n verkiesing uit te bring al dan nie, of korruptelik een van voormelde handelinge verrig omdat die kieser sy stem by 'n verkiesing uitgebring het al dan nie;

(b) aan of vir 'n kieser, of aan of vir 'n persoon ten behoeve van 'n kieser, of aan of vir enige ander persoon, enige geld of enigiets anders gee of leen, of ooreenkom om dit te gee of te leen, of dit aanbied, of belooft om dit te verkry of om te probeer om dit te verkry, vir optrede in of deelname aan enige optog of betoging voor, gedurende of na 'n verkiesing;

(c) aan of vir 'n persoon sodanige skenking, lening, aanbod, belofte, verkryging of ooreenkoms gee, verstrek, doen of aangaan ten einde sodanige persoon te beweeg om die verkiesing van 'n kandidaat by 'n verkiesing of die stem van 'n kieser by 'n verkiesing te verkry of om te probeer om dit te verkry;

(d) teen of ten gevolge van sodanige skenking, lening, aanbod, belofte, verkryging of ooreenkoms, die verkiesing van 'n kandidaat by 'n verkiesing of die stem van 'n kieser by 'n verkiesing verkry of onderneem, belooft of probeer om dit te verkry;

(e) aan of vir die gebruik van 'n ander persoon enige geld voorskiet of betaal of laat voorskiet of betaal, met die bedoeling dat daardie geld of enige deel daarvan by 'n verkiesing aan omkopery bestee moet word, of willens en wetens aan 'n persoon enige geld betaal of laat betaal ter vereffening of terugbetaling van geld wat geheel of ten dele by 'n verkiesing aan omkopery bestee is;

(f) before or during any election, receives or contracts for any money or loan, for himself or for any other person, for voting or agreeing to vote, or for refraining or agreeing to refrain from voting, at any election;

(g) after any election receives any money on account of any person having voted or refrained from voting or having induced any other person to vote or refrain from voting at any election; or

(h) conveys or transfers or is concerned with the conveyance or transfer of any property, or pays or is concerned with the payment of any money, to any person for the purpose of enabling him to vote, thereby to influence his vote at any future election, or pays or is concerned with the payment of any money on behalf of any voter for the purpose of inducing him to vote or refrain from voting.

(2) Nothing in this regulation contained shall be construed as applying to any money paid or agreed to be paid for or on account of any electoral expenditure bona fide and lawfully incurred.

Personation

57. Any person who—

(a) at any election applies for a ballot paper in the name of some other person, whether living, dead or fictitious; or

(b) having voted once at any election, applies again at any polling station at the same election for a ballot paper;

shall be guilty of the offence of personation.

Corrupt procurement of candidature or withdrawal thereof

58. Any person who—

(a) corruptly induces or procures any other person to become a candidate or to withdraw as a candidate at any election in consideration of any payment or promise of any nature;

(b) becomes a candidate or withdraws as a candidate at any election in pursuance of such inducement or procurement; or

(c) before or during an election publishes a false statement of the withdrawal of a candidate at an election for the purpose of promoting or procuring the election of another candidate, knowing that statement to be false;

shall be guilty of an offence.

Bills, placards, etc., to bear publisher's name

59. (1) Every bill, placard, poster, pamphlet, circular or other printed matter having reference to an election shall clearly bear the name and address of the printer and publisher thereof.

(2) No person shall print, publish or post up or cause to be printed, published or posted up, any such printed matter which fails to bear clearly the name and address of the printer and publisher.

(3) The proprietor and publisher of every newspaper shall cause the word "advertisement" to be printed as a headline to each article or paragraph in his newspaper containing electoral matter, the insertion of which is or is to be paid for or for which any reward or compensation or promise of reward or compensation is or is to be made.

(4) The words "electoral matter" used in subregulation (3) include all matters which on the face of it are intended or calculated to affect the result of an election, and any report of the speech of a candidate if the insertion of the report is or is to be paid for.

(f) voor of gedurende enige verkiesing, vir homself of 'n ander persoon, enige geld of lening ontvang of beding, omdat hy by 'n verkiesing gestem het of ooreengekom het om te stem, of omdat hy hom by 'n verkiesing van stemming onthou het of ooreengekom het om hom van stemming te onthou;

(g) na 'n verkiesing geld ontvang omdat 'n persoon sy stem uitgebring het al dan nie of 'n ander persoon beweeg het om sy stem by enige verkiesing uit te bring al dan nie; of

(h) eiendom oordra of transporteer of betrokke is by die oordrag of transport van eiendom, of enige geld betaal of betrokke is by die betaal van enige geld aan 'n persoon ten einde hom in staat te stel om te stem en daardeur sy stem by 'n toekomstige verkiesing te beïnvloed, of enige geld betaal of betrokke is by die betaling van enige geld ten behoeve van 'n kieser ten einde hom te beweeg om sy stem uit te bring al dan nie.

(2) Geen bepaling van hierdie regulasie mag uitgelê word nie as sou dit van toepassing wees op geld wat vir of weens bona fide- en wettig aangeane verkiesingskoste betaal is of volgens ooreenkoms betaal moet word.

Uitgee vir 'n ander

57. 'n Persoon wat—

(a) by enige verkiesing in die naam van 'n ander persoon, hetsy lewend of afgestorwe, of van 'n denkbeeldige persoon, om 'n stembrief aansoek doen; of

(b) nadat hy een maal by 'n verkiesing gestem het, weer by 'n stemburo by dieselfde verkiesing om 'n stembrief aansoek doen;

begaan die misdryf van hom vir 'n ander uit te gee.

Korrupte verkryging van kandidatuur of terugtrekking daarvan

58. 'n Persoon wat—

(a) 'n ander persoon korruptelik beweeg of oorhaal om, as teenprestasie vir 'n betaling of belofte van watter aard ook al, 'n kandidaat by enige verkiesing te word of as sodanig terug te trek;

(b) as gevolg daarvan dat hy aldus beweeg of oorghaal is, 'n kandidaat by enige verkiesing word of as sodanig terugtrek; of

(c) voor of gedurende 'n verkiesing, met die doel om die verkiesing van 'n ander kandidaat te bevorder of te bewerkstellig, 'n valse verklaring dat 'n kandidaat by 'n verkiesing teruggetrek het, publiseer wetende dat die verklaring vals is;

begaan 'n misdryf.

Biljette, plakkate, ens., moet naam van uitgewer dra

59. (1) Alle biljette, plakkate, aanplakbiljette, pamflette, omsendbriewe of ander drukwerk wat op 'n verkiesing betrekking het, moet die naam en adres van die drukker en uitgewer daarvan duidelik dra.

(2) Geen persoon mag sodanige drukwerk wat nie die naam en adres van die drukker en uitgewer dra nie, druk, uitgee of aanplak of laat druk, uitgee of aanplak nie.

(3) Die eienaar en uitgewer van iedere nuusblad moet die woord "advertensie" as 'n opskrif laat druk by elke artikel of paragraaf in sy nuusblad wat verkiesingstof bevat, vir die opneming waarvan betaal is of gaan word of waarvoor 'n beloning of vergoeding of 'n belofte van beloning of vergoeding gegee is of gaan word.

(4) Die woord "verkiesingstof" in subregulsie (3) gebesig, omvat alles wat, na die skyn geoordeel, bedoel of daarop bereken is om die uitslag van 'n verkiesing te beïnvloed, asook enige verslag van 'n toespraak van 'n kandidaat, indien vir die opneming van die verslag betaal word of gaan word.

(5) Every report, letter, article, bill, placard, poster, pamphlet, circular, cartoon or other printed matter (hereinafter in this subregulation called a newspaper article) which, on the face of it, is intended or calculated to affect the result of an election, and is inserted in any newspaper or otherwise produced and is published on or after the date of commencement of such election of members to the Community Council, shall bear at the foot thereof the full name and address of the person by whom such newspaper article was written or produced: Provided that—

(a) any newspaper article which is inserted in any newspaper as aforesaid and which has been altered materially by the editor of such newspaper, may also be signed by such editor;

(b) in the case of a report of a public meeting which is written jointly by two or more persons, it shall be sufficient for the purposes of this subregulation if the report as a whole bears upon the face of it the full names and addresses of the persons by whom it was written; and

(c) in the case of headlines to any newspaper article which is inserted in any newspaper as aforesaid, and bills, placards or posters having reference thereto, which are issued in the ordinary practice of a newspaper, it shall be sufficient for the purposes of this subregulation if the full names and addresses of the persons by whom such headlines, bills, placards or posters were written, and a statement that such headlines, bills, placards or posters were written by such persons, are published in the issue of the newspaper in which such newspaper article is inserted.

(6) Subject to the provisions of proviso (c) to subregulation (5), no person shall print or publish any newspaper or other printed matter in which is inserted or produced any such newspaper article, which fails to bear upon the face thereof the full name and address of the person by whom it was written or produced.

(7) For the purposes of this regulation an election shall be deemed to commence on the date of first publication of the notice referred to in regulation 19.

(8) Any person who contravenes or fails to comply with any provision of this regulation shall be guilty of an offence.

Meetings on premises where sale of liquor usually takes place

60. (1) No person shall hire or use—

(a) any premises on which the sale, by wholesale or retail, of any intoxicating liquor is authorised (whether the authorisation be for consumption of liquor on or off the premises); or

(b) any premises where any intoxicating liquor is sold or is supplied to members of a club, society or association;

or any part of any such premises, as a committee room or for any meeting of voters for the purpose of promoting or procuring the election of a candidate at an election or in connection with arrangements made by any person or party in reference to an election.

(2) No person shall let or make available for use any such premises or part thereof, knowing that it is intended to be so used.

(3) Any agreement entered into in contravention of subregulation (1) or (2) shall be null and void.

(4) Any person who contravenes or fails to comply with any provision of this regulation shall be guilty of an offence.

(5) Alle verslae briewe, artikels, biljette, plakate, aanplakbiljette, pamflette, omsendbriewe, spotprente of ander drukwerk (hieronder in hierdie subregulasie nuusblad-artikels genoem) wat, na die skyn geoordeel, bedoel of daarop bereken is om die uitslag van 'n verkiesing te beïnvloed, en in 'n nuusblad opgeneem of op 'n ander wyse geproduseer word en op of na die datum van die begin van die verkiesing van lede van die Gemeenskaps-raad gepubliseer word, moet onderaan die volle naam en adres dra van die persoon deur wie die nuusbladartikel geskryf of geproduseer is: Met dien verstande dat—

(a) enige sodanige nuusbladartikel wat soos voormeld in 'n nuusblad opgeneem word en wat wesenlik deur die redakteur van die nuusblad verander is, ook deur sodanige redakteur onderteken kan word;

(b) in die geval van 'n verslag van 'n openbare vergadering wat deur twee of meer persone gesamentlik geskryf is, dit voldoende vir doeleindes van hierdie subregulasie is as die verslag in sy geheel op die voorkant daarvan die volle name en adresse dra van die persone deur wie dit geskryf is; en

(c) in die geval van opskrifte by 'n nuusbladartikel wat soos voormeld in enige nuusblad opgeneem is, en van biljette, plakate of aanplakbiljette wat daarop betrekking het en wat volgens die gewone gebruik van 'n nuusblad uitgegee word, dit voldoende vir doeleindes van hierdie subregulasie is as die volle name en adresse van die persone deur wie sodanige opskrifte, biljette, plakate of aanplakbiljette geskryf is, met 'n verklaring dat sodanige opskrifte, biljette, plakate of aanplakbiljette deur daardie persone geskryf is, gepubliseer word in die uitgawe van die nuusblad waarin sodanige nuusbladartikel opgeneem word.

(6) Behoudens die bepaling van voorbehoudsbepaling (c) van subregulasie (5), mag geen persoon enige nuusblad of ander drukwerk waarin enige sodanige nuusbladartikel opgeneem of geproduseer is, wat nie op die voorkant daarvan die volle naam en adres dra van die persoon deur wie dit geskryf of geproduseer is nie, druk of publiseer nie.

(7) Vir doeleindes van hierdie regulasie word 'n verkiesing geag te begin op die datum van eerste afkondiging van die kennisgewing in regulasie 19 bedoel.

(8) 'n Persoon wat enige van die bepalinge van hierdie regulasie oortree of versuim om daaraan te voldoen, begaan 'n misdryf.

Vergaderings op persele waar gewoonlik drank verkoop word

60. (1) Geen persoon mag—

(a) 'n perseel waarop die verkoop van bedwelmende drank, by wyse van groothandel of kleinhandel, deur 'n magtiging gemagtig is (ongegag of dit 'n magtiging is vir verbruik van drank op die perseel of daarbuite); of

(b) 'n perseel waar bedwelmende drank verkoop of verskaf word aan lede van 'n klub, genootskap of vereniging;

of 'n gedeelte van enige sodanige perseel, as 'n komiteekamer of vir 'n vergadering van kiesers ter bevordering of bewerkstelliging van die verkiesing van 'n kandidaat by 'n verkiesing of in verband met reëlins wat deur 'n persoon of party met betrekking tot 'n verkiesing getref is, huur of gebruik nie.

(2) Geen persoon mag sodanige perseel of 'n gedeelte daarvan verhuur of vir gebruik beskikbaar stel nie, wetende dat dit die bedoeling is om dit aldus te gebruik.

(3) Enige ooreenkoms wat strydig met subregulasie (1) of (2) gesluit is, is van nul en gener waarde.

(4) 'n Persoon wat enige van die bepalinge van hierdie regulasie oortree of versuim om daaraan te voldoen, begaan 'n misdryf.

Consequences to the candidates

61. If upon trial it is proved that any corrupt practice or illegal practice has been committed in reference to the election of a member to the Community Council by or with the knowledge and consent or approval of any candidate at that election, the election of that candidate shall be void and a casual vacancy shall exist.

Vacating of seats by members of the Community Council

62. The seat of a member of the Community Council shall become vacant—

- (a) upon the death of such member;
- (b) upon receipt by the Secretary of the Community Council of a notice of resignation under the hand of such member;
- (c) should such member fail to attend three consecutive general meetings of the Community Council without its special leave;
- (d) should such member withdraw from any meeting of the Community Council without the permission of the Chairman;
- (e) in the event of such member becoming subject to any of the disqualifications mentioned in regulation 12.

Filling of casual vacancies

63. Should the seat of a member become vacant in terms of regulation 61 or 62 or should the Minister under section 3 (2) of the Act determine that a vacancy exist, the vacancy shall, unless the term of the Community Council expires before such vacancy can be filled, be filled within six months of its occurring, by an election which shall be held in accordance with the provisions of these Regulations.

CHAPTER 6

THE CONVENING OF, THE PROCEDURE AT AND THE CONDUCT OF MEETINGS OF THE COMMUNITY COUNCIL AND COMMITTEES

First general meeting of Community Council

64. The first general meeting of the Community Council shall be convened by the Chief Director on a date, which date shall be within 60 days after the first general election, and at a time and in the manner decided upon by him.

Election of Chairman

65. Immediately after all the members present at the first general meeting of the Community Council and thereafter at the general meeting held in October of each year, have taken their seats the Council shall proceed to the election of the Chairman from the ranks of members of the Council in the manner prescribed in regulation 66.

Manner of election of Chairman

66. (1) A member having first ascertained that the person whom he wishes to propose as Chairman and who is then present, is willing to serve if elected, may propose such person as Chairman and such proposal shall lapse if not seconded.

(2) There shall be no limit to the number of candidates who may be proposed and seconded under subregulation (1), but no member who has already proposed or seconded a candidate shall propose or second any other candidate and no member shall propose or second his own candidature.

Gevolge vir kandidaat

61. As daar by 'n verhoor bewys word dat 'n korrupte bedrywigheid of 'n onwettige bedrywigheid in verband met die verkiesing van 'n lid van die Gemeenskapsraad deur of met die kennis en instemming of goedkeuring van enige kandidaat by daardie verkiesing begaan is, is die verkiesing van daardie kandidaat nietig en bestaan daar 'n toevallige vakature.

Ontruiming van setels deur lede van die Gemeenskapsraad

62. Die setel van 'n lid van die Gemeenskapsraad raak vakant—

- (a) by die afsterwe van sodanige lid;
- (b) by ontvangs deur die Sekretaris van die Gemeenskapsraad van 'n kennisgewing van bedanking onder die handtekening van sodanige lid;
- (c) indien sodanige lid versuim om drie opeenvolgende algemene vergaderings van die Gemeenskapsraad by te woon sonder die spesiale toestemming daarvan;
- (d) indien sodanige lid hom onttrek aan enige vergadering van die Gemeenskapsraad sonder die toestemming van die Voorsitter;
- (e) indien sodanige lid onderhewig raak aan enige van die diskwalifikasies in regulasie 12 genoem.

Vulling van toevallige vakatures

63. Indien die setel van 'n lid ingevolge regulasie 61 of 62 vakant raak of indien die Minister kragtens artikel 3 (2) van die Wet bepaal dat 'n vakature bestaan, moet die vakature, tensy die termyn van die Gemeenskapsraad verstryk voordat sodanige vakature gevul kan word, binne ses maande nadat dit ontstaan het, gevul word deur 'n verkiesing wat ooreenkomstig die bepalings van hierdie Regulasies gehou word.

HOOFSTUK 6

DIE BYEENROEPING VAN, DIE PROSEDURE OP EN DIE HOU VAN VERGADERINGS VAN DIE GEMEENSKAPSRAAD EN KOMITEES

Eerste algemene vergadering van Gemeenskapsraad

64. Die Hoofdirekteur roep die eerste algemene vergadering van die Gemeenskapsraad byeen op 'n datum, wat binne 60 dae na die eerste algemene verkiesing moet wees, en op 'n tyd en wyse soos deur hom bepaal.

Verkiesing van Voorsitter

65. Onmiddellik nadat al die lede wat op die eerste algemene vergadering van die Gemeenskapsraad en daarna op die algemene vergadering gehou in Oktober van elke jaar, hul sitplekke ingeneem het, gaan die Gemeenskapsraad oor tot die verkiesing van die Voorsitter uit die geledere van die lede van die Gemeenskapsraad op die wyse in regulasie 66 voorgeskryf.

Wyse waarop Voorsitter verkies word

66. (1) 'n Lid wat vooraf vasgestel het dat die persoon wat hy as Voorsitter wil voorstel en wat dan teenwoordig is, gewillig is om te dien as hy verkies word, kan sodanige persoon as Voorsitter voorstel en indien sodanige voorstel nie gesekondeer word nie, verval dit.

(2) Daar is geen beperking op die getal kandidate wat kragtens subregulasie (1) voorgestel en gesekondeer kan word nie, maar geen lid wat reeds 'n kandidaat voorgestel of gesekondeer het, mag 'n ander kandidaat voorstel of sekondeer nie en geen lid mag sy eie kandidatuur voorstel of sekondeer nie.

(3) The names of the persons duly nominated shall be announced by the person presiding at the relevant meeting of the Community Council (hereinafter in this regulation referred to as the presiding officer) and no debate shall be allowed at the election.

(4) If more than one member be proposed as Chairman, a secret ballot shall be held at which—

(a) the presiding officer shall hand each member present a ballot paper with the names of all the candidates thereon and with an official mark on the reverse side thereof;

(b) every member shall signify the candidate for whom he desires to vote by placing a cross opposite the name of such candidate;

(c) the presiding officer shall call the names of all the members and each member shall, when his name is called, drop his ballot paper into a ballot box;

(d) when all members who wish to vote have done so the presiding officer shall, in the presence of the Community Council, examine the ballot papers with the assistance of such members as the Community Council may decide upon and declare the result of the ballot.

(5) The successful candidate shall be the candidate who obtains the greater or the greatest number of votes cast.

(6) In the event of the number of votes being found to be equal for the candidates who obtained the greater or the greatest number of votes, the presiding officer shall by lot determine the successful candidate.

(7) A member who arrives after the names of the members have been called shall not be entitled to vote.

(8) If only one member is proposed and seconded as Chairman he shall be declared elected.

Manner of election of Deputy Chairman

67. Immediately after the Chairman has been elected, the Community Council shall proceed to the election of a Deputy Chairman and the provisions of regulation 66 shall apply *mutatis mutandis* to the election of a Deputy Chairman: Provided that any reference in regulation 66 to the presiding officer shall be construed as being a reference to the Chairman.

Period of office of Chairman and Deputy Chairman

68. Subject to the provisions of regulation 69, the Chairman and the Deputy Chairman shall hold office until their successors be elected at the general meeting referred to in regulation 65.

Vacation of office by Chairman or Deputy Chairman

69. (1) The Chairman or the Deputy Chairman shall vacate his office—

(a) if his seat as a member of the Community Council becomes vacant or is deemed to have been vacated in terms of the provisions of these Regulations;

(b) if he resigns his office as Chairman or Deputy Chairman by notice, in writing, to the Secretary of the Community Council or makes an announcement to that effect at a meeting of the Community Council.

(2) If the Chairman or the Deputy Chairman vacates his seat otherwise than in pursuance of his resignation announced at a meeting of the Community Council, the Secretary of the Community Council shall at the first ensuing meeting of the Community Council inform it accordingly.

(3) Die name van die behoorlik genomineerde persone moet deur die persoon wat by die betrokke vergadering van die Gemeenskapsraad voorsit (hierna in hierdie regulasie die voorsittende beampte genoem) aangekondig word op die sitting waartydens die verkiesing moet plaasvind, en geen debat word by die verkiesing toegelaat nie.

(4) Indien meer as een lid as Voorsitter voorgestel word, word 'n geheime stemming gehou waarby—

(a) die voorsittende beampte aan elke lid teenwoordig 'n stembriefie met die name van al die kandidate daarop en met 'n amptelike merk op die keersy daarvan uitreik;

(b) elke lid die kandidaat vir wie hy wil stem, aandui deur 'n kruis teenoor die naam van sodanige kandidaat te plaas;

(c) die voorsittende beampte die name van al die lede uitroep en elke lid, wanneer sy naam uitgeroep word, sy stembriefie in 'n stembus laat val;

(d) sodra alle lede wat wil stem dit gedoen het, die voorsittende beampte met die hulp van sodanige lede as wat die Gemeenskapsraad bepaal, die stembriefies in teenwoordigheid van die Gemeenskapsraad ondersoek en die uitslag van die stemming bekend maak.

(5) Die suksesvolle kandidaat is die kandidaat wat die grootste getal stemme uitgebring, verkry.

(6) Ingeval daar bevind word dat daar ewe veel stemme uitgebring is op die kandidate wat die grootste getal stemme verkry het, bepaal die voorsittende beampte die suksesvolle kandidaat by loting.

(7) 'n Lid wat opdaag nadat die lede se name uitgeroep is, is nie geregtig om te stem nie.

(8) Indien slegs een lid as Voorsitter voorgestel en gesekondeer word, word hy verkose verklaar.

Wyse waarop Ondervoorsitter verkies word

67. Onmiddellik nadat die Voorsitter verkies is, gaan die Gemeenskapsraad oor tot die verkiesing van 'n Ondervoorsitter en is die bepalings van regulasie 66 *mutatis mutandis* van toepassing by die verkiesing van 'n Ondervoorsitter: Met dien verstande dat 'n verwysing in regulasie 66 na die voorsittende beampte uitgelê word as 'n verwysing na die Voorsitter.

Ampstermyn van Voorsitter en Ondervoorsitter

68. Behoudens die bepalings van regulasie 69, beklee die Voorsitter en die Ondervoorsitter hulle amp totdat hul opvolgers gedurende die algemene vergadering in regulasie 65 bedoel, verkies word.

Ontruiming van amp deur Voorsitter of Ondervoorsitter

69. (1) Die Voorsitter of die Ondervoorsitter ontruim sy amp—

(a) indien sy setel as lid van die Gemeenskapsraad vakant raak of geag word ontruim te gewees het ingevolge die bepalings van hierdie Regulasies;

(b) indien hy uit sy amp as Voorsitter of Ondervoorsitter bedank by skriftelike kennisgewing aan die Sekretaris van die Gemeenskapsraad of 'n aankondiging tot dien effekte op 'n sitting van die Gemeenskapsraad doen.

(2) Indien die Voorsitter of die Ondervoorsitter sy setel ontruim anders as deur die aankondiging van sy bedanking op 'n sitting van die Gemeenskapsraad, verwittig die Sekretaris van die Gemeenskapsraad gedurende die eerste daaropvolgende vergadering van die Gemeenskapsraad die Gemeenskapsraad dienoreenkomstig.

Filling of casual vacancies

70. A casual vacancy in the office of Chairman or of Deputy Chairman shall, if the Community Council is holding a meeting when the vacancy occurs, be filled by the election at that meeting of an incumbent to the office concerned in the manner provided in these Regulations and if the Community Council is then not holding a meeting such election shall take place at its next meeting.

Meetings of the Community Council

71. (1) Every meeting of the Community Council shall be held at the seat of the Council which shall be situated within the area for which the Community Council has been established: Provided that the Minister may direct that any such meeting be held at a place situated outside such area.

(2) The Community Council shall hold one general meeting each month.

(3) Notwithstanding the provisions of regulation 78, the Community Council shall at each general meeting thereof, whether or not there is a quorum at such meeting, decide the date and time of the next general meeting.

(4) Subject to the provisions of regulation 64, the Secretary of the Community Council shall, in writing, not less than seven days prior to a general meeting of the Council inform the members, the Chief Director and the Bantu Affairs Commissioner of the date and time fixed for, and the business to be transacted at, such general meeting.

Special meeting of the Community Council

72. (1) The Chairman may at any time convene a special meeting of the Community Council and only such business as the Chairman may lay before it or approve shall be transacted.

(2) The Secretary of the Community Council shall, in writing, not less than 72 hours prior to a special meeting of the Community Council inform the members, the Chief Director and the Bantu Affairs Commissioner of the date and time fixed for, and the business to be transacted at, such special meeting.

Meetings of Community Council open to public and press

73. (1) Subject to the provisions of subregulation (2), all meetings of the Community Council shall be open to the public and the press.

(2) If the Community Council is of the opinion that any matter can more conveniently or advantageously be dealt with in the absence of members of the public and the press, it may, subject to the provisions of section 3 (6) of the Act, exclude the public and the press from such meeting while such matter is dealt with.

Chairman to preside at meetings of Community Council

74. The Chairman or, in his absence, the Deputy Chairman shall preside at all meetings of the Community Council or if both the Chairman and the Deputy Chairman are unable through absence or other cause to preside at a meeting, the members present shall, with the Secretary of the Community Council, who shall not be entitled to vote, as presiding officer, nominate one of the members present to preside at such meeting: Provided that the Chairman of the Board or a member of the Board designated by him shall preside at the first general meeting of the Community Council until a Chairman is elected.

Vulling van toevallige vakatures

70. 'n Toevallige vakature in die amp van Voorsitter of van Ondervoorsitter moet, indien die Gemeenskapsraad in sitting is wanneer die vakature ontstaan, gevul word deur die verkiesing tydens sodanige sitting van 'n bekleër vir die betrokke amp op die wyse in hierdie Regulasies bepaal, en indien die Gemeenskapsraad nie dan in sitting is nie, moet sodanige verkiesing op die daaropvolgende vergadering plaasvind.

Vergaderings van die Gemeenskapsraad

71. (1) Elke vergadering van die Gemeenskapsraad word gehou by die setel van die Gemeenskapsraad wat binne die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is, geleë moet wees: Met dien verstande dat die Minister kan gelas dat enige sodanige vergadering gehou moet word op 'n plek geleë buite sodanige gebied.

(2) Die Gemeenskapsraad hou een algemene vergadering elke maand.

(3) Ondanks die bepalings van regulasie 78, bepaal die Gemeenskapsraad by elke algemene vergadering daarvan, of daar 'n kworum by sodanige vergadering is aldan nie, die datum en tyd van die daaropvolgende algemene vergadering.

(4) Behoudens die bepalings van regulasie 64, stel die Sekretaris van die Gemeenskapsraad die lede, die Hoofdirekteur en die Bantoesakekommissaris minstens sewe dae voor 'n algemene vergadering van die Gemeenskapsraad skriftelik in kennis van die datum en tyd bepaal vir en die sake wat behandel gaan word gedurende sodanige algemene vergadering.

Spesiale vergadering van die Gemeenskapsraad

72. (1) Die Voorsitter kan te eniger tyd 'n spesiale vergadering van die Gemeenskapsraad byeenroep en slegs die sake wat die Voorsitter voorlê of goedkeur, word behandel.

(2) Die Sekretaris van die Gemeenskapsraad stel die lede, die Hoofdirekteur en die Bantoesakekommissaris minstens 72 uur voor 'n spesiale vergadering van die Gemeenskapsraad skriftelik in kennis van die datum en tyd bepaal vir en die sake wat behandel gaan word gedurende sodanige spesiale vergadering.

Vergaderings van Gemeenskapsraad vir publiek en pers toeganklik

73. (1) Behoudens die bepalings van subregulasie (2), is alle vergaderings van die Gemeenskapsraad vir die publiek en pers toeganklik.

(2) Indien die Gemeenskapsraad van mening is dat 'n aangeleentheid geriefliker of voordeliger in die afwesigheid van lede van die publiek en die pers behandel kan word, kan hy, behoudens die bepalings van artikel 3 (6) van die Wet, die publiek en die pers van sodanige vergaderings uitsluit terwyl sodanige aangeleentheid behandel word.

Voorsitter sit voor by vergaderings van Gemeenskapsraad

74. Die Voorsitter of, in sy afwesigheid, die Ondervoorsitter, sit voor op alle vergaderings van die Gemeenskapsraad of, as sowel die Voorsitter as die Ondervoorsitter weens afwesigheid of om 'n ander rede nie op 'n vergadering kan voorsit nie, benoem die aanwesige lede onder die voorsitterskap van die Sekretaris van die Gemeenskapsraad, wat nie geregtig is om te stem nie, een van die aanwesige lede om op sodanige vergadering voor te sit: Met dien verstande dat die Voorsitter van die Raad of 'n lid van die Raad deur hom aangewys op die eerste algemene vergadering van die Gemeenskapsraad voorsit totdat 'n Voorsitter verkies is.

Attendance register

75. Every member attending a meeting of the Community Council shall sign the attendance register kept for this purpose.

Order of business

76. The business of each meeting of the Community Council shall, in accordance with the need thereof, be transacted in the following order:

- (a) Notice convening the meeting;
- (b) obituaries and ceremonial speeches;
- (c) applications for leave of absence;
- (d) official announcements;
- (e) unopposed motions of the Chairman;
- (f) minutes of previous meeting;
- (g) reports of committees;
- (h) questions of which notice has been given;
- (i) motions held over from previous meetings;
- (j) petitions;
- (k) new motions;
- (l) other matters.

Business to be transacted at meeting of Community Council

77. No business other than that included in the agenda embodied in the notice convening a meeting shall be transacted at such meeting of the Community Council: Provided that at such meeting, and with the approval of the Chairman, matters of urgency may be raised and submitted to the Council.

Quorum

78. Any number of members exceeding half the number of members of the Community Council shall form a quorum.

Procedure when quorum not present

79. (1) If after the expiration of 20 minutes after the time at which any meeting of the Council is appointed to be held, a quorum is not assembled, no meeting shall take place. If the members present unanimously consent thereto, a further period, not exceeding 10 minutes, may be permitted to enable a quorum to assemble, but the members present may by a majority decision at any stage after 10 minutes past the time appointed for such meeting, request the Chairman to convene a further meeting within 10 days, at which meeting, notwithstanding the provisions of regulation 78, the members present shall form a quorum is found not to be present no further business the provisions of regulation 71 shall *mutatis mutandis* apply.

(2) If during the sitting of any meeting of the Council a quorum is found not to be present no further business shall be conducted until a quorum is reassembled. Should a quorum not be present and 10 minutes elapse after the attention of the Chairman is drawn to the absence of a quorum, the meeting shall stand adjourned until a time to be decided by the Chairman.

(3) If from the number of members voting it appears that a quorum is not present the voting shall be invalid.

Adjournment of meeting

80. If for any reason whatsoever, the business to be transacted at any meeting of the Community Council cannot be completed at such meeting, the Chairman may adjourn such meeting to a date and time to be determined by the Chairman in consultation with the members.

Bywoningsregister

75. Elke lid wat 'n vergadering van die Gemeenskapsraad bywoon, teken sy naam in die bywoningsregister wat vir dié doel gehou word.

Volgorde van werksaamhede

76. Die werksaamhede van elke vergadering van die Gemeenskapsraad word na gelang daarvan of dit nodig is, in die volgende volgorde verrig:

- (a) Beskrywingsbrief;
- (b) sterflys en seremoniële toesprake;
- (c) aansoeke om afwesigheidsverlof;
- (d) amptelike aankondigings;
- (e) onbestrede mosies van die Voorsitter;
- (f) notule van vorige vergadering;
- (g) verslae van komitees;
- (h) vrae waarvan kennis gegee is;
- (i) mosies wat sedert vorige vergaderings oorstaan;
- (j) versoekskrifte;
- (k) nuwe mosies;
- (l) ander aangeleenthede.

Werksaamhede wat by vergadering van Gemeenskapsraad behandel word

77. Geen saak wat nie in die sakelys in die beskrywingsbrief vermeld is nie, word op daardie vergadering van die Gemeenskapsraad behandel nie: Met dien verstande dat, met die toestemming van die Voorsitter, dringende sake op sodanige vergadering geopper en aan die Gemeenskapsraad voorgelê kan word.

Kworum

78. Enige getal lede wat meer as die helfte van die getal lede van die Gemeenskapsraad is, vorm 'n kworum.

Prosedure wanneer kworum nie teenwoordig nie

79. (1) Indien daar na afloop van 20 minute na die tyd waarop 'n vergadering van die Gemeenskapsraad moet begin geen kworum is nie, vind geen vergadering plaas nie. Indien die aanwesige lede dit eens is, kan 'n verdere tydperk van hoogstens 10 minute toegelaat word om 'n kworum te laat byeenkom, maar die aanwesige lede kan, deur 'n meerderheidsbeslissing, te eniger tyd na die verloop van 10 minute na die tyd waarop sodanige vergadering moet begin, die Voorsitter versoek om 'n verdere vergadering binne 10 dae te belê, en by sodanige vergadering, ondanks die bepalings van regulasie 78, maak die lede teenwoordig 'n kworum uit en indien die Voorsitter aan so 'n versoek voldoen, is die bepalings van regulasie 71 *mutatis mutandis* van toepassing.

(2) Indien daar gedurende die sitting van 'n vergadering van die Gemeenskapsraad bevind word dat 'n kworum nie teenwoordig is nie, word geen verdere sake behandel nie totdat 'n kworum opnuut byeengekom het. Indien 'n kworum nie teenwoordig is nie en 10 minute verstryk nadat die Voorsitter se aandag op die gebrek aan 'n kworum gevestig is, word die vergadering verdaag tot 'n tyd deur die Voorsitter bepaal.

(3) As dit uit die getal lede wat deelneem aan 'n stemming, blyk dat 'n kworum nie teenwoordig is nie, is die stemming ongeldig.

Verdagting van vergadering

80. Indien, om watter rede ook al, die sake wat by 'n vergadering van die Gemeenskapsraad behandel staan te word, nie by sodanige vergadering afgehandel kan word nie, kan die Voorsitter sodanige vergadering verdaag tot 'n datum en tyd wat die Voorsitter in oorleg met die lede bepaal.

Questions

81. A member may ask a question at any meeting of the Community Council—

(a) in connection with any matter arising out of or having a bearing on an item in the report of a committee during the discussion of such report;

(b) regarding the exercise of any of the Council's powers or performance of any of its duties or conditions within the area for which the Community Council has been established.

Notice of question, motion or petition to be given

82. (1) Notice of any question, referred to in regulation 81 (b), motion (excluding any unopposed motion of the Chairman) or petition which a member wishes to pose, move or present, as the case may be, at or to any general meeting of the Community Council shall be in writing and signed by such member and shall be forwarded to the Secretary of the Community Council who shall, subject to the provisions of subregulation (2) and regulation 84, place it on the agenda for the next ensuing general meeting.

(2) If any such question, motion or petition is received by the Secretary of the Community Council at least 10 days before the next ensuing general meeting of the Community Council he shall place it on the agenda for such meeting or otherwise he shall place it on the agenda for the next ensuing general meeting.

(3) If a member is not present to pose his question or present his petition when he is called upon to do so by the Chairman, and he has not authorised any other member to do so on his behalf, the question or petition shall lapse.

Chairman may reject certain motions, questions or petitions

83. (1) The Chairman may reject any motion, question or petition which in his opinion will lead to the discussion of a matter already included in the agenda or which does not concern the area for which the Community Council has been established or over which the Council has no jurisdiction or which is not clear and he shall reject any motion or petition which, if it were to be moved or accepted, as the case may be, would be against the law.

(2) If the Chairman so rejects any motion, question or petition he shall inform the Community Council of his decision and shall not call upon the member concerned to move such motion, pose such question or present such petition, as the case may be.

Motion to rescind a resolution passed during the previous three months

84. No motion to rescind a resolution passed by the Community Council during the previous three months or having the same effect as one that has been rejected by the Community Council during the previous three months shall be placed on the agenda unless the notice of such motion is signed by at least three members in addition to the member who wishes to move such motion and after the Community Council has dealt with such motion no member may move a similar motion within six months thereafter.

Procedure on moving a motion

85. (1) When motions come up for discussion, the Chairman shall, subject to the provisions of regulation 83, read out the numbers and names of the movers of all the motions appearing on the agenda and he shall ascertain which motions are unopposed and such unopposed motions shall immediately be carried.

Vrae

81. 'n Lid kan op 'n vergadering van die Gemeenskapsraad 'n vraag stel—

(a) oor 'n saak wat voortspruit uit of in verband staan met 'n item van die verslag van 'n komitee tydens die bespreking van sodanige verslag;

(b) betreffende die uitoefening van enige van die Gemeenskapsraad se bevoegdhede, die uitvoering van enige van sy pligte, of toestande binne die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is.

Wyse waarop kennisgewing van vraag, mosie of versoekskrif geskied

82. (1) Kennis van 'n vraag in regulasie 81 (b) bedoel, 'n mosie (uitgesonderd 'n onbestrede mosie van die Voorzitter) of versoekskrif wat 'n lid wil stel of indien, na gelang van die geval, op 'n vergadering van die Gemeenskapsraad moet skriftelik wees en deur sodanige lid onderteken wees en word aan die Sekretaris van die Gemeenskapsraad gestuur, en behoudens die bepalings van subregulasie (2) en regulasie 84 plaas hy dit op die sakelys van die daaropvolgende algemene vergadering.

(2) Indien sodanige vraag, mosie of versoekskrif deur die Sekretaris van die Gemeenskapsraad minstens 10 dae voor die daaropvolgende algemene vergadering van die Gemeenskapsraad ontvang is, plaas hy dit op die sakelys vir sodanige vergadering, of anders plaas hy dit op die sakelys van die daaropvolgende algemene vergadering.

(3) As 'n lid nie teenwoordig is om sy vraag te stel of sy versoekskrif in te dien nie wanneer hy deur die voorzitter versoek word om dit te doen en hy nie 'n ander lid gemagtig het om dit namens hom te stel of in te dien nie, vervel die vraag of versoekskrif.

Voorsitter kan sekere mosies, vrae of versoekskrifte verwerp

83. (1) Die Voorsitter kan 'n mosie, vraag of versoekskrif verwerp wat na sy mening tot die bespreking sou lei van 'n saak wat reeds in die sakelys vervat is of wat nie op die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is betrekking het nie of waarvoor die Gemeenskapsraad nie regsbevoegdheid het nie of wat nie duidelik is nie, en hy verwerp 'n mosie of versoekskrif wat, as dit voorgestel of aangeneem word, na gelang van die geval, strydig sal wees met die wet.

(2) Indien die Voorsitter 'n mosie, vraag of versoekskrif aldus verwerp, stel hy die Gemeenskapsraad in kennis van sy beslissing en hy versoek nie die betrokke lid om sodanige mosie in te dien, sodanige vraag te stel of sodanige versoekskrif in te dien nie, na gelang van die geval.

Mosie ter herroeping van 'n besluit geneem binne voorafgaande drie maande

84. Geen mosie ter herroeping van 'n besluit wat gedurende die voorafgaande drie maande geneem is of 'n mosie van dieselfde strekking as een wat binne die voorafgaande drie maande deur die Gemeenskapsraad verwerp is, word op die sakelys geplaas nie, tensy die kennisgewing van die mosie deur minstens drie lede, benewens die voorsteller van die mosie, onderteken is, en nadat die Gemeenskapsraad sodanige mosie afgehandel het, mag geen lid weer 'n soortgelyke mosie binne ses maande daarna indien nie.

Prosedure by die indiening van 'n mosie

85. (1) Wanneer mosies aan die orde kom, lees die Voorsitter, behoudens die bepalings van regulasie 83, die nummers en die name uit van die voorstellers van al die mosies wat op die sakelys verskyn, en hy stel vas watter mosies onbestrede is, en sodanige onbestrede mosies word dadelik aangeneem.

(2) Immediately after such unopposed motions have been carried the Chairman shall, in the order in which the remaining motions appear on the agenda, call upon the members concerned to move such motions.

(3) A member called upon by the Chairman to move a motion shall rise in his place and after making such remarks as he may wish he shall move the motion.

(4) If a member is not present to move a motion when called upon to do so by the Chairman, and he has not authorised any other member to do so on his behalf, the motion shall lapse.

(5) Every motion moved shall require seconding and if a motion is not seconded it shall lapse.

(6) When a motion has been moved and seconded, the Chairman shall read it or cause it to be read after which debate may take place on such motion and may continue, subject to the provisions of these Regulations, for as long as any member who is entitled to speak wishes to speak.

(7) When no more members wish or are entitled to speak the Chairman shall put the motion to the Community Council for its decision.

(8) When an amendment or amendments have been proposed to a motion the Chairman shall first put the amendments and after all amendments have been disposed of, again read and put the original motion or if it has been amended the motion as amended, so as to enable the members of the Community Council to be fully acquainted with the terms thereof.

(9) The order in which amendments shall be put shall be in the discretion of the Chairman.

(10) No member may speak on a motion or amendment after it has been fully put by the Chairman.

Amendments to motions

86. (1) A member who has risen to speak on a motion may propose an amendment to such motion.

(2) Such amendment shall require seconding.

(3) An amendment may take one of the following forms:

- (a) To leave out one or more words of the motion;
- (b) to insert one or more words in the motion;
- (c) to add one or more words at the end of the motion;
- (d) to substitute certain other words for certain words contained in the motion.

(4) Members may propose more than one amendment to a motion but a proposal to further amend a proposed amendment shall be out of order.

(5) Debate may take place on any amendment to a motion.

Postponement of motions

87. (1) Any member may move that a motion be postponed or referred to a committee of the Community Council for consideration.

(2) Such motion shall be seconded.

(3) Notwithstanding the provisions of regulation 97 (2), the mover of such motion shall speak for not more than five minutes and the seconder shall not be permitted to speak beyond formally seconding it.

(4) Immediately after such motion has been seconded the Chairman shall put the motion to the Community Council for its decision.

Withdrawal of motions and amendments

88. A motion or an amendment proposed to such motion may be withdrawn at the request of the mover thereof by leave of the Community Council at any time before the question has been fully put.

(2) Onmiddellik nadat sodanige onbestrede mosies aangeneem is, versoek die Voorsitter die betrokke lede, beurtelings in die volgorde waarin die oorblywende mosies op die sakelys verskyn, om sodanige mosies in te dien.

(3) 'n Lid wat deur die Voorsitter versoek word om 'n mosie in te dien, staan in sy plek op en na enige opmerkings wat hy wens te maak, dien hy die mosie in.

(4) As 'n lid nie teenwoordig is nie om sy mosie in te dien wanneer hy deur die Voorsitter versoek word om dit te doen en hy nie 'n ander lid gemagtig het om dit namens hom in te dien nie, verval die mosie.

(5) Elke mosie ingedien moet gesekondeer word, en as 'n mosie nie gesekondeer word nie, verval dit.

(6) Wanneer 'n mosie ingedien is en gesekondeer is, lees die Voorsitter dit uit, of laat dit uitlees, waarna sodanige mosie gedebatteer kan word en die debat kan, behoudens die bepalings van hierdie Regulasies, so lank aanhou as wat enige lid wat die reg het om te praat, nog wil praat.

(7) Wanneer daar nie meer lede is wat wens, of geregtig is, om te praat nie, stel die Voorsitter die mosie aan die Gemeenskapsraad vir beslissing.

(8) Wanneer 'n amendement of amendemente op 'n mosie voorgestel is, stel die Voorsitter eers die amendemente en na al die amendemente afgehandel is, lees en stel hy weer die oorspronklike mosie of, indien dit gewysig is, die mosie, soos gewysig, ten einde die lede van die Gemeenskapsraad ten volle vertrouwd te maak met die bepalings daarvan.

(9) Die volgorde waarin amendemente gestel word, is volgens die diskresie van die Voorsitter.

(10) Geen lid mag oor 'n mosie of 'n amendement praat nadat dit ten volle deur die Voorsitter gestel is nie.

Amendemente op mosies

86. (1) 'n Lid wat opgestaan het om 'n mosie te bespreek, kan 'n amendement op die mosie voorstel.

(2) Sodanige amendement moet gesekondeer word.

(3) 'n Amendement kan een van die volgende vorme aanneem:

- (a) Om een of meer van die woorde van die mosie weg te laat;
- (b) om een of meer woorde in die mosie in te voeg;
- (c) om een of meer woorde aan die einde van die mosie by te voeg;
- (d) om sekere woorde van die mosie deur sekere ander woorde te vervang.

(4) Lede kan meer as een amendement op 'n mosie voorstel, maar 'n voorstel vir die verdere wysiging van 'n voorgestelde amendement is buite die orde.

(5) 'n Amendement op 'n mosie kan gedebatteer word.

Uitstel van mosies

87. (1) 'n Lid kan voorstel dat 'n mosie uitgestel of na 'n komitee van die Gemeenskapsraad verwys word vir oorweging.

(2) Sodanige voorstel moet gesekondeer word.

(3) Ondanks die bepalings van regulasie 97 (2), kan die indiener van sodanige voorstel hoogstens vyf minute lank praat en die sekondant word nie toegelaat om te praat nie buiten om dit formeel te sekondeer.

(4) Onmiddellik nadat sodanige voorstel gesekondeer is, stel die Voorsitter die voorstel aan die Gemeenskapsraad vir beslissing.

Terugtrekking van mosies en amendemente

88. 'n Mosie of 'n voorgestelde amendement van sodanig mosie kan te eniger tyd voordat die mosie ten volle gestel is, teruggetrek word op versoek van die voorsteller daarvan met die verlof van die Gemeenskapsraad.

Moving reports at meetings of Community Council

89. (1) All recommendations of any committee shall be reported to the Council and the chairman of the committee concerned or in his absence a member of the committee called upon by the Chairman of the Council, shall introduce the report by moving that the report of the committee concerned be received.

(2) The Council having agreed to receive the report, the Chairman of the Community Council shall thereupon put the recommendations contained in the various items *seriatim*, unless for good cause he sees fit to vary their order. If the majority of the members of the Council present agree with any recommendation it shall forthwith become a resolution of the Council.

Item to be referred back for further consideration

90. (1) When the report of any committee has been received by the Council and a recommendation in that report is before the Council, any member may move that the item be referred back to such committee for further consideration.

(2) If such motion is carried, the debate on the recommendation shall end forthwith.

Chairman to maintain order

91. Order shall be maintained in the Community Council by the Chairman whose decision on a point of order shall not be open to appeal and shall not be reviewed by the Community Council.

Members to sit down when Chairman rises

92. When the Chairman rises during a meeting of the Community Council every member shall sit down and members shall be silent so that the Chairman may be heard without interruption.

Members to speak standing

93. A member shall speak standing and shall address his observations to the Chair.

Chairman to select speaker

94. If two or more members rise at the same time to speak the Chairman shall select one member and call on him to speak.

Members not speaking to be seated

95. When a member has finished speaking he shall resume his seat and any other member wishing to speak shall rise.

Matters on which members may speak

96. A member may address the Community Council on the question before the Council or upon any amendment proposed thereto, or upon a question or amendment to be proposed by himself, or upon a point of order arising out of debate, but not otherwise and no discussion or debate shall be permitted which will anticipate any matter on the agenda.

Speaking on questions at meetings of Community Council

97. (1) No member shall address the Community Council more than once on the question before the Community Council except in explanation, such explanation being allowed only in case a material part of his speech has been misquoted or misunderstood, and he shall not introduce any new matter and no debate shall be allowed on such explanation.

(2) No member may, without the approval of the Community Council, exceed 10 minutes in speaking on any question.

Indiening van verslae op vergaderings van Gemeenskapsraad

89. (1) Verslag oor alle aanbevelings van 'n komitee word aan die Gemeenskapsraad gedoen en die voorsitter van die betrokke komitee, of in sy afwesigheid 'n lid van die komitee deur die Voorsitter van die Gemeenskapsraad aangesê, dien die verslag in deur voor te stel dat die verslag van die betrokke komitee in ontvangs geneem word.

(2) Nadat die Gemeenskapsraad besluit het om die verslag in ontvangs te neem, stel die Voorsitter van die Gemeenskapsraad die aanbevelings vervat in die verskillende items *seriatim*, tensy hy goëddunk om hul volgorde te verander. Indien die meerderheid van die aanwesige lede van die Gemeenskapsraad 'n aanbeveling aanvaar, word dit onverwyld 'n besluit van die Gemeenskapsraad.

Item kan terugverwys word vir verdere oorweging

90. (1) Wanneer die verslag van 'n komitee deur die Gemeenskapsraad in ontvangs geneem is en 'n aanbeveling van sodanige verslag voor die Gemeenskapsraad dien, kan 'n lid voorstel dat die item na sodanige komitee terugverwys word vir verdere oorweging.

(2) As sodanige voorstel aangeneem word, eindig die debat oor die aanbeveling onverwyld.

Voorsitter handhaaf orde

91. Orde word in die Gemeenskapsraad deur die Voorsitter gehandhaaf en sy beslissing oor 'n punt van orde is nie onderworpe aan appellê nie en word nie deur die Gemeenskapsraad hersien nie.

Lede moet sit wanneer Voorsitter opstaan

92. Wanneer die Voorsitter gedurende 'n vergadering van die Gemeenskapsraad opstaan, sit elke lid en lede bly stil sodat die Voorsitter ongestoord gehoor kan word.

Lede praat staande

93. Elke lid staan as hy praat en rig sy opmerkings tot die Stoel.

Voorsitter kies spreker

94. Indien twee of meer lede gelyk opstaan om te praat, kies die Voorsitter een lid en versoek hom om te praat.

'n Lid wat nie praat nie, moet sit

95. 'n Lid wat klaar gepraat het, moet sit en enige ander lid wat wil praat, moet opstaan.

Sake waaroor lede kan praat

96. 'n Lid kan oor die mosie voor die Gemeenskapsraad praat of oor amendemente daarop voorgestel, of oor 'n mosie of amendement wat hy self wil voorstel, of oor 'n punt van orde voortspruitende uit die debat, maar anders nie en geen bespreking of debat wat 'n saak wat op die sakelys voorkom, sal vooruitloop, word toegelaat nie.

Die praat oor onderwerpe op vergaderings van Gemeenskapsraad

97. (1) Geen lid spreek die Gemeenskapsraad meer as een maal oor 'n mosie voor die Gemeenskapsraad toe nie, behalwe by wyse van verduideliking, welke verduideliking toegelaat word slegs ingeval 'n wesentlike deel van 'n lid se toespraak verkeerd aangehaal of misverstaan is en hy mag geen nuwe aangeleentheid behandel nie en oor sodanige verduideliking word geen debat toegelaat nie.

(2) Geen lid praat sonder die toestemming van die Gemeenskapsraad langer as 10 minute oor enige mosie nie.

(3) Notwithstanding the provisions of subregulation (1), the member who introduced the question may reply and such member having so replied, the debate shall be closed and the question put to the vote.

Form of address

98. During proceedings at a meeting of the Community Council members shall refer to one another as "the honourable member" (stating the member's name).

Conduct of members during meetings

99. During a meeting of the Community Council a member shall—

- (a) enter or leave the Chamber with decorum;
- (b) in the case of a male, be bare-headed while in the Chamber and bow to the Chair when entering or leaving the Chamber or passing to or from his place;
- (c) not pass between the Chair and any member speaking;
- (d) not address the Chairman by name or any other title save as "Mr Chairman";
- (e) not cross the floor of the Chamber unnecessarily;
- (f) when crossing from one side of the Chamber to the other, pause in the centre and bow to the Chair;
- (g) not read newspapers, books, letters or other documents except such matter therein as may be directly connected with the business then under consideration;
- (h) while a member is speaking be silent and not make unseemly interruptions;
- (i) when called to order by the Chairman immediately resume his seat; and
- (j) when the Community Council adjourns keep his place until the Chairman has left the Chair.

Speeches to be relevant

100. A member shall restrict his observations to the subject under discussion and shall not introduce matters irrelevant to that subject.

Irrelevance or repetition

101. The Chairman after having called the attention of the Community Council to the conduct of a member who persists in irrelevance or tedious repetition of his own or some other member's arguments in debate, may order him to discontinue his speech and resume his seat.

When interruption may be made

102. A member shall not interrupt the speech of any other member except—

- (a) by rising to a point of order, when the member speaking shall resume his seat and the member interrupting shall merely direct attention to the point which he wishes to bring to notice and submit it to the Chairman for decision; or
- (b) to put a relevant question to the speaker with the consent of the Chairman.

Insulting language out of order

103. It shall be out of order to use offensive and insulting language about members of the Community Council.

Imputation of improper motives out of order

104. A member shall not impute improper motives to any other member.

Personal charges out of order

105. A member shall not make a personal charge in reference to any other member.

(3) Ondanks die bepalinge van subregulasie (1), kan die lid wat 'n mosie ingedien het, repliek lewer en nadat sodanige lid sodanige repliek gelewer het, is die debat gesluit en word die mosie in stemming gebring.

Aanspreekvorm

98. Gedurende verrigtings by 'n vergadering van die Gemeenskapsraad verwys lede na mekaar as "die agbare lid" (die naam van lid moet gemeld word).

Gedrag van lede tydens vergaderings

99. Gedurende vergaderings van die Gemeenskapsraad moet 'n lid—

- (a) die Raadsaal met deorum binnekom of verlaat;
- (b) in die geval van 'n man, blootshoof wees terwyl hy in die Raadsaal is en 'n buiging voor die Stoel maak wanneer hy die Raadsaal binnekom of verlaat, of wanneer hy na of van sy sitplek gaan;
- (c) nie tussen die Stoel en 'n lid wat aan die woord is, verbygaan nie;
- (d) nie die Voorsitter by sy naam of enige ander titel as "Meneer die Voorsitter" aanspreek nie;
- (e) nie onnodig oor die vloer van die Raadsaal stap nie;
- (f) wanneer hy van een deel van die Raadsaal na 'n ander gaan, in die middel stilstaan en 'n buiging voor die Stoel maak;
- (g) nie nuusblaai, boeke, briewe of ander dokumente lees nie, uitgesonderd sodanige stof daarin as wat regstreeks in verband staan met die aangeleentheid dan onder ooreweging;
- (h) stilbly terwyl 'n lid aan die woord is, en hom nie onnodig in die rede val nie;
- (i) wanneer hy deur die Voorsitter tot orde geroep is, dadelik gaan sit; en
- (j) wanneer die Gemeenskapsraad verdaag, in sy sitplek bly totdat die Voorsitter die Stoel verlaat het.

Toesprake moet ter sake wees

100. 'n Lid moet sy opmerkings oor die onderwerp in bespreking beperk, en mag geen sake wat nie op daardie onderwerp betrekking het nie, byhaal nie.

Ontoepaslikheid of herhaling

101. Nadat die Voorsitter die aandag van die Gemeenskapsraad gevestig het op die gedrag van 'n lid wat volhou om aangeleenthede wat nie ter sake is nie te bespreek of om sy eie argumente of dié van 'n ander lid in die debat tot vervelens toe te herhaal, kan hy die lid gelas om sy toespraak te staak en sy sitplek in te neem.

Wanneer lede in die rede geval mag word

102. Geen lid mag 'n ander lid wat aan die woord is, in die rede val nie, behalwe—

- (a) wanneer hy op 'n punt van orde opstaan, en dan moet die lid wat aan die woord was, gaan sit, en die lid wat opgestaan het, moet slegs die punt noem waarop hy die aandag wil vestig en dit aan die Voorsitter voorlê vir sy beslissing; of
- (b) om 'n tersaaklike vraag aan die spreker te stel met die toestemming van die Voorsitter.

Beledigende taal buite die orde

103. Dit is buite die orde om aanstootlike en beledigende taal omtrent lede van die Gemeenskapsraad te gebruik.

Toeskrywing van onbehoorlike motiewe buite die orde

104. 'n Lid mag nie onbehoorlike motiewe aan 'n ander lid toeskryf nie.

Persoonlike aanvalle buite die orde

105. 'n Lid mag nie 'n persoonlike aanval ten opsigte van enige ander lid maak nie.

*Offensive expressions about Community Council
out of order*

106. A member shall not use offensive expressions about the conduct of proceedings at meetings of the Community Council.

Alleged improper conduct

107. The personal conduct or any alleged improper motives of a member shall not be referred to except on a motion moved for that purpose.

Disorderly conduct of members

108. The Chairman shall order a member whose conduct is grossly disorderly or who fails to comply with an order made under regulation 101, to withdraw forthwith from the Chamber for the remainder of the meeting and should he fail to do so the Chairman may cause him to be ejected from the Chamber and take such reasonable steps as are necessary to ensure that such member does not return to the meeting.

*Chairman's powers to adjourn or suspend meeting of
Community Council*

109. In the case of great disorder arising during a meeting of the Community Council the Chairman may adjourn or suspend the meeting for such reasonable period as he may determine.

Appointment of committees of Community Council

110. (1) Any committee of the Community Council shall be appointed by the Council at a meeting of the Council.

(2) The Community Council shall determine the terms of reference and the powers and duties of such committee at such meeting: Provided that it may from time to time at any meeting thereof amend such terms of reference and add to or withdraw any such powers and duties.

(3) Members of a committee to which the Community Council has assigned any of its powers and duties shall remain in office until the day before the day fixed for the holding of the next ensuing general meeting referred to in regulation 65.

Constitution of committees of Community Council

111. A committee shall consist of not less than three and not more than seven members of the Community Council.

Chairman of committee

112. The Community Council shall appoint the chairman of every committee: Provided that if such chairman is unable to be present at any meeting of such committee the committee shall, from their own ranks, elect another chairman whose tenure of office shall be for the day of his election.

Meetings of committees of Community Council

113. (1) A committee shall meet on the date and at the time determined by the chairman thereof in consultation with the members thereof.

(2) The meetings of any committee shall be held in private unless the committee otherwise orders: Provided that this provision shall not be so interpreted as to exclude officials or witnesses necessarily associated with the business of such committee.

(3) Notwithstanding the provisions of subregulation (2), members of the Community Council who are not members of a particular committee thereof may be present at any meeting of such committee and take part in the discussion, but shall not have the power to vote.

*Aanstootlike uitdrukkings omtrent Gemeenskapsraad
buite die orde*

106. 'n Lid mag nie aanstootlike uitdrukkings oor die bestuur van verrigtings by vergaderings van die Gemeenskapsraad gebruik nie.

Beweerde onbehoorlike gedrag

107. Daar mag nie verwys word na die persoonlike gedrag of enige beweerde onbehoorlike motiewe van 'n lid nie, behalwe na 'n mosie vir daardie doel ingedien.

Wanordelike gedrag van lid

108. Die Voorsitter gelas 'n lid wie se gedrag uiters wanordelik is of wat versuim om te voldoen aan 'n opdrag gegee kragtens regulasie 101, om die Raadsaal onverwyld vir die res van die vergadering te verlaat en as hy versuim om dit te doen, kan die Voorsitter hom uit die Raadsaal laat verwyder en sodanige redelike stappe doen as wat nodig is om te verseker dat sodanige lid nie na die vergadering terugkeer nie.

Voorsitter se bevoegdhede om vergadering van Gemeenskapsraad te verdaag of op te skort

109. Ingeval groot wanordelikheid gedurende 'n vergadering van die Gemeenskapsraad ontstaan, kan die Voorsitter die vergadering verdaag of opskort vir 'n redelike tydperk deur hom bepaal.

Aanstelling van komitees van Gemeenskapsraad

110. (1) 'n Komitee van die Gemeenskapsraad word aangestel op 'n vergadering van die Gemeenskapsraad.

(2) Die Gemeenskapsraad bepaal die opdragte aan en die bevoegdhede en pligte van sodanige komitee op sodanige vergadering: Met dien verstande dat dit van tyd tot tyd op 'n vergadering daarvan sodanige opdragte kan wysig en tot sodanige bevoegdhede en pligte byvoeg of enige sodanige bevoegdhede en pligte intrek.

(3) Lede van 'n komitee waaraan die Gemeenskapsraad enige van sy bevoegdhede en pligte opgedra het, beklee hul ampte tot die dag wat die dag wat bepaal is vir die hou van die daaropvolgende algemene vergadering in regulasie 65 bedoel, voorafgaan.

Samestelling van komitees van Gemeenskapsraad

111. 'n Komitee bestaan uit minstens drie en hoogstens sewe lede van die Gemeenskapsraad.

Voorsitter van komitee

112. Die Gemeenskapsraad stel die voorsitter van elke komitee aan: Met dien verstande dat indien sodanige voorsitter nie in staat is om teenwoordig te wees op 'n vergadering van sodanige komitee nie, verkies die komitee uit eie geledere 'n ander voorsitter wie se ampstermyn die dag van sy verkiesing is.

Vergaderings van komitees van Gemeenskapsraad

113. (1) 'n Komitee sit op die datum en tyd deur die voorsitter daarvan bepaal in oorleg met die lede daarvan.

(2) Die vergaderings van 'n komitee is privaat, tensy die komitee anders gelas: Met dien verstande dat hierdie bepaling nie uitgelê word as sou dit beamptes of getuies wat noodsaaklikerwys geassosieer is met die werksaamhede van sodanige komitee uitsluit nie.

(3) Ondanks die bepalings van subregulasie (2), kan lede van die Gemeenskapsraad wat nie lede is van 'n besondere komitee daarvan nie, teenwoordig wees by 'n vergadering van sodanige komitee en aan die bespreking deelneem, maar hulle het nie die reg om te stem nie.

Quorum

114. Any number of members exceeding half the number of the members of any committee shall form a quorum.

Procedure when quorum not present

115. (1) If after the expiration of 20 minutes after the time at which any meeting of any committee is appointed to be held, a quorum is not assembled, no meeting shall take place. If the members of the committee present unanimously consent thereto, a further period, not exceeding 10 minutes, may be permitted to enable a quorum to assemble, but the members present may by a majority decision at any stage after 10 minutes past the time appointed for such meeting, request the chairman to convene a further meeting within seven days, at which meeting, notwithstanding the provisions of regulation 114, the members present shall form a quorum.

(2) If during the sitting of any meeting of a committee a quorum is found not to be present no further business shall be conducted until a quorum is reassembled. Should a quorum not be present and 10 minutes elapse after the attention of the chairman is drawn to the absence of a quorum, the meeting shall stand adjourned until a time to be determined by the chairman in consultation with the members thereof present.

(3) If from the number of members voting it appears that a quorum is not present the voting shall be invalid.

How question before Community Council or committee is to be decided

116. All questions before the Community Council or any committee of the Community Council shall be determined by a majority of votes of the members present and in the case of an equality of votes the chairman of the meeting shall have a second or casting vote.

Mode of putting question for decision

117. When the Chairman or chairman of a committee, as the case may be, puts a question for decision, he shall do so by saying: "All agreed?" and if any member says "No" he shall order that a ballot be taken by show of hands and shall then total the number of votes cast for and against the question and declare the number to the Council or committee, as the case may be.

Minutes of meetings

118. (1) The Secretary of the Community Council shall cause the minutes of the proceedings at any meeting of the Community Council and meetings of any committee of the Community Council to be recorded and there shall be noted in such minutes the names of every member and official present.

(2) Such minutes shall be confirmed at the next ensuing general meeting of the Community Council or the next ensuing meeting of such committee and the Chairman or the chairman of the committee, as the case may be, shall thereafter sign them.

(3) If a copy of such minutes has been sent to each member at least two days prior to the meetings referred to in subregulation (2), such minutes shall be taken as read with a view to confirmation.

(4) No motion, proposal or discussion shall be allowed on the minutes, except as to their accuracy.

CHAPTER 7

GENERAL

Member to look after interests of ward he represents

119. In addition to any other duties imposed on a member of the Community Council, such member shall, on behalf of the ward he represents and within the area for

Kworum

114. Enige getal lede wat meer as die helfte van die getal lede van 'n komitee is, vorm 'n kworum.

Prosedure wanneer kworum nie teenwoordig nie

115. (1) Indien daar na verloop van 20 minute na die tyd waarop 'n vergadering van 'n komitee moet begin geen kworum is nie, vind geen vergadering plaas nie. Indien die aanwesige lede van die komitee dit eens is, kan 'n verdere tydperk van hoogstens 10 minute toegelaat word om 'n kworum te laat byeenkom, maar die aanwesige lede kan, deur 'n meerderheidsbeslissing te eniger tyd na verloop van 10 minute na die tyd waarop sodanige vergadering moet begin, die voorsitter versoek om 'n verdere vergadering binne sewe dae te belê, en by sodanige vergadering, ondanks die bepalings van regulasie 114, maak die lede teenwoordig 'n kworum uit.

(2) Indien daar gedurende die sitting van 'n vergadering van 'n komitee bevind word dat 'n kworum nie teenwoordig is nie, word geen verdere sake behandel nie totdat 'n kworum opnuut byeengekom het. Indien 'n kworum nie teenwoordig is nie en 10 minute verstryk nadat die voorsitter se aandag op die gebrek aan 'n kworum gevestig is, word die vergadering verdaag tot 'n tyd deur die voorsitter in oorleg met die aanwesige lede daarvan bepaal.

(3) As dit uit die getal lede wat deelneem aan 'n stemming, blyk dat 'n kworum nie teenwoordig is nie, is die stemming ongeldig.

Hoe mosie voor Gemeenskapsraad of komitee beslis word

116. Alle mosies voor die Gemeenskapsraad of 'n komitee van die Gemeenskapsraad word beslis deur 'n meerderheid van stemme van die aanwesige lede en by 'n staking van stemme het die voorsitter van die vergadering 'n tweede of beslissende stem.

Wyse waarop mosie vir beslissing voorgelê word

117. Wanneer die Voorsitter of die voorsitter van 'n komitee, na gelang van die geval, 'n mosie vir beslissing voorlê, doen hy dit deur te sê "Stem almal saam?" en indien enige lid "Nee" sê, gelas hy 'n stemming deur die opsteek van hande en hy tel die getal stemme uitgebring vir en teen die mosie en daarna maak hy die getalle bekend aan die Gemeenskapsraad of komitee, na gelang van die geval.

Notule van vergaderings

118. (1) Die Sekretaris van die Gemeenskapsraad laat die notule van die verrigtings van 'n vergadering van die Gemeenskapsraad en vergaderings van 'n komitee van die Gemeenskapsraad hou en die naam van elke lid en beampte aanwesig word in sodanige notule aangeteken.

(2) Sodanige notule word bekragtig by die daaropvolgende algemene vergadering van die Gemeenskapsraad of die daaropvolgende vergadering van sodanige komitee en daarna onderteken die Voorsitter of die voorsitter van die komitee, na gelang van die geval, die notule.

(3) Indien 'n afskrif van sodanige notule minstens twee dae voor die vergaderings in subregulasie (2) bedoel aan elke lid gestuur is, word aanvaar dat sodanige notules met die oog op bekragtiging geles is.

(4) Geen mosie, voorstel of bespreking ten opsigte van die notule, behalwe wat die juistheid daarvan betref, word toegelaat nie.

HOOFSTUK 7

ALGEMEEN

Lid behartig belange van wyk wat hy verteenwoordig

119. Benewens enige ander pligte aan 'n lid van die Gemeenskapsraad opgedra, moet 'n lid namens die wyk wat hy verteenwoordig die belange van daardie wyk binne

which the Community Council has been established look after the interests of such ward and keep the residents of the ward concerned informed of, and advise such residents regarding, matters affecting the general interests of the persons residing in such ward or area.

Provisions as to members being interested in contracts with the Community Council

120. No member of the Community Council shall, either on his own behalf or on behalf of a partnership in which he is interested, be concerned in or interested in any transaction, contract or arrangement whatsoever made by or with the Community Council with the exception of the purchase and sale or hiring of sites, premises or buildings.

Member not to have financial interest in matter before meeting

121. A member of the Community Council shall, at any meeting of the Community Council or any committee thereof, not be present during the discussion of or the voting on any matter in which either he, his spouse, his partner, the partner of his spouse, his employer (except the State) or the employer (except the State) of his spouse has a direct or indirect financial interest.

Payment of members

122. There shall be payable to members of the Community Council such allowances as the Minister after consultation with the Community Council and the Board shall determine.

General penalty

123. Any person who is convicted of an offence in terms of these Regulations shall be liable to a fine not exceeding R200 or, in default of payment, imprisonment for a period not exceeding six months.

Certain provisions applicable to persons referred to in section 3 (6) of the Act

124. The provisions of regulations 92 to 96 inclusive, and 98 to 106 inclusive, shall *mutatis mutandis* apply to any person referred to in section 3 (6) of the Act.

ANNEXURE A
COMMUNITY COUNCIL

NOMINATION OF CANDIDATE FOR ELECTION OF A MEMBER OF THE COMMUNITY COUNCIL FOR WARD.....

We, the undersigned,....., registered as voters in Ward....., hereby nominate (name of candidate)..... for election as a member of the Community Council for Ward.....

Name (to be printed)	Identity document number	Address	Signature
1.....			
2.....			
3.....			
4.....			
5.....			
6.....			
7.....			
8.....			
9.....			
10.....			

ACCEPTANCE OF NOMINATION BY CANDIDATE

I,....., Identity document No....., residing at....., hereby accept nomination for the election described above.

Date.....
Candidate's signature

die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is behartig en die inwoners van die betrokke wyk ingelig hou van en adviseer oor aangeleenthede rakende die algemene belang van die persone wat in sodanige wyk of gebied woon.

Bepalings aangaande lede wat belang het by kontrakte met Gemeenskapsraad

120. Geen lid van die Gemeenskapsraad mag of vir homself of namens 'n vennootskap waarin hy 'n belang het, betrokke wees by of 'n belang hê in enige transaksie, kontrak of reëling hoegenaamd aangegaan deur of met die Gemeenskapsraad, met uitsondering van die koop en verkoop of verhuur van persele of geboue.

Lid mag nie 'n geldelike belang in aangeleentheid voor vergadering hê nie

121. 'n Lid van die Gemeenskapsraad mag nie by 'n vergadering van die Gemeenskapsraad of 'n komitee daarvan teenwoordig wees nie tydens die bespreking van of stemming oor enige aangeleentheid waarin hy, sy eggenote, sy vennoot, die vennoot van sy eggenote, sy werkgewer (behalwe die Staat) of die werkgewer (behalwe die Staat) van sy eggenote, regstreeks of onregstreeks 'n geldelike belang het.

Betaling van lede

122. Die toelae wat die Minister na oorleg met die Gemeenskapsraad en die Raad bepaal, word aan die lede van die Gemeenskapsraad betaal.

Algemene strafbepaling

123. Iemand wat skuldig bevind word aan 'n misdryf ingevolge hierdie Regulasies is strafbaar met 'n boete van hoogstens R200 of, by wanbetaling, gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande.

Sekere bepalings van toepassing op persone in artikel 3 (6) van die Wet bedoel

124. Die bepalings van regulasies 92 tot en met 96 en 98 tot en met 106 is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n persoon in artikel 3 (6) van die Wet bedoel.

AANHANGSEL A

NOMINASIE VAN 'N KANDIDAAT VIR VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE GEMEENSKAPSRAAD VIR WYK.....

Ons, die ondergetekendes,....., wat in Wyk..... as kiesers geregistreer is, nomineer hierby (naam van kandidaat)..... vir verkiesing as lid van die Gemeenskapsraad in Wyk.....

Naam (in drukskrif)	Identiteits- dokument- nommer	Adres	Handtekening
1.....			
2.....			
3.....			
4.....			
5.....			
6.....			
7.....			
8.....			
9.....			
10.....			

AANVAARDING VAN NOMINASIE DEUR KANDIDAAT

Ek,....., Identiteitsdokumentnommer....., wat by..... woon, aanvaar hierby die nominasie vir die verkiesing hierbo beskryf.
Datum.....
Kandidaat se handtekening

ANNEXURE B
COMMUNITY COUNCIL
APPOINTMENT OF AGENT

This is to certify that I have appointed....., of
(Identity document No.....), of
(address).....
to be my agent to attend on my behalf at polling station.....
in Ward...../the counting
of votes on/during the period.....

Candidate.....
(Identity document No.....)

Address of candidate.....
.....
.....

Date.....

ANNEXURE C
COMMUNITY COUNCIL
DECLARATION OF SECRECY

I,....., do
hereby solemnly promise and declare that I will not at the election of
members of the..... Community
Council to be held on..... do anything
forbidden by regulation 52 of the
which I have read and which I fully understand.

Address..... *Electoral Officer
..... *Presiding Officer
..... *Polling Officer
..... *Counting Officer
..... *Candidate
..... *Agent
..... *Witness

Date.....

The above declaration was made and subscribed before me at
day of..... 19....., this.....

*Justice of the Peace
*Commissioner of Oaths
*Electoral Officer
*Presiding Officer

* Delete whichever is not applicable.

ANNEXURE D
FORM OF FRONT OF BALLOT PAPER

Teenblad Counterfoil No..... Gemeenskapsraads- verkiezing Community Council Election		Stem slegs vir een kandidaat Stem deur 'n X te maak in die vierkant teen- oor die naam van die kandidaat vir wie u wil stem
Wyk Ward Datum Date		Vote for one candidate only Record your vote by placing an X in the square opposite the name of the candi- date for whom you wish to vote
Volgnommer van kieser Serial No. of voter		

FORM OF BACK OF BALLOT PAPER

Amptelike Merk
Official Mark

Verkiezing van 'n lid van die
Election of a member of the..... Gemeenskapsraad
vir die Wyk
for the Ward of..... Community Council
Datum
Date.....

AANHANGSEL B
GEMEENSKAPSRAAD
AANSTELLING VAN AGENT

Hierby word gesertifiseer dat ek.....
(Identiteitsdokumentnommer.....), van
(adres).....
aangestel het as agent om namens my teenwoordig te wees by stem-
buro..... in Wyk...../die tel
van stemme op/gedurende die tydperk.....

Kandidaat.....
(Identiteitsdokumentnommer.....)

Adres van kandidaat.....
.....
.....

Datum.....

AANHANGSEL C
GEMEENSKAPSRAAD
VERKLARING VAN GEHEIMHOUDING

Ek,.....
beloof hierby plegtig en verklaar dat ek by die verkiesing van lede
van die..... Gemeenskapsraad
wat op..... gehou word, niks sal doen
nie wat by regulasie 52 van die.....
verbode is, wat ek gelees het en volkome begryp.

Adres..... *Verkiesingsbeamppte
..... *Voorsittende beamppte
..... *Stemopnemer
..... *Telbeamppte
..... *Kandidaat
..... *Agent
..... *Getuie

Datum.....

Bostaande verklaring is voor my afgelê en onderteken te.....
op hede die..... dag van.....
19.....

*Vrederegter
*Kommissaris van Ede
*Verkiesingsbeamppte
*Voorsittende beamppte

* Skrap wat nie van toepassing is nie.

AANHANGSEL D
VORM VAN VOORKANT VAN STEMBRIEFIE

Teenblad Counterfoil No..... Gemeenskapsraad- verkiezing Community Council Election		Stem slegs vir een kandidaat Stem deur 'n X te maak in die vierkant teen- oor die naam van die kandidaat vir wie u wil stem
Wyk Ward Datum Date		Vote for one candidate only Record your vote by placing an X in the square opposite the name of the candi- date for whom you wish to vote
Volgnommer van kieser Serial No. of voter		

VORM VAN AGTERKANT VAN STEMBRIEFIE

Amptelike Merk
Official Mark

Verkiezing van 'n lid van die
Election of a member of the..... Gemeenskapsraad
vir die Wyk
for the Ward of..... Community Council
Datum
Date.....

ANNEXURE E BALLOT PAPER RETURN

Election of a member of the.....
Community Council for Ward..... held
on..... polling station.....

Ballot papers received	Number	Ballot papers accounted for	Number
Ballot papers: Nos.....		Ballot papers in ballot box.....	
to.....		Unused ballot papers: Nos.....	
inclusive		to.....	
		inclusive	
		Spoiled ballot papers	
		Tendered ballot papers	
Total number received		Total number accounted for.....	

I hereby certify that the above is a correct return of all the ballot papers supplied to me.

Dated this.....
day of..... 19.....

Place.....
Presiding Officer

ANNEXURE F LABEL

Election of a member of the.....
Community Council for Ward.....
Contents.....
Date of poll.....

*Presiding Officer
*Electoral Officer

* Delete whichever is not applicable.

DEPARTMENT OF SPORT AND RECREATION

No. R. 1171

9 June 1978

BOXING AND WRESTLING CONTROL ACT, 1954 (ACT 39 OF 1954), AS AMENDED

AMENDMENT OF BOXING CONTROL REGULATIONS

In terms of section 9 of the Boxing and Wrestling Control Act, 1954 (Act 39 of 1954), the Minister of Sport and Recreation, after consultation with the South African National Boxing Control Board, hereby amends the Boxing Control Regulations framed under the said section and published under Government Notice R. 423 of 22 March 1963, as amended from time to time, as follows:

1. Regulation 7.

(a) Delete the words "takings, after deductions for entertainment tax, if any" and add the following after the word "gross":

"income accruing from such tournament: Provided that if the gross income exceeds an amount of R250 000, the licence fees shall not be payable on the income in excess of that amount."

(b) Renumber the existing regulation 7 to 7 (1) and add the following new subregulation:

"(2) A promoter shall not sell his rights to income accruing from a tournament to another person or another body; nor shall he cede or alienate income so accrued in any other manner, except as specifically provided for elsewhere in these regulations."

AANHANGSEL E STEMBRIEFOPGAWE

Verkiesing van 'n lid van die.....
Gemeenskapsraad vir Wyk.....
gehou op..... stemburo.....

Stembriewe ontvang	Getal	Verantwoorde stembriewe	Getal
Stembriewe: No.'s.....		Stembriewe in stembus	
tot en met.....		Ongebruikte stembriewe: No.'s.....	
		tot en met.....	
		Bedorwe stembriewe	
		Aangebode stembriewe	
Totale getal ontvang..		Totale getal verantwoord.....	

Ek verklaar hierby dat bostaande 'n juiste opgawe is van alle stembriewe aan my verskaf.

Gedateer op hede die.....
dag van..... 19.....

Plek.....
Voorsittende beampte

AANHANGSEL F

ETIKET

Verkiesing van 'n lid van die.....
Gemeenskapsraad vir Wyk.....
Inhoud.....
Datum van stemming.....

*Voorsittende beampte
*Verkiesingsbeampte

* Skrap wat nie van toepassing is nie.

DEPARTEMENT VAN SPORT EN ONTSPANNING

No. R. 1171

9 Junie 1978

WET OP DIE BEHEER VAN BOKS EN STOEL, 1954 (WET 39 VAN 1954), SOOS GEWYSIG

WYSIGING VAN BOKSBEHEERREGULASIES

Ingevolge artikel 9 van die Wet op die Beheer van Boks en Stoei, 1954 (Wet 39 van 1954), wysig die Minister van Sport en Ontspanning hierby, na oorlegpleging met die Suid-Afrikaanse Nasionale Boksbeheerraad, die boksbeheerregulasies daarkragtens opgestel en gepubliseer in Goewermentskennisgewing R. 423 van 22 Maart 1963, soos van tyd tot tyd gewysig, soos volg:

1. Regulasie 7.

(a) Skrap die woorde "van bedoelde toernooi min vermaaklikheidsbelasting, as daar is" en voeg die volgende by na die woord "inkomste":

"wat voortspruit uit so 'n toernooi: Met dien verstande dat indien die bruto inkomste 'n bedrag van R250 000 oorskry, die lisensiegelde nie op die inkomste bo daardie bedrag betaalbaar is nie."

(b) Hernommer die bestaande regulasie 7 tot 7 (1) en voeg die volgende nuwe subregulasie by:

"(2) 'n Promotor mag nie sy reg tot die inkomste wat uit 'n toernooi voortspruit, aan 'n ander persoon of liggaam verkoop nie; hy mag ook nie inkomste wat aldus voortspruit, op enige ander wyse seeder of afstaan nie, behalwe soos daar spesifiek elders in hierdie regulasies voorsiening gemaak is."

2. Regulation 10.

Insert the words "or a promoter and a company governing the affairs and/or services of a boxer" after the word "manager" in regulation 10 (1).

3. Regulation 14.

Insert the following weight division before the "Featherweight" weight division:

"Junior Featherweight 122 lb=55,34 kg and under."

4. Regulation 22.

Add the following proviso at the end of regulation 22 (b):

"Provided that in the case of a world title bout or an elimination bout for a world title, the bandage shall not be wider than 2 inches and not longer than 30 feet in the case of a boxer in a division up to and including the middleweight division and not wider than 2 inches and not longer than 36 feet in respect of the light-heavyweight or heavyweight division."

Add the following proviso at the end of regulation 22 (c):

"Provided that in the case of a world title bout or an elimination bout for a world title, the bandage may be held in position by surgical tape not wider than 1 inch and not longer than 8 feet for each hand: Provided further that the surgical tape shall not be applied closer than 1 inch from the knuckles of a boxer's hand."

5. Regulation 23.

Substitute the following for subregulation (3) (b):

"If a contestant exceeds the prescribed weight margin, he shall be allowed one hour from the agreed or fixed time of weighing-in to reach the weight margin: Provided that if he then does not reach the weight margin, a further weigh-in shall not be allowed: Provided further that if a championship title is at stake, the holder shall in such circumstances forfeit the title in which case the title shall be regarded as vacant: Provided further that in the case of a world title bout—

(i) the scale that will be used during the official weighing-in shall be made available to both contestants at least two hours prior to the weigh-in time determined in these regulations;

(ii) if one of or both the contestants fail(s) to reach the prescribed weight margin within the time stipulated in paragraph (i), the contestant(s) may be granted an additional two hours to reach that weight margin;

(iii) the champion shall forfeit his title if he is not able to comply with the prescribed weight requirement, while the challenger shall be declared the world champion if he is within the weight margin and beats the former world champion under such circumstances;

(iv) the title shall be declared vacant if a former world champion who has forfeited his title in the circumstances mentioned in paragraph (iii) should win the bout; and

(v) a world champion who reached the prescribed weight margin shall retain his title whether he wins or loses against a challenger who was not able to reach the prescribed weight margin."

2. Regulasie 10.

Voeg die woorde "of 'n promotor en 'n maatskappy wat die sake en/of dienste van 'n bokser beheer" in na die woord "bestuurder" in regulasie 10 (1).

3. Regulasie 14.

Voeg die volgende gewigsafdeling in voor die gewigsafdeling "Veergewig":

"Junior Veergewig 122 pond=55,34 kilogram en minder."

4. Regulasie 22.

Voeg die volgende voorbehoud by aan die einde van regulasie 22 (b):

"Met dien verstande dat in die geval van 'n wêreldtitelgeveg of 'n uitdungeveg om 'n wêreldtitel, die verband in die geval van 'n bokser in 'n afdeling tot en met die middelgewigafdeling, hoogstens 2 duim breed en hoogstens 30 voet lank mag wees en hoogstens 2 duim breed en hoogstens 36 voet lank ten opsigte van die ligswaar- of swaargewigafdeling."

Voeg die volgende voorbehoud by aan die einde van regulasie 22 (c):

"Met dien verstande dat in die geval van 'n wêreldtitelgeveg of 'n uitdungeveg om 'n wêreldtitel, die verband deur chirurgiese heglint van hoogstens 1 duim breed en hoogstens 8 voet lank vir elke hand in posisie gehou mag word: Met dien verstande voorts dat die chirurgiese heglint nie nader nie as 1 duim aan die kneukels van 'n bokser se hand geheg mag word."

5. Regulasie 23.

Vervang die bestaande subregulasie (3) (b) deur die volgende:

"Indien 'n mededinger die voorgeskrewe gewigsgrens oorskry, word hy vanaf die tyd waarvoor daar ooreengekom is of wat vir inweging vasgestel is, een uur gegun om die gewigsgrens te haal: Met dien verstande dat indien hy dan nog nie die gewigsgrens gehaal het nie, 'n verdere inweging nie toegelaat word nie: Met dien verstande voorts dat indien 'n kampioenskapstitel op die spel is, die houer die titel in so 'n geval verbeur, in welke geval die titel geag word vakant te wees: Met dien verstande voorts dat in die geval van 'n wêreldtitelgeveg—

(i) die skaal wat tydens die amptelike inweging gebruik sal word, ten minste twee uur voor die inweegtyd in hierdie regulasies bepaal, aan albei mededingers beskikbaar gestel moet word;

(ii) indien een of albei mededingers die voorgeskrewe gewigsgrens nie teen die tyd in paragraaf (i) genoem, gehaal het nie, die mededinger(s) 'n verdere twee uur gegun kan word om daardie gewigsgrens te haal;

(iii) die kampioen sy titel verbeur indien hy nie in staat is om die voorgeskrewe gewigsgrens te haal nie, terwyl die uitdager as die wêreldkampioen verklaar moet word as hy binne die gewigsgrens is en die voormalige wêreldkampioen onder sodanige omstandighede verslaan;

(iv) die titel vakant verklaar moet word indien 'n voormalige wêreldkampioen wat sy titel verbeur het onder die omstandighede in paragraaf (iii) genoem, die geveg wen; en

(v) 'n wêreldkampioen wat die voorgeskrewe gewigsgrens gehaal het, sy titel behou ongeag of hy wen of verloor teen 'n uitdager wat die voorgeskrewe gewigsgrens nie kon haal nie."

6. Regulation 25.

(a) Add the following proviso to regulation 25 (1):

“: Provided that in the case of a world title bout or an elimination bout for a world title, only two judges shall be appointed: Provided further that the referee and/or the judges may represent neutral countries and the referee may also compile a score card if so determined in the contract of any of the contestants concerned: Provided, however, that if no such conditions are contained in any of the contracts, the Board shall have the authority to appoint a referee and judges and they shall have the powers and duties as provided for in these regulations.”.

(b) Add the following proviso at the end of the second paragraph of regulation 25 (3) (1):

“: Provided that in the case of a world title bout or an elimination bout for a world title, the points allocated for the bout as a whole by the individual judges and the referee if he compiles a score card, shall be made known to the public from the ring immediately after the bout.”.

7. Regulation 26.

Substitute the word “ten” for the word “seven” where it appears in the regulation.

8. Regulation 27.

Add the following proviso at the end of subregulation (3):

“: Provided further that if for any reason during a world title championship bout both contestants become simultaneously unable to continue with the bout, or the bout is terminated before the end of the scheduled number of rounds for any reason beyond their control, while in the discretion of the referee they both are able to continue with the bout, or if an official for any reason whatsoever fails to give a decision after the contest, or is prevented from doing so, the title shall be retained by the champion.”.

9. Regulation 31.

Insert the words “excepting a foreign boxer” between the words “boxer” and “shall” where they appear in the last sentence of regulation 31 (4).

10. Regulation 34.

Add the following proviso at the end of paragraph (g):

“: Provided that the Board, if an agreement with a boxer makes provision that his purse money, or a portion thereof, shall be payable by the promoter in a foreign country, may demand that such purse money be paid to the credit of the Board by means of a bank-guaranteed cheque or by some other means acceptable to the Board, at a bank or other financial institution in such country as stipulated by the Board, not later than 14 days prior to the date stipulated for the proposed tournament: Provided further that the Board may withdraw the licence for the holding of the tournament if these conditions are not complied with: Provided further that the Board (or such a bank or other financial institution with the approval of the Board), may, on conclusion of the tournament, pay the purse money to another person or another body if so requested in writing to the Board by the boxer not later than 14 days prior to the date of the proposed tournament, and if so approved by the Board, such payment shall be regarded as having been made to the boxer himself.”.

6. Regulasie 25.

(a) Voeg die volgende voorbehoud by na regulasie 25 (1):

“: Met dien verstande dat in die geval van ’n wêreldtitelgeveg of ’n uitdungeveg om ’n wêreldtitel, slegs twee beoordelaars aangestel mag word: Met dien verstande voorts dat die skeidsregter en/of die beoordelaars neutrale lande kan verteenwoordig en dat die skeidsregter ook ’n telkaart kan byhou indien dit so in die kontrak van enige van die betrokke mededingers bepaal is: Met dien verstande dat indien geen sodanige voorwaardes in enige van die kontrakte voorkom nie, die Raad egter die bevoegdheid het om ’n skeidsregter en beoordelaars aan te stel wat die bevoegdheids- en funksies het waarvoor daar in hierdie regulasies voorsiening gemaak is.”.

(b) Voeg die volgende voorbehoud by na die tweede paragraaf van regulasie 25 (3) (1):

“: Met dien verstande dat, in die geval van ’n wêreldtitelgeveg of ’n uitdungeveg om ’n wêreldtitel, die punte vir die geveg as geheel toegeken deur die individuele beoordelaars, en die skeidsregter indien hy ’n telkaart byhou, onmiddellik na die geveg vanuit die boksryt aan die publiek bekendgemaak moet word.”.

7. Regulasie 26.

Vervang die woord “sewe” waar dit in die regulasie voorkom deur die woord “tien”.

8. Regulasie 27.

Voeg die volgende voorbehoud by aan die einde van subregulasie (3):

“: Met dien verstande voorts dat indien beide mededingers gedurende ’n wêreldtitelkampioenskapgeveg om watter rede ook al gelyktydig nie in staat is om met die geveg voort te gaan nie, of indien die geveg voor die einde van die geskeduleerde getal rondes om ’n rede buite hul beheer beëindig word terwyl beide na die oordeel van die skeidsregter in staat is om die geveg voort te sit, of indien ’n beampte om watter rede ook al nalaat om ’n beslissing na die geveg te gee of verhinder word om sodanige beslissing te gee, die titel deur die kampioen behou word.”.

9. Regulasie 31.

Voeg die woorde “, behalwe ’n buitelandse bokser,” in tussen die woorde “bokser” en “betaal” waar hulle in die laaste sin van regulasie 31 (4) voorkom.

10. Regulasie 34.

Voeg die volgende voorbehoud by aan die einde van paragraaf (g):

“: Met dien verstande dat die Raad, indien ’n ooreenkoms met ’n bokser daarvoor voorsiening maak dat sy beursgeld, of ’n gedeelte daarvan, deur die promotor in ’n ander land betaalbaar is, kan vereis dat sodanige beursgeld minstens 14 dae voor die datum wat vir die voorgestelde toernooi bepaal is, by wyse van ’n bankgewaarborgde tjek of op ’n ander wyse wat vir die Raad aanvaarbaar is, in die krediet van die Raad betaal word by ’n bank of ’n ander finansiële instelling in sodanige land, soos deur die Raad bepaal: Met dien verstande voorts dat die Raad die lisensie vir die aanbied van die toernooi kan terugtrek indien daar nie aan hierdie voorwaardes voldoen word nie: Met dien verstande voorts dat die Raad (of sodanige bank of ander finansiële instelling, met die goedkeuring van die Raad) die beursgeld na afloop van die toernooi aan ’n ander persoon of liggaam kan betaal indien die bokser die Raad minstens 14 dae voor die datum van die voorgestelde toernooi skriftelik aldus versoek, en indien dit aldus deur die Raad goedgekeur is, word sodanige betaling geag aan die bokser self gedoen te wees.”.

11. Regulation 39.

Insert the following new definition after the definition of "Fund" and renumber the definitions thereafter accordingly:

"'gross income', income of any nature derived from or arising out of or which is connected with the presentation of a tournament;"

12. Regulation 40.

Add the following form K (a) to the Schedule:

"Form K (a)"

THE SOUTH AFRICAN NATIONAL BOXING CONTROL BOARD

ARTICLES OF AGREEMENT BETWEEN A FOREIGN BOXER AND PROMOTOR IF THE PURSE MONEY OF SUCH A BOXER IS PAYABLE IN A FOREIGN COUNTRY

Agreement entered into between....., hereinafter styled the Promoter, and....., hereinafter styled the Boxer.

1. The Boxer undertakes to meet..... in a title/non-title boxing bout of..... rounds of..... minutes each in the..... division.

2. The bout will take place at..... on....., except as otherwise hereinafter provided.

3. The purse money of the Boxer is..... The Promotor shall ensure that an amount of....., which is payable in..... at.....

(monetary unit) (name of bank or other

financial institution) (name of country)

shall be paid to the credit of the Board by means of a bank-guaranteed cheque or.....

(other acceptable means)

not later than..... (date 14 days prior to the date of the tournament)

failing which the licence for the tournament shall be withdrawn. The purse money shall after conclusion of the tournament and subject to the provisions of regulation 34 (i) be paid by.....

(Board/Boxer or another

.....on the written request of the Boxer not later than 14 firm/company)

days prior to the date of the tournament to..... (another person or body

.....and such payment shall be regarded as having other than the Boxer)

been paid to the Boxer.

4. The rules governing the bout shall be those of the Board.

5. Should the Promotor—

- (a) cancel the bout for any reason whatsoever; or
- (b) substitute another contestant in the place of the Boxer; or
- (c) decide not to proceed with the tournament in which the said bout would have taken place; or

(d) postpone the tournament or the said bout on reasonable grounds, he may do so provided he pays the Boxer the following amounts:

In the case of—

- (a) above, an amount of.....
- (b) above, an amount of.....
- (c) above, an amount of.....
- (d) above, an amount of.....

The Boxer hereby undertakes to accept the said amount in settlement of any claim which he may have against the Promoter arising out of this agreement. Should the Promoter, however, be prevented from promoting the said bout by reason of an Act of God or *force majeure* or by order of the S.A. Police or the Board, then the Promoter shall not be obliged to pay any amount to the Boxer. (THIS CLAUSE IS TO BE COMPLETED ONLY IF THE PARTIES AGREE ON THE CONDITIONS.)

6. (a) In the event of the Promotor having to postpone the bout or tournament on reasonable grounds then, subject to the payment of the sum mentioned under clause 5 (d) of this Agreement, the Boxer hereby agrees that he shall comply with the terms of this Agreement on another date to be mutually agreed upon, or, failing such agreement, on a date as may be fixed by the Board, unless the parties agree to the cancellation of this Agreement.

(b) Should a sound reason exist, the Promotor may, with the approval of the Board, nominate another opponent to meet the Boxer in place of the one named in clause 1 of this Agreement.

11. Regulاسie 39.

Voeg die volgende nuwe woordskrywing in na "breek" en hernommer die woordskrywings wat daarop volg dienooreenkomstig:

"'bruto inkomste' inkomste van watter aard ook al wat verkry word of voortspruit uit of verband hou met die aanbieding van 'n toernooi;"

12. Regulاسie 40.

Voeg die volgende nuwe vorm K (a) by in die Bylae:

"Vorm K (a)"

**DIE SUID-AFRIKAANSE NASIONALE BOKSBEHEERRAAD
AKTE VAN OOREENKOMS TUSSEN 'N BUITELANDSE BOKSER EN 'N PROMOTOR INDIEN DIE BEURSGELD VAN SO 'N BOKSER IN DIE BUITELAND BETAALBAAR IS**

Ooreenkoms aangegaan tussen..... as verteenwoordiger van die....., hieronder genoem die Promotor, en....., hieronder genoem die Bokser.

1. Die Bokser onderneem om teen..... in 'n titel/nie-titelboksgeveg van..... rondes van..... minute elk in die..... gewigafdeling te veg.

2. Die geveg vind te..... plaas op....., behalwe soos andersins hieronder bepaal.

3. Die beursgeld van die Bokser is..... Die Promotor moet toesien dat 'n bedrag van....., wat betaalbaar is in..... (geldeenheid)

by..... (naam van bank of ander finansiële instelling)

in..... in die krediet van die Raad betaal word by wyse (naam van land)

van 'n bankgewaarborgde tjek of..... (ander aanvaarbare betaalmiddel)

voor of op..... (datum 14 dae voor die datum van die toernooi)

by gebrek waaraan die lisensie vir die toernooi teruggetrek moet word. Die beursgeld moet, behoudens die bepaling van regulاسie 34 (i), na afloop van die toernooi deur.....

(Raad/Bokser of ander firma/maatskappy)

op skriftelike versoek van die Bokser minstens 14 dae voor die datum van die toernooi, aan.....

(ander persoon of liggaam as die Bokser)

betaal word en sodanige betaling word geag aan die Bokser self gedoen te wees.

4. Die geveg is onderworpe aan die reëls van die Raad.

5. Indien die Promotor—

- (a) die geveg om watter rede ook al kanselleer; of
- (b) 'n ander mededinger in die plek van die Bokser stel; of
- (c) besluit om nie met die toernooi waarin genoemde geveg sou plaasvind, voort te gaan nie; of
- (d) die toernooi of genoemde geveg op redelike gronde uitstel, kan hy dit doen mits hy die Bokser die volgende bedrae betaal:

In die geval van—

- (a) hierbo, 'n bedrag van.....
- (b) hierbo, 'n bedrag van.....
- (c) hierbo, 'n bedrag van.....
- (d) hierbo, 'n bedrag van.....

Die Bokser onderneem hierby om genoemde bedrag te aanvaar as voldoening aan enige eis voortspruitend uit hierdie Ooreenkoms wat hy teen die Promotor mag hê.

Indien die Promotor egter verhinder word om genoemde geveg te reël weens 'n natuurramp of *force majeure* of op bevel van die S.A. Polisie of die Raad, is die Promotor nie verplig om enige bedrag aan die BOKSER te betaal nie. (HIERDIE KLOUSULE MOET INGEVUL WORD SLEGS INDIEN ALBEI PARTYE OOR DIE VOORWAARDES SAAMSTEM.)

6. (a) Ingeval die Promotor die geveg of toernooi op redelike gronde moet uitstel, onderneem die Bokser hierby, behoudens die betaling van 'n bedrag ingevolge klousule 5 (d) van hierdie Ooreenkoms, om die voorwaardes van hierdie Ooreenkoms na te kom op 'n ander datum waarvoor daar onderling ooreengekom word of, indien daar nie aldus ooreengekom word nie, op 'n datum wat deur die Raad bepaal word, tensy die betrokke partye ooreenkom om hierdie Ooreenkoms te kanselleer.

(b) Indien 'n aanvaarbare rede bestaan, kan die Promotor met die goedkeuring van die Raad 'n ander mededinger nomineer om teen die Bokser te veg in die plek van die een wat in klousule 1 van hierdie Ooreenkoms genoem is.

7. Should the Boxer at the official weighing-in fail to reach the weight mentioned in clause 1 of this Agreement, he shall pay to his opponent ten per cent of his purse money plus the sum of..... as damages, and he hereby authorises the Board to deduct the amount from his purse and to pay the said amount to his opponent. Should the Boxer, in the case of a title bout, exceed the weight margin, as a result of which the Promoter is unable to present the bout as a title bout, the Boxer shall pay the Promoter the sum of..... as proven damages which the Promoter may have sustained by reason of his inability to present such a bout as a title bout.

8. The Boxer undertakes to train regularly and faithfully for the bout. The Boxer further undertakes, subject to the provisions of regulation 23 (3) (b) of the regulations framed under the Boxing and Wrestling Control Act, 1954 (Act 39 of 1954), to report for weighing-in at a time stipulated by the Board: Provided that if he is to take part in an afternoon tournament he shall submit to weighing-in not later than 10h00 on the same date. If, however, he is to take part in an evening tournament, he shall submit to weighing-in not later than 14h00 on the same date.

The Boxer notes that the weighing-in will be undertaken by a representative of the Board or, if the Board so approves, by a representative of the Promoter.

9. Should the Boxer fail to appear at a time stipulated by the Board for the official weighing-in or fail to appear ready for the contest at least one hour before the commencement of the contest, he shall pay to the Promoter an amount of..... in respect of proven damages. This provision will not apply if the Boxer is ill or if he is prevented by any other circumstances beyond his control from fulfilling his obligations. If a Boxer is ill, he must immediately after taking ill submit a medical certificate to the Promoter or the Board and, if the Board so requires, submit himself for an examination by a medical officer of the Board.

10. If so requested by the Promoter, the Boxer shall train in public at such reasonable times as the Promoter may determine.

11. If the referee decides that the Boxer has not endeavoured to win his bout or if the Board regards it necessary to hold an inquiry regarding the contest, the Board shall have the right to withhold the Boxer's purse. The Promoter shall furnish a written report to the Board in connection with the matter, if called upon to do so by the Board. The Board may in its discretion declare the whole or part of the Boxer's purse to be forfeited and shall decide upon the allocation of such forfeited purse money.

12. The Board shall be competent to deduct from the Boxer's purse any sum which the Boxer may have agreed in writing to pay to any trainer or manager or other licence holder of the Board, subject to the prior submission of such written agreement and approval thereof by the Board.

13. The referee and judges for the contest shall be appointed by the Board subject to the provisions of regulation 25 (1) of the regulations framed under the Boxing and Wrestling Control Act, 1954 (Act 39 of 1954).

14. The Boxer hereby undertakes to inform the medical officer of the Promoter and the medical officer of the Board, prior to the contest, of any injury he may have sustained or any illness he may have contracted during or since his last contest.

15. The Boxer has no claim against the Promoter, the Board or any of the Board's officials for any injuries he may receive while training for the contest or during or after the contest.

16. The Boxer undertakes not to take part in any other contest or boxing exhibition within..... days before the contest herein referred to.

17. In the event of a dispute arising between the parties to this agreement, such dispute shall be submitted to the Board for decision.

18. The Boxer determines the *domicilium citandi et executandi* for all purposes relating to or arising out of this Agreement at.....

19. The Promoter determines the *domicilium citandi et executandi* for all purposes relating to or arising out of this Agreement at..... Signed at..... this..... day of..... 19.....

Promoter's signature

Witnesses:

1.
2.

Boxer's signature

Witnesses:

1.
2.

7. As die Bokser by die amptelike inweging nie die gewig haal wat in klousule 1 van hierdie ooreenkoms bepaal is nie, moet hy tien persent van sy beursgeld, plus die bedrag van....., as skadevergoeding aan sy teenstander betaal, en magtig die Bokser die Raad hierby om die bedrag van sy beurs te vorder en om genoemde bedrag aan sy teenstander te betaal. Indien die Bokser in die geval van 'n titelgeveg die gewigsgrens oorskry, met die gevolg dat die Promotor die geveg nie as 'n titelgeveg kan aanbied nie, moet sodanige Bokser 'n bedrag van..... aan die Promotor betaal ten opsigte van bewese skade wat die Promotor ly omdat hy so 'n geveg nie meer as 'n titelgeveg kan aanbied nie.

8. Die Bokser onderneem om gereeld en getrou vir die geveg te oefen. Die Bokser onderneem voorts om hom behoudens die bepalings van regulasie 23 (3) (b) van die regulasies opgestel kragtens die Wet op die Beheer van Boks en Stoei, 1954 (Wet 39 van 1954), op 'n tyd deur die Raad bepaal, vir inweging aan te meld: Met dien verstande dat indien hy gedurende 'n namiddag aan 'n geveg moet deelneem, hy hom uiterlik om 10h00 van dieselfde dag aan inweging moet onderwerp. Indien hy egter gedurende 'n aand aan 'n geveg moet deelneem, moet hy hom uiterlik om 14h00 van dieselfde dag aan inweging onderwerp. Die Bokser neem kennis dat die inweging deur 'n verteenwoordiger van die Raad onderneem sal word of, indien die Raad aldus goedkeur, deur 'n verteenwoordiger van die Promotor.

9. Indien die Bokser nie opdaag op die tyd deur die Raad vir die amptelike inweging bepaal nie, of nie ten minste een uur voor die aanvang van die geveg teenwoordig en vir die geveg gereed is nie, moet hy 'n bedrag van..... aan die Promotor betaal ten opsigte van bewese skade wat die promotor gely het. Hierdie bepaling geld nie as die Bokser siek is of as hy weens ander omstandighede buite sy beheer verhinder word om sy verpligtinge na te kom nie. Indien die Bokser ongesteld is, moet hy onmiddellik nadat hy siek geword het, by of die Promotor of die Raad 'n mediese sertifikaat indien en, as die Raad dit vereis, hom aan 'n ondersoek deur 'n mediese beampte van die Raad onderwerp.

10. Indien die Promotor aldus versoek, moet die Bokser op sodanige redelike tye as wat die Promotor bepaal, in die openbaar oefen.

11. Indien die skeidsregter beslis dat die Bokser nie probeer het om sy geveg te wen nie, of die Raad dit nodig ag om aangaande die geveg ondersoek in te stel, het die Raad die reg om die Bokser se beurs terug te hou. Die Promotor moet, indien deur die Raad aangesê om dit te doen, 'n skriftelike verslag oor die aangeleentheid aan die Raad lewer. Die Raad kan die Bokser se beurs of 'n gedeelte daarvan na goedgekeurde verbeurd verklaar en moet besluit oor die toewysing van sodanige verbeurd verklaarde beursgelder.

12. Die Raad is bevoeg om 'n bedrag waartoe die Bokser vooraf skriftelik ingestem het, aan die Bokser se afrigter of bestuurder of 'n lisensiehouer van die Raad te betaal en om sodanige bedrag van die Bokser se beurs af te trek, op voorwaarde dat die ooreenkoms vooraf aan die Raad voorgelê is en die Raad goedkeuring daarvoor verleen het.

13. Die skeidsregter en beoordelaars van die geveg word deur die Raad aangestel, behoudens die bepalings van regulasie 25 (1) van die regulasies opgestel ingevolge die Wet op die Beheer van Boks en Stoei, 1954 (Wet 39 van 1954).

14. Die Bokser onderneem om die mediese beampte van die Promotor en die mediese beampte van die Raad voor die geveg in kennis te stel van enige besering of enige siekte wat hy sedert of gedurende sy jongste geveg opgedoen het.

15. Die Bokser het geen eis teen die Promotor, die Raad of enigeen van die Raad se beamptes nie ten opsigte van beserings wat hy gedurende 'n oefening vir die geveg of gedurende of na die geveg opdoen.

16. Die Bokser onderneem om aan geen ander geveg of boksvertoning binne..... dae voor die hieringenoemde geveg deel te neem nie.

17. Indien 'n geskil ontstaan tussen die partye by hierdie Ooreenkoms, moet dit aan die Raad vir beslissing voorgelê word.

18. Die Bokser bepaal die *domicilium citandi et executandi* te..... vir alle doeleindes met betrekking tot aangeleenthede voortspruitende uit hierdie Ooreenkoms.

19. Die Promotor bepaal die *domicilium citandi et executandi* te..... vir alle doeleindes met betrekking tot aangeleenthede voortspruitende uit hierdie Ooreenkoms.

Onderteken te..... op hede die..... dag van..... 19.....

Promotor se handtekening

Getuiers:

1.
2.

Bokser se handtekening

Getuiers:

1.
2.

Signed by..... of.....
as Co-principal, Co-obligator and Co-debtor for the due and
punctual execution by the Boxer of all the terms of this Agreement
and payment by the Boxer of any sum which may at any time hereafter
become due and payable by the Boxer to the Promoter and arising out
of or referred to in the above-mentioned Agreement, at.....

this..... day of..... 19.....

Signature

Witnesses:

1.
2.

Registered with the Board on.....
Secretary of the Board.....

Signature

Date.....

N.B.—This Agreement shall be lodged with the secretary of the
board under whose jurisdiction the contest is to be held at least 14
days before the date of the proposed contest.

DEPARTMENT OF STATISTICS

No. R. 1169

9 June 1978

REGULATIONS IN TERMS OF SECTION 17 OF THE
STATISTICS ACT, 1976 (ACT 66 OF 1976).—CENSUS
OF ESTATE AGENTS, RENT COLLECTORS,
APPRAISERS AND VALUERS, 1978

The Minister of Statistics has, under and by virtue of
the powers vested in him by section 17 of the Statistics
Act, 1976 (Act 66 of 1976), read with Government Notice
R. 139 of 4 February 1977, made the following regulations
in connection with estate agencies, rent collectors,
appraisers and valuers:

1. In these regulations, unless the context otherwise
indicates—

(a) (i) “estate agency service establishment” means any
establishment which as a *main activity* acts as an estate
agent (including rent collection services) as described in
section 1 of the Estate Agents Act, 1976 (Act 112 of 1976),
(premises where administrative, clerical or other activities
are carried out which are directly connected with estate
agency services are included)

(ii) “appraising or valuing establishment” means any
establishment which renders as a *main activity* appraisal
services in respect of immovable property (premises where
administrative, clerical or other activities are carried out
which are directly connected with appraisal services are
included); and

(b) “a person in charge of an estate agency or appraisal
services establishment” means—

(i) any person who, during the period defined in
regulation 3, owned such establishment: Provided that
a return referred to in paragraph 2 (a) may also be
accepted from a person who was charged by such owner
with the supervision, control, administration, direction
or management, as the case may be, of the affairs of
such establishment;

(ii) a trustee or liquidator or executor or administrator
of an insolvent or deceased estate, or liquidator of a
company or a non-profit society or a co-operative
society or company in liquidation, or a judicial manager
of a company under judicial management, which estate
or company or non-profit society or co-operative society
or company owned such establishment during the period
defined in regulation 3.

As medehoof, medeverbondene en medeskuldenaar met die oog op
die behoorlike en stiptelike uitvoering deur die Bokser van al die
voorwaardes vervat in hierdie Ooreenkoms en vir die betaling deur die
Bokser van enige bedrag wat te eniger tyd hierna deur die Bokser aan
die Promotor verskuldig en betaalbaar is as gevolg van of genoem in
bostaande Ooreenkoms, geteken deur.....
van..... te.....
op hede die..... dag van..... 19.....

Handtekening

Getuies:

1.
2.

Deur die Raad geregistreer op.....
Sekretaris van die Raad.....

Handtekening

Datum.....

Let wel.—Hierdie ooreenkoms moet minstens 14 dae voor die
datum waarop die beoogde geveg sal plaasvind, ingedien word by die
sekretaris van die raad onder wie se jurisduksie die geveg gehou staan
te word.”

DEPARTEMENT VAN STATISTIEK

No. R. 1169

9 Junie 1978

REGULASIES KRAGTENS ARTIKEL 17 VAN DIE
WET OP STATISTIEKE, 1976 (WET 66 VAN 1976).—
SENSUS VAN EIENDOMSAGENTE, HUURINVOR-
DERAARS, TAKSATEURS EN WAARDEERDERS,
1978

Die Minister van Statistiek het kragtens die bevoegd-
heid hom verleen by artikel 17 van die Wet op Statistieke,
1976 (Wet 66 van 1976), gelees met Goewermenskennis-
gewing R. 139 van 4 Februarie 1977, die volgende regu-
lasies met betrekking tot eiendomsagente, huurinvorderaars,
taksateurs en waardeerders uitgevaardig:

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders
blyk, beteken—

(a) (i) “eiendomsagentskapsdiensinrigting” enige inrig-
ting wat as ’n *hoofaktiwiteit* as eiendomsagent (met inbe-
grip van huurinvorderingsdienste) soos omskryf in artikel
1 van die Wet op Eiendomsagente, 1976 (Wet 112 van
1976), optree (persele waar administratiewe, klerklike of
ander aktiwiteite verrig word wat regstreeks met eiendoms-
agentskapsdienste verband hou, word ingesluit);

(ii) “taksateurs- of waardeerdersdiensinrigting” enige
inrigting wat as ’n *hoofaktiwiteit* taksateurs- of waardeer-
dersdienste ten opsigte van onroerende eiendom lewer
(persele waar administratiewe, klerklike of ander aktiwiteite
verrig word wat regstreeks met taksateurs- of waardeer-
dersdienste verband hou, word ingesluit); en

(b) “persoon in beheer van ’n eiendomsagentskaps-, tak-
sateurs- of waardeerdersdiensinrigting”—

(i) iemand wat gedurende die tydperk in regulasie 3
omskryf, die eienaar van sodanige inrigting was: Met
dien verstande dat ’n opgawe in paragraaf 2 (a) genoem,
ook aanvaar kan word van ’n persoon aan wie die eie-
naar die toesig of beheer oor, of die administrasie,
leiding of bestuur, na gelang van die geval, van die
inrigting opgedra het;

(ii) ’n trustee of likwidateur of eksekuteur of
administrateur van ’n insolvente of bestorwe boedel, of
’n likwidateur van ’n maatskappy of ’n vereniging sonder
winsoogmerk of ’n koöperatiewe vereniging of maat-
skappy in likwidasie, of ’n geregtelike bestuurder van ’n
maatskappy onder geregtelike bestuur, welke boedel of
maatskappy of vereniging of koöperatiewe vereniging of
maatskappy gedurende die tydperk in regulasie 3
omskryf, die eienaar van sodanige inrigting was.

2. (a) The person in charge of an estate agency or appraisal services establishment shall, on or before 30 September 1978 or on or before such later date as the Secretary for Statistics may for good cause allow, submit to the Secretary for Statistics a return in the form of a questionnaire as set out in Annexure A hereto for the period prescribed in regulation 3.

(b) (i) The questionnaire referred to in subregulation (a) above is obtainable from the Secretary for Statistics, Private Bag X44, Pretoria, 0001.

(ii) The Secretary for Statistics may send the questionnaire referred to in subregulation (a) above to the person in charge of an estate agency or appraisal services establishment, but his failure to do so does not exempt any person in charge of such an establishment from the obligation imposed on him by subregulation (a).

3. The period covered by the return shall be the financial year of the estate agency or appraisal services establishment concerned which ended on any date during the period 1 July 1977 up to and including 30 June 1978.

4. Any person in charge of an estate agency or appraisal services establishment who, without reasonable cause, fails to comply with these regulations shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R200 or, in the case of a continuing failure to comply therewith, to a fine not exceeding R10 for every day during which such failure continues.

5. The Secretary for Statistics may compile a name and address list of estate agency or appraisal services establishments, as defined in regulation 1 (a), classified according to their activities, and make such list available to any person or organisation.

Hierdie vraelys is ook in Afrikaans verkrygbaar

2. (a) Die persoon in beheer van 'n eiendomsagentskaps-, taksateurs- of waardeerdersdiensinrigting moet voor of op 30 September 1978 of voor of op sodanige later datum as wat die Sekretaris van Statistiek om goeie redes kan toestaan, 'n opgawe in die vorm van 'n vraelys soos in Aanhangsel A hiervan uiteengesit, by die Sekretaris van Statistiek indien vir die tydperk in regulasie 3 omskryf.

(b) (i) Die vraelys genoem in subregulasie (a) hierbo is verkrygbaar van die Sekretaris van Statistiek, Privaatsak X44, Pretoria, 0001.

(ii) Die Sekretaris van Statistiek kan die vraelys genoem in subregulasie (a) hierbo aan die persoon in beheer van 'n eiendomsagentskaps-, taksateurs- of waardeerdersdiensinrigting stuur, maar sy versuim om dit te doen, onthef geen persoon in beheer van sodanige inrigting van die verpligting wat by subregulasie (a) hierbo aan hom opgelê is nie.

3. Die tydperk wat deur die opgawe gedek moet word, is die boekjaar van die betrokke eiendomsagentskaps-, taksateurs- of waardeerdersdiensinrigting wat op enige datum gedurende die tydperk 1 Julie 1977 tot en met 30 Junie 1978 geëindig het.

4. Enige persoon in beheer van 'n eiendomsagentskaps-, taksateurs- of waardeerdersdiensinrigting wat sonder redelike oorsaak versuim om aan 'n bepaling van hierdie regulasies te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R200 of, in die geval van voortdurende versuim om daaraan te voldoen, met 'n boete van hoogstens R10 vir elke dag waarop sodanige versuim voortduur.

5. Die Sekretaris van Statistiek kan 'n naam- en adreslys van eiendomsagentskaps-, taksateurs- of waardeerdersdiensinrigtings, in regulasie 1 (a) bedoel, ingedeel volgens werksaamhede, opstel en aan enige persoon of instansie beskikbaar stel.

ANNEXURE A

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

DEPARTMENT OF STATISTICS

CENSUS OF ESTATE AGENCIES, RENT COLLECTORS, APPRAISERS AND VALUERS, 1978

05-03E

In correspondence with the Department please quote the code numbers appearing in brackets above the address

FOR DEPARTMENTAL USE ONLY

- (1) Receipted noted.....
- (2) Check 1.....
- (3) Check 2.....
- (4) Test check.....
- (5) To Data Processing.....

EARLY SUBMISSION OF RETURN

The value of these statistics is dependent upon the timely release of the results. You are therefore requested to submit your return without delay and in any case not later than the DUE DATE, namely 30 SEPTEMBER 1978.

Your return should be completed as soon as figures are available, without waiting for the auditing of your annual accounts. *Final figures are preferred, but estimates will be accepted.*

These statistics are collected in terms of regulations promulgated under section 17 of the Statistics Act, 1976 (Act 66 of 1976).

OBLIGATION TO SECRECY

Your return will be treated as strictly confidential in compliance with the secrecy provisions of the Statistics Act. The results will be published in such a way as to ensure that the nature of the data contained in individual returns will remain confidential.

Furthermore, no entry in the return shall be admissible in any legal proceedings, except in the case of an offence under the Statistics Act.

Department of Statistics
Private Bag X44
Pretoria
0001

T. A. DU PLESSIS
Secretary for Statistics

DEFINITIONS AND EXPLANATORY NOTES

Important.—Please read the definitions and explanatory notes carefully before completing the questionnaire.

1. SCOPE OF THE CENSUS

1.1 The census is conducted in respect of all establishments rendering as a *main activity*—

- 1.1.1 estate agency services (including rent collector services) as described in article 1 of the Estate Agents Act, 1976 (Act 112 of 1976);
- 1.1.2 appraisers' and valuers' services in respect of real estate.

1.2 Any administrative, clerical or other activities in connection with the above-mentioned services are included.

2. PERIOD COVERED BY THE RETURN

The questionnaire must be completed for the financial year which ended on any date during the period 1 July 1977 to 30 June 1978.

3. COMPLETION OF THE QUESTIONNAIRE ON AN ESTABLISHMENT BASIS

- 3.1 The census is conducted on an establishment basis and a questionnaire must be completed for each establishment. If a firm consists of a head office and one or more branches, a separate questionnaire must be completed in respect of the head office and each branch.
- 3.2 A firm is considered to have a head office if separate accounting records are kept in respect of a department or section, the exclusive or principal function of which is the control and co-ordination of the activities of all the establishments of the firm, irrespective of where such head office is situated.
- 3.3 If a firm has no separate head office as defined, the establishment which controls and co-ordinates the activities of the other establishments must be considered as the head office and must submit a return.
- 3.4 Separate offices (e.g. agency offices) for which separate accounting records are not kept, must be considered as part of the establishment which controls them.

4. ACTIVITIES TO BE COVERED

The data furnished must cover activities in South Africa and South-West Africa only. Activities outside South Africa and South-West Africa are not covered by this census and data pertaining to such activities should therefore *not* be included.

5. MONETARY VALUES

Please show monetary figures to the nearest Rand. *Do not show cents.*

6. Please do not combine two or more entries on the questionnaire, but show figures against each item separately, where applicable, as called for. Please give estimates where separate figures are not available.

SECTION 1.—PARTICULARS OF ESTABLISHMENT

1. Trading name.....
2. Name(s) of proprietor(s).....
3. Full postal address: Street address.....
P.O. Box..... Post Office..... Postal code.....
4. Address where establishment/branch is situated:
- 4.1 Street.....
- 4.2 Suburb.....
- 4.3 City/Town.....
- 4.4 Magisterial District.....

5. If this establishment belongs to a firm controlling two or more establishments please furnish below the names, addresses and activities of the establishments or branches concerned:

Name	Address	Activity
(i).....		
(ii).....		
(iii).....		
(iv).....		
(v).....		

6. Returns already submitted to the Department of Statistics:

Name and year of census	Reference number
(i).....	
(ii).....	
(iii).....	

7. Activities: Please indicate the *main activity* of this establishment (make a cross in the appropriate block):

7.1 Estate agent..... ☐

7.2 Rent collecting agent..... ☐

7.3 Appraisers..... ☐

7.4 Valuers..... ☐ 001 ☐

7.5 Other (specify)..... ☐

8. Ownership and organisation (make a cross in the appropriate block)

8.1 Ownership:

Individual 1	Partnership 2	Company Public 3	Private 4	Other (specify) 0	002 ☐
-----------------	------------------	------------------------	--------------	-------------------------------	------------------------------

- 8.2 If individual or partnership state the population group of owner(s):

White 1	Coloured 2	Asian 3	Bantu 4	003 ☐
------------	---------------	------------	------------	------------------------------

SECTION 2.—YEAR OF RETURN

This return must be completed for your financial year ended on any date between 1 July 1977 and 30 June 1978.

This return covers the year from (state dates).....19..... to19.....

SECTION 3.—EMPLOYMENT—NUMBER OF PERSONS ENGAGED IN THE ACTIVITIES OF THIS ESTABLISHMENT ON THE LAST PAY-DAY IN JUNE 1978

1. INCLUDE:

- 1.1 Working proprietors and partners including unpaid family assistants;
- 1.2 managing and working directors who receive remuneration;
- 1.3 all full-time permanent and temporary employees;
- 1.4 casual and part-time employees (in Table 2)—see note 2.1 hereunder;
- 1.5 employees on vacation or sick leave; and
- 1.6 own employees engaged in the construction, maintenance and repair of the establishment's buildings, vehicles, furniture, etc.

2. EXCLUDE:

- 2.1 Persons who render part-time services in a recognised professional, business or trade capacity and to whom fees rather than salaries or wages are paid for such services;
- 2.2 employees undergoing full-time military training; and
- 2.3 caretakers and cleaners in service of property owners.

3. Particulars of employees in the service of more than one establishment must be submitted in the return of one establishment only.

EMPLOYMENT BY OCCUPATION, POPULATION GROUP AND SEX ON THE LAST PAY-DAY IN JUNE 1978

TABLE 1.—FULL-TIME EMPLOYEES

Population group and sex	Paid employees								Working proprietors including unpaid family assistants
	Client liaison employees (sales personnel)	Appraisers	Valuers	Administrative and clerical employees 1	Caretakers 2	Cleaners 2	Other	Total	
Whites:									
Male....	004	013	022	031	040	049	058	067	076
Female...	005	014	023	032	041	050	059	068	077
Coloureds:									
Male....	006	015	024	033	042	051	060	069	078
Female...	007	016	025	034	043	052	061	070	079
Asians:									
Male....	008	017	026	035	044	053	062	071	080
Female...	009	018	027	036	045	054	063	072	081
Bantu:									
Male....	010	019	028	037	046	055	064	073	082
Female...	011	020	029	038	047	056	065	074	083
Total.....	012	021	030	039	048	057	066	075	084

1. Including executive directors, accountants, receptionists, etc.

2. See note 2.3 above.

TABLE 2.—PART-TIME EMPLOYEES

Population group and sex	Paid employees								Working proprietors including unpaid family assistants
	Client liaison employees (sales personnel)	Appraisers	Valuers	Administrative and clerical employees 1	Caretakers 2	Cleaners 2	Other	Total	
Whites:									
Male....	085	094	103	112	121	130	139	148	157
Female...	086	095	104	113	122	131	140	149	158
Coloureds:									
Male....	087	096	105	114	123	132	141	150	159
Female...	088	097	106	115	124	133	142	151	160
Asians:									
Male....	089	098	107	116	125	134	143	152	161
Female...	090	099	108	117	126	135	144	153	162
Bantu:									
Male....	091	100	109	118	127	136	145	154	163
Female...	092	101	110	119	128	137	146	155	164
Total.....	093	102	111	120	129	138	147	156	165

1. Including executive directors, accountants, receptionists, etc.

2. See note 2.3 above.

SECTION 4.—PARTICULARS OF INCOME AND EXPENDITURE FOR THE FINANCIAL YEAR

NOTES:

1. Complete this section without adding up two or more items.

2. SALARIES AND WAGES

2.1 The amounts shown should be the gross amounts credited before deductions and must include:

- 2.1.1 Annual and special bonuses, overtime payments and other allowances;
- 2.1.2 remuneration of managing and working directors;
- 2.1.3 employers' contributions to pension, provident, medical aid and sick pay funds in respect of employees;
- 2.1.4 employers' contributions to the Unemployment Insurance Fund and the Workmen's Compensation Fund; and
- 2.1.5 employers' contributions in accordance with any other Acts which apply to Non-White employees.

2.2 The following must be excluded:

- 2.2.1 Drawings of working proprietors and partners in the case of individuals and partnerships;
- 2.2.2 fees paid to directors;
- 2.2.3 fees paid for part-time professional services; and
- 2.2.4 payments in kind such as meals, lodgings, housing subsidies, etc.

A. DEBITS		R	R
1. Opening stocks:			
1.1 Immovable property purchased for resale.....	166.....		
1.2 Other.....	167.....		
1.3 Total (1.1 to 1.2).....			168.....
2. Salaries and wages (see note 2 above):			
2.1 Whites.....	169.....		
2.2 Coloureds.....	170.....		
2.3 Asians.....	171.....		
2.4 Bantu.....	172.....		
2.5 Total (2.1 to 2.4).....			173.....
3. Directors' fees.....			174.....
4. Owners' retirement annuity fund (amounts paid from funds of the establishment only)			175.....
5. Rent, including lease contract payments to outside concerns (rent paid on behalf of clients must be excluded):			
5.1 Land and buildings.....	176.....		
5.2 Equipment, furniture, etc.....	177.....		
5.3 Vehicles.....	178.....		
5.4 Total (5.1 to 5.3).....			179.....
6. Depreciation [must agree with Section 6, item 8 columns (a), (b) and (c)].....			180.....
7. Interest paid to outside concerns and on loans from proprietor(s).....			181.....
8. Property rates and taxes.....			182.....
9. Licences, registrations and permits.....			183.....
10. Bad debts written off.....			184.....
11. Non-recurrent or contingent losses (e.g. loss from the sale of fixed assets, loss on the realisation or re-valuation of investments, etc.).....			185.....
12. Donations and bursaries.....			186.....
13. Insurance premiums paid from the funds of the establishment:			
13.1 Partners' life policies.....			187.....
13.2 Other (specify the important items).....			
.....			
.....			188.....
14. Advertising and public relations for own account.....			189.....
15. Travelling and entertainment expenses.....			190.....
16. Postage and telephone.....			191.....
17. Other expenditure:			
17.1 Purchases of—			
17.1.1 Immovable property for resale.....	192.....		
17.1.2 Printing and stationary.....	193.....		
17.1.3 Electricity, fuel, water, etc.....	194.....		
17.1.4 Other (e.g. cleaning materials, etc.) (specify the important items)			
.....			
.....			195.....
17.2 Payments for services rendered.....	196.....		
17.3 Head office charges.....	197.....		
17.4 Subscription fees (levies) paid to associations, clubs, etc.....	198.....		
17.5 Purchases of provisions, medicines and other supplies for ancillary services and payments in kind.....	199.....		
17.6 Other (specify the important items).....			
.....			
.....			200.....
17.7 Total (17.1 to 17.6).....			201.....
18. Balance (profit before income and company tax).....			202.....
19. Total debits (must agree with total credits).....			203.....

B. CREDITS

R

R

1. Closing stocks:		
1.1 Immovable property purchased for resale.....	204.....	
1.2 Other (specify the important items).....		
.....		
.....	205.....	
1.3 Total (1.1 to 1.2).....		206.....
2. Commissions and fees received from:		
2.1 Marketing of immovable property on behalf of clients.....	207.....	
2.2 Rent collecting.....	208.....	
2.3 Fixed deposits arranged for building societies.....	209.....	
2.4 Marketing of insurance.....	210.....	
2.5 Appraiser and valuer services.....	211.....	
2.6 Other (specify the important items).....		
.....	212.....	
2.7 Total (2.1 to 2.6).....		213.....
3. Sales:		
3.1 Immovable property purchased for resale.....	214.....	
3.2 Other.....	215.....	
3.3 Total (3.1 to 3.2).....		216.....
4. Rent, including hire-purchase contract payments received from outside organisations (rent received on behalf of clients must be <i>excluded</i>):		
4.1 Land and buildings.....	217.....	
4.2 Other (specify the important items).....		
.....	218.....	
4.3 Total (4.1 to 4.2).....		219.....
5. Interest received from outside organisations.....		220.....
6. Bad debts recovered.....		221.....
7. Non-recurrent or contingent income (e.g. profit from the sale of fixed assets, profit on the realisation or revaluation of investments, etc.).....		222.....
8. Insurance claims if credited.....		223.....
9. Head office charges recovered.....		224.....
10. Dividends received.....		225.....
11. Travelling and subsistence expenses recovered from clients.....		226.....
12. Other income (specify).....		
.....		227.....
13. Balance (loss).....		228.....
14. Total credits (must agree with total debits).....		229.....

SECTION 5.—PARTICULARS OF IMMOVABLE PROPERTY SOLD AND RENT COLLECTED DURING THE FINANCIAL YEAR

Type of property	Number of properties sold	Total value of properties
1. IMMOVABLE PROPERTY SOLD:		R
1.1 Residential buildings:		
1.1.1 Dwelling-houses.....	230.....	243.....
1.1.2 Flats, including cluster houses.....	231.....	244.....
1.1.3 Other residential buildings (hotels, boarding houses, etc.)...	232.....	245.....
1.1.4 Total (1.1.1 to 1.1.3).....	233.....	246.....
1.2 Non-residential buildings:		
1.2.1 Shops and offices.....	234.....	247.....
1.2.2 Other non-residential buildings.....	235.....	248.....
1.2.3 Total (1.2.1 to 1.2.2).....	236.....	249.....
1.3 Residential buildings connected to non-residential buildings.....	237.....	250.....
1.4 Land:		
1.4.1 Residential stands.....	238.....	251.....
1.4.2 Business stands.....	239.....	252.....
1.4.3 Farms, plots, etc.....	240.....	253.....
1.4.4 Total (1.4.1 to 1.4.3).....	241.....	254.....
1.5 Grand Total (1.1 to 1.4).....	242.....	255.....

Type of property	Number of properties let	Total rent collected
2. RENT COLLECTED IN RESPECT OF IMMOVABLE PROPERTY:		R
2.1 Residential buildings:		
2.1.1 Dwelling-houses.....	256.....	269.....
2.1.2 Flats including cluster houses.....	257.....	270.....
2.1.3 Other residential buildings (hotels, boarding houses, etc.)..	258.....	271.....
2.1.4 Total (2.1.1 to 2.1.3).....	259.....	272.....
2.2 Non-residential buildings:		
2.2.1 Shops and offices.....	260.....	273.....
2.2.2 Other non-residential buildings.....	261.....	274.....
2.2.3 Total (2.2.1 to 2.2.2).....	262.....	275.....
2.3 Residential buildings connected to non-residential buildings.....	263.....	276.....
2.4 Land:		
2.4.1 Residential stands.....	264.....	277.....
2.4.2 Business stands.....	265.....	278.....
2.4.3 Farms, plots, etc.....	266.....	279.....
2.4.4 Total (2.4.1 to 2.4.3).....	267.....	280.....
2.5 Grand total (2.1 to 2.4).....	268.....	281.....

SECTION 6.—FIXED ASSETS, CAPITAL EXPENDITURE, DEPRECIATION, ETC.

Description	Land and buildings (a)	Machinery, furniture, equipment (b)	Vehicles (c)
	R	R	R
1. Book value at beginning of year.....	282.....	292.....	302.....
2. Add—Capital expenditure on—			
2.1 erection of new buildings;			
2.2 additions and alterations to existing buildings;			
2.3 work in progress capitalised;			
2.4 new furniture, equipment, vehicles, machinery, etc.; and			
2.5 used machinery, equipment, vehicles, furniture, etc. if imported			
by you (purchases of land and existing buildings and other used			
machinery, equipment, vehicles, furniture, etc. must be included			
under item 3 below).....	283.....	293.....	303.....
3. Add—Capital expenditure on acquisition of—			
3.1 land and existing buildings;			
3.2 used equipment, vehicles, furniture, etc. and transfers-in (the			
value of machinery, vehicles, equipment, furniture, etc. imported			
by you must be included under item 2 above).....	284.....	294.....	304.....
4. Add—Upward revaluation of fixed assets.....	285.....	295.....	305.....
Subtotal.....	286.....	296.....	306.....
5. Less—Downward revaluation of fixed assets and write-offs.....	287.....	297.....	307.....
6. Less—Book value of fixed assets sold and transfers-out.....	288.....	298.....	308.....
7. Less—Losses by fire, etc. at book value.....	289.....	299.....	309.....
8. Less—Depreciation during the year.....	290.....	300.....	310.....
9. Book value at end of year.....	291.....	301.....	311.....

I hereby certify that the particulars given in this return are in accordance with the instructions contained in the questionnaire.

Date.....19..... Signature.....
 Place..... Capacity.....
 Telegraphic address..... Telephone No.....
 Telex No.....

PUBLICATIONS

The Department publishes, *inter alia*, the following publications, which are obtainable from The Government Printer, Pretoria or Cape Town.

1. South African Statistics.
2. Quarterly Bulletin of Statistics.
3. Reports on subjects such as the following:

Population.
 Labour.
 Prices.
 Agriculture.
 Mining.

Manufacturing.
 Construction.
 Electricity.
 Internal and External Trade.
 Accommodation.

National Accounts.
 Public Finance.
 Private Finance.
 Transport.
 Services.

This questionnaire is also obtainable in English

AANHANGSEL

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

DEPARTEMENT VAN STATISTIEK

SENSUS VAN EIENDOMSAGENTE, HUURINVORDERAARS, TAKSATEURS EN WAARDEERDERS, 1978

Meld in briefwisseling met die Departement asseblief die kodenommers wat tussen hakies bokant die adres verskyn

SLEGS VIR DEPARTEMENTELE GEBRUIK

- (1) Ontvangs aangeteken.....
- (2) Kontrole No. 1.....
- (3) Kontrole No. 2.....
- (4) Toetskontrole.....
- (5) Na Dataverwerking.....

VROEGTYDIGE INDIENING VAN OPGAWE

Die waarde van hierdie statistieke hang af van die tydig beskikbaarstelling van die resultate. Geliewe derhalwe u opgawe sonder versuim in te dien en in elk geval voor of op die VERVALDATUM, naamlik 30 SEPTEMBER 1978.

Die opgawe moet ingevul word sodra syfers beskikbaar is, sonder om te wag vir die ouditering van u jaarlikse rekeninge. *Finale syfers word verkies, maar ramings sal aanvaar word.*

Hierdie statistieke word versamel ooreenkomstig regulasies uitgevaardig kragtens artikel 17 van die Wet op Statistieke, 1976 (Wet 66 van 1976).

VERPLIGTING TOT GEHEIMHOUDING

Die opgawe sal as streng vertroulik behandel word in ooreenstemming met die geheimhoudingsbepalings van die Wet op Statistieke. Die resultate sal op so 'n wyse gepubliseer word dat verseker word dat die gegewens in die opgawe vervat, vertroulik sal bly.

Verder sal geen inskrywing in die opgawe toelaatbaar wees in enige regsding nie, behalwe in die geval van 'n oortreding van die Wet op Statistieke.

Departement van Statistiek
Privaatsak X44
Pretoria
0001

T. A. DU PLESSIS
Sekretaris van Statistiek

DEFINISIES EN VERDUIDELIKENDE OPMERKINGS

Belangrik: Lees asseblief die definisies en verduidelikende opmerkings sorgvuldig deur voordat die vraelys ingevul word.

1. OMVANG VAN DIE SENSUS

1.1 Die sensus word opgeneem ten opsigte van alle inrigtings wat as 'n *hoofaktiwiteit*—

1.1.1 eiendomsagentskapsdienste (met inbegrip van huurinvorderingsdienste) soos omskryf by artikel 1 van die Wet op Eiendomsagente, 1976 (Wet 112 van 1976), lewer;

1.1.2 taksateurs- of waardeerdersdienste ten opsigte van onroerende eiendom lewer.

1.2 Enige administratiewe, klerklike of ander aktiwiteite in verband met bogenoemde aangeleenthede word ingesluit.

2. TYDPERK DEUR DIE OPGAWE GEDEK

Die vraelys moet ingevul word ten opsigte van die boekjaar wat eindig op enige datum gedurende die tydperk 1 Julie 1977 en 30 Junie 1978.

3. INVUL VAN VRAELYS OP 'N INRIGTINGSBASIS

3.1 Die sensus word opgeneem op 'n inrigtingsbasis en 'n vraelys moet ingevul word ten opsigte van elke inrigting.

As 'n firma uit 'n hoofkantoor en een of meer takke bestaan, moet 'n afsonderlike vraelys ingevul word ten opsigte van die hoofkantoor en elke tak.

3.2 'n Firma word geag 'n hoofkantoor te hê as afsonderlike boekhourekords gehou word ten opsigte van 'n departement of afdeling waarvan die uitsluitlike of hoof funksie die beheer oor en koördinasie van die aktiwiteite van alle takke van die firma is, afgesien van die plek waar sodanige hoofkantoor gesetel is.

3.3 As 'n afsonderlike hoofkantoor, soos omskryf, nie bestaan nie, moet die inrigting wat die aktiwiteite van die ander inrigtings beheer en koördineer, beskou word as die hoofkantoor en moet 'n opgawe daarvoor ingedien word.

3.4 Afsonderlike kantore (bv. agentskapskantore) waarvoor geen afsonderlike boekhourekords gehou word nie, moet beskou word as deel van die inrigting deur wie dit beheer word.

4. WERKSAAMHEDE WAT GEDEK WORD

Die gegewens wat verstrek word moet net werksaamhede in Suid-Afrika en Suidwes-Afrika dek. Werksaamhede buite Suid-Afrika en Suidwes-Afrika word nie deur hierdie sensus gedek nie en gegewens wat betrekking het op sodanige werksaamhede moet derhalwe *nie* ingesluit word *nie*.

5. GELDWAARDE

Gee geldwaardes asseblief tot die naaste Rand aan. *Moenie sente aangee nie.*

6. Moet asseblief nie twee of meer inskrywings op die vraelys kombineer nie, maar toon syfers waar toepaslik teenoor elke item afsonderlik soos gevra. Gee asseblief ramings waar afsonderlike syfers nie beskikbaar is nie.

SEKSIE 1.—BESONDERHEDE VAN INRIGTING

- 1. Handelsnaam.....
- 2. Naam/Name van eienaar(s).....
- 3. Volledige posadres: Straatadres.....
- Posbus..... Poskantoor..... Poskode.....

4. Adres waar die inrigting/tak geleë is:

- 4.1 Straat.....
 4.2 Voorstad.....
 4.3 Stad/Dorp.....
 4.4 Landdrosdistrik.....

5. As hierdie inrigting aan 'n firma behoort wat twee of meer takke of inrigtings besit, verstrek hieronder die name, adresse en aktiwiteite van die betrokke inrigtings of takke:

	Naam	Adres	Aktiwiteit
(i)			
(ii)			
(iii)			
(iv)			
(v)			

6. Opgawes wat reeds by die Departement van Statistiek ingedien word:

	Naam en jaar van sensus	Verwysingsnommer
(i)		
(ii)		
(iii)		

7. Werksaamhede:

Dui asseblief aan wat die hoofaktiwiteit van hierdie inrigting is (maak 'n kruisie in die toepaslike blok).

7.1 Eiendomsagent.....	☐
7.2 Huurinvorderingsagent.....	☐
7.3 Taksateur.....	☐
7.4 Waardeerder.....	☐ 001 ☐
7.5 Ander (spesifiseer).....	☐

8. Eienaarskap en organisasie (Maak 'n kruisie in die toepaslike blok)

8.1 Eienaarskap

Eenmansaak	Vennootskap	Maatskappy		Ander (spesifiseer)	
1	2	Publieke	Private	0	002 ☐
		3	4		

8.2 Indien eenmansaak of vennootskap, dui die bevolkingsgroep van die eenaar(s) aan.

Blank	Kleurling	Asiër	Bantoe	
1	2	3	4	003 ☐

SEKSIE 2.—OPGAWEJAAR

Hierdie opgawe moet ingevul word vir die boekjaar wat op enige datum tussen 1 Julie 1977 en 30 Junie 1978 eindig.

Hierdie opgawe dek die jaar vanaf (vermeld datums).....19..... tot.....19.....

SEKSIE 3.—WERKGELEENTHEID—GETAL PERSONE BETROKKE BY DIE WERKSAAMHEDE VAN HIERDIE INRIGTING OP DIE LAASTE BETAALDAG IN JUNIE 1978

1. SLUIT IN:

- 1.1 Werkende eienaars en vennote, met inbegrip van onbetaalde gesinsassistenten;
 1.2 besturende en werkende direkteure wat besoldiging ontvang;
 1.3 alle voltydse permanente en tydelike werknemers;
 1.4 los en deeltydse werkers (in Tabel 2) kyk opmerking 2.1 hieronder;
 1.5 werknemers met vakansie- of siekteverlof; en
 1.6 werknemers van die inrigting betrokke by die konstruksie, onderhoud en herstel van hierdie inrigting se geboue, voertuie, meubels, ens.

2. SLUIT UIT:

- 2.1 Persone wat deeltydse dienste lewer in 'n erkende professionele, besigheids- of handelshoedanigheid en aan wie *gelde eerder as salaris* of lone vir hul dienste betaal word;
- 2.2 werknemers wat voltydse militêre opleiding ontvang; en
- 2.3 opsigters en skoonmakers in diens van eiendomsbesitters.

3. Gegewens van werknemers wat in diens van meer as een inrigting is, moet in die opgawe van slegs een inrigting aangegee word.

WERKGELEENTHEID VOLGENS BEROEP, BEVOLKINGSGROEP EN GESLAG OP LAASTE BETAALDAG IN JUNIE 1978

TABEL 1.—VOLTYDSE WERKNEMERS

Bevolkings- groep en geslag	Besoldigde werknemers								Werkende eienaars, met inbegrip van onbetaalde gesins- assistente
	Kliënte skakels (verkoops- personeel)	Taksateurs	Waardeerders	Administra- tiewe en klerklike werknemers 1	Opsigters 2	Skoonmakers 2	Ander werknemers	Totaal	
Blankes:									
Manlik...	004	013	022	031	040	049	058	067	076
Vroulik...	005	014	023	032	041	050	059	068	077
Kleurlinge:									
Manlik...	006	015	024	033	042	051	060	069	078
Vroulik...	007	016	025	034	043	052	061	070	079
Asiërs:									
Manlik...	008	017	026	035	044	053	062	071	080
Vroulik...	009	018	027	036	045	054	063	072	081
Bantoes:									
Manlik...	010	019	028	037	046	055	064	073	082
Vroulik...	011	020	029	038	047	056	065	074	083
Totaal.....	012	021	030	039	048	057	066	075	084

1. Met inbegrip van uitvoerende direkteure, rekenmeesters, ontvangsdames, ens.

2. Kyk opmerking 2.3 hierbo.

TABEL 2.—DEELTYDSE WERKNEMERS

Bevolkings- groep en geslag	Besoldigde werknemers								Werkende eienaars, met inbegrip van onbetaalde gesins- assistente
	Kliënte skakels (verkoops- personeel)	Taksateurs	Waardeerders	Administra- tiewe en klerklike werknemers 1	Opsigters 2	Skoonmakers 2	Ander werknemers	Totaal	
Blankes:									
Manlik...	085	094	103	112	121	130	139	148	157
Vroulik...	086	095	104	113	122	131	140	149	158
Kleurlinge:									
Manlik...	087	096	105	114	123	132	141	150	159
Vroulik...	088	097	106	115	124	133	142	151	160
Asiërs:									
Manlik...	089	098	107	116	125	134	143	152	161
Vroulik...	090	099	108	117	126	135	144	153	162
Bantoes:									
Manlik...	091	100	109	118	127	136	145	154	163
Vroulik...	092	101	110	119	128	137	146	155	164
Totaal.....	093	102	111	120	129	138	147	156	165

1. Met inbegrip van uitvoerende direkteure, rekenmeesters, ontvangsdames, ens.

2. Kyk opmerking 2.3 hierbo.

SEKSIE 4.—INKOMSTE- EN UITGAWEGEGEWENS VIR BOEKJAAR

OPMERKINGS:

1. Vul hierdie Seksie in sonder om twee of meer poste bymekaar te tel.
2. SALARISSE EN LONE

2.1 Die bedrae wat getoon word, moet die bruto bedrae wees voor aftrekkings en moet *insluit*:

- 2.1.1 Jaarlikse en spesiale bonusse, oortydbetalings en ander toelaes;
- 2.1.2 besoldiging van besturende en werkende direkteure;
- 2.1.3 werkgewerbydraes tot pensioen-, voorsorg-, mediese hulp- en siektebetalingsfondse ten opsigte van werknemers;
- 2.1.4 werkgewerbydraes tot die Werkloosheidversekeringsfonds en die Ongevalleffonds; en
- 2.1.5 werkgewerbydraes ingevolge enige ander wette wat op Nie-Blanke werknemers van toepassing is.

2.2 Die volgende moet *uitgesluit* word:

- 2.2.1 Trekkings van werkende eienaars en vennote in die geval van eenmansake en vennootskappe;
 2.2.2 gelde aan direkteure betaal;
 2.2.3 gelde vir deeltydse professionele dienste; en
 2.2.4 betalings in natura soos maaltye, huisvesting, behuisingssubsidies, ens.

A. DEBETS

	R	R
1. Beginvoorraad:		
1.1 Onroerende eiendom wat aangekoop is vir herverkoop.....	166.....	
1.2 Ander.....	167.....	
1.3 Totaal (1.1 tot 1.2).....		168.....
2. Salarisse en lone (kyk opmerking 2 hierbo):		
2.1 Blankes.....	169.....	
2.2 Kleurlinge.....	170.....	
2.3 Asiërs.....	171.....	
2.4 Bantoes.....	172.....	
2.5 Totaal (2.1 tot 2.4).....		173.....
3. Direkteursgelde.....		174.....
4. Eienaarsuitdienstredingsannuïteitsfonds (slegs bedrae uit fondse van die inrigting betaal).....		175.....
5. Huur, met inbegrip van huurkontrakbetalings aan buite-instansies (huur namens kliënte betaal moet <i>uitgesluit</i> word):		
5.1 Grond en geboue.....	176.....	
5.2 Uitrusting, meubels, ens.....	177.....	
5.3 Motorvoertuie.....	178.....	
5.4 Totaal (5.1 tot 5.3).....		179.....
6. Waardevermindering (moet met Seksie 6, item 8, kolomme (a), (b) en (c) ooreenstem).....		180.....
7. Rente betaal aan buite-instansies en op lenings by eienaar(s).....		181.....
8. Eiendomsbelasting.....		182.....
9. Lisensies, registrasies en permitte.....		183.....
10. Slegte skulde afgeskryf.....		184.....
11. Nie-herhalende of toevallige verliese (bv. verlies met verkoop van vaste bates, verlies met die realisering of herwaarderings van beleggings, ens.).....		185.....
12. Donasies en beurse.....		186.....
13. Assuransiepremies betaal uit fondse van die inrigting:		
13.1 Vennote se lewenspolisse.....		187.....
13.2 Ander (spesifiseer die belangrike items).....		188.....
14. Advertensies en openbare skakeling vir eie rekening.....		189.....
15. Reis- en onthaaluitgawes.....		190.....
16. Posgeld en telefoon.....		191.....
17. Ander uitgawes:		
17.1 Aankope van—		
17.1.1 Onroerende eiendom vir herverkoop.....	192.....	
17.1.2 Drukwerk en skryfbehoeftes.....	193.....	
17.1.3 Elektrisiteit, brandstof, water, ens.....	194.....	
17.1.4 Ander (bv. skoonmaakmiddels, ens (spesifiseer die belangrike items).....		195.....
17.2 Betalings vir dienste gelewer.....	196.....	
17.3 Hoofkantoorkoste.....	197.....	
17.4 Ledegelde (heffings) aan verenigings, klubs, ens., betaal.....	198.....	
17.5 Aankope van proviand, medisyne en ander voorrade vir ondergeskikte dienste en betalings in natura.....	199.....	
17.6 Ander (spesifiseer die belangrike items).....		200.....
17.7 Totaal (17.1 tot 17.6).....		201.....
18. Saldo (wins voor inkomste- en maatskappybelasting).....		202.....
19. Totale debiets (moet met totale kredits ooreenstem).....		203.....

B. KREDITS

	R	R
1. Eindvoorraad:		
1.1 Onroerende eiendom wat aangekoop is vir herverkoop.....	204.....	
1.2 Ander (spesifiseer die belangrike items).....		
	205.....	
1.3 Totaal (1.1 en 1.2).....		206.....
2. Kommissie en gelde ontvang uit:		
2.1 Bemaking van onroerende eiendom namens kliënte.....	207.....	
2.2 Huurvordering.....	208.....	
2.3 Vaste deposito's wat vir bouverenigings gewerf is.....	209.....	
2.4 Verkoop van versekering.....	210.....	
2.5 Taksateurs- en waarderingsdienste.....	211.....	
2.6 Ander (spesifiseer die belangrike items).....		
	212.....	
2.7 Totaal (2.1 tot 2.6).....		213.....
3. Verkope:		
3.1 Onroerende eiendom wat aangekoop is vir herverkoop.....	214.....	
3.2 Ander.....	215.....	
3.3 Totaal (3.1 en 3.2).....		216.....
4. Huur met inbegrip van huurkontrakbetalings van buite-instansies ontvang (huur namens kliënte ontvang moet <i>uitgesluit</i> word).		
4.1 Grond en geboue.....	217.....	
4.2 Ander (spesifiseer die belangrike items).....		
	218.....	
4.3 Totaal (4.1 en 4.2).....		219.....
5. Rente ontvang van buite-instansies.....		220.....
6. Slegte skulde verhaal.....		221.....
7. Nie-herhalende of toevallige inkomste (bv. wins met verkoop van vaste bates, wins met die realisering of herwaarderings van beleggings, ens.).....		222.....
8. Assuransie-eise, indien gekrediteer.....		223.....
9. Hoofkantoor koste verhaal.....		224.....
10. Dividende ontvang.....		225.....
11. Reis- en verblyf koste van kliënte verhaal.....		226.....
12. Ander inkomste (spesifiseer).....		227.....
13. Saldo (verlies).....		228.....
14. Totale kredits (moet ooreenstem met totale debiets).....		229.....

SEKSIE 5.—GEGEWENS OOR ONROERENDE EIENDOM VERKOOP EN HUUR INGEVORDER GEDURENDE DIE BOEKJAAR

Tipe eiendom	Getal eiendomme verkoop	Totale waarde van eiendomme
1. ONROERENDE EIENDOM VERKOOP		R
1.1 Woongeboue:		
1.1.1 Woonhuise.....	230.....	243.....
1.1.2 Woonstelle, met inbegrip van trosbehuising.....	231.....	244.....
1.1.3 Ander woongeboue (hotelle, losieshuise, ens.).....	232.....	245.....
1.1.4 Totaal (1.1.1 tot 1.1.3).....	233.....	246.....
1.2 Nie-woongeboue:		
1.2.1 Winkels en kantore.....	234.....	247.....
1.2.2 Ander nie-woongeboue.....	235.....	248.....
1.2.3 Totaal (1.2.1 en 1.2.2).....	236.....	249.....
1.3 Woongeboue verbind met nie-woongeboue.....	237.....	250.....
1.4 Grond:		
1.4.1 Woonpersele.....	238.....	251.....
1.4.2 Besigheidspersele.....	239.....	252.....
1.4.3 Plase, kleinhowes, ens.....	240.....	253.....
1.4.4 Totaal (1.4.1 tot 1.4.3).....	241.....	254.....
1.5 Groototaal (1.1 tot 1.4).....	242.....	255.....

Tipe eiendom	Getal eiendomme verhuur	Totale huur ingevorder
2. HUUR INGEVORDER TEN OPSIGTE VAN ONROERENDE EIENDOM		R
2.1 Woongeboue:		
2.1.1 Woonhuise.....	256.....	269.....
2.1.2 Woonstelle, met inbegrip van trosbehuising.....	257.....	270.....
2.1.3 Ander woongeboue (hotelle, losieshuise, ens.).....	258.....	271.....
2.1.4 Totaal (2.1.1 tot 2.1.3).....	259.....	272.....
2.2 Nie-woongeboue:		
2.2.1 Winkels en kantore.....	260.....	273.....
2.2.2 Ander nie-woongeboue.....	261.....	274.....
2.2.3 Totaal (2.2.1 en 2.2.2).....	262.....	275.....
2.3 Woongeboue verbind met nie-woongeboue.....	263.....	276.....
2.4 Grond:		
2.4.1 Woonpersele.....	264.....	277.....
2.4.2 Besigheidspersele.....	265.....	278.....
2.4.3 Plase, kleinhoewes, ens.....	266.....	279.....
2.4.4 Totaal (2.4.1 tot 2.4.3).....	267.....	280.....
2.5 Groot totaal (2.1 tot 2.4).....	268.....	281.....

SEKSIE 6.—VASTE BATES, KAPITAALUITGAWES, WAARDEVERMINDERING, ENS.

Beskrywing	Grond en geboue (a)	Masjinerie, meubels, toebehore (b)	Voertuie (c)
	R	R	R
1. Boekwaarde aan begin van jaar.....	282.....	292.....	302.....
2. Plus—Kapitaaluitgawes aan—			
2.1 oprigting van nuwe geboue;			
2.2 aanbouings aan en veranderings van bestaande geboue;			
2.3 werk aan die gang gekapitaliseer;			
2.4 nuwe masjinerie, uitrusting, voertuie, meubels, ens.; en			
2.5 gebruikte masjinerie, uitrusting, voertuie, meubels, ens. <i>indien</i>			
<i>deur u ingevoer</i> (aankope van grond en bestaande geboue en			
ander gebruikte masjinerie, uitrusting, voertuie, meubels, ens.,			
moet by item 3 hieronder ingesluit word).....	283.....	293.....	303.....
3. Plus—Kapitaaluitgawes aan die verkryging van—			
3.1 grond en bestaande geboue;			
3.2 gebruikte masjinerie, uitrusting, voertuie, meubels, ens., en			
oorplasings-in (die waarde van masjinerie, voertuie, uitrusting,			
meubels, ens., <i>deur u ingevoer</i> moet by item 2 hierbo ingesluit			
word).....	284.....	294.....	304.....
4. Plus—Opwaartse herwaardering van vaste bates.....	285.....	295.....	305.....
Subtotaal.....	286.....	296.....	306.....
5. Min—Afwaartse herwaardering van vaste bates en afskrywings....	287.....	297.....	307.....
6. Min—Boekwaarde van vaste bates verkoop en oorplasings-uit....	288.....	298.....	308.....
7. Min—Verliese deur brand, ens., teen boekwaarde.....	289.....	299.....	309.....
8. Min—Waardevermindering gedurende jaar.....	290.....	300.....	310.....
9. Boekwaarde aan einde van jaar.....	291.....	301.....	311.....

Ek verklaar hierby dat die besonderhede in hierdie opgawe verstrek in ooreenstemming is met die aanwysings in die vaelys.

Datum.....19.....

Handtekening.....

Plaaslik.....

Ampstitel.....

Telegramadres.....

Telefoonnommer.....

Teleksnommer.....

PUBLIKASIES

Die Departement publiseer onder meer die volgende publikasies wat by Die Staatsdrukker, Pretoria of Kaapstad, verkrygbaar is:

- 1. Suid-Afrikaanse Statistieke.
- 2. Kwartaallikse Bulletin van Statistieke
- 3. Verslae oor onderwerpe soos die volgende:

Bevolking.

Binnelandse en Buitelandse Handel.

Arbeid.

Akkommodasie.

Pryse.

Nasionale Rekeninge.

Landbou.

Openbare Finansies.

Mynwese.

Private Finansies.

Fabriekswese.

Vervoer.

Konstruksie.

Dienste.

Elektrisiteit.

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
PROCLAMATIONS			
R. 127	Gazankulu Constitution Proclamation, 1973: Dissolution.....	1	6044
R. 132	Marketing Act (59/1968): Lucerne Seed Scheme: Amendment.....	2	6044
R. 133	do.: Cotton Scheme: Amendment.....	3	6044
R. 134	do.: Milk Scheme: Amendment.....	4	6044
R. 135	do.: Canning Fruit Scheme: Amendment..	5	6044
R. 136	do.: Winter Cereal Scheme: Amendment..	6	6044
R. 137	do.: Egg Control Scheme: Amendment....	7	6044
R. 138	do.: Tobacco Scheme: Amendment.....	8	6044
R. 139	do.: South African Citrus Scheme: Amendment.....	9	6044
R. 140	do.: Oil Seeds Control Scheme: Amendment	10	6044
R. 141	do.: Potato Scheme: Amendment.....	11	6044
R. 142	do.: Rooibos Tea Control Scheme: Amendment.....	13	6044
R. 143	do.: Deciduous Fruit Scheme: Amendment	14	6044
GOVERNMENT NOTICES			
Agricultural Economics and Marketing, Department of Government Notices			
R. 1185	Marketing Act (59/1968): Maximum prices of milk in certain areas.....	15	6044
R. 1205	Marketing Act (59/1968): Grading and marking of meat.....	16	6044
Coloured, Rehoboth and Nama Relations, Department of Government Notices			
R. 1170	Rural Coloured Areas Act (24/1963): Richtersveld.....	17	6044
R. 1211	Coloured Persons Education Act (47/1963): Education: Amendment of regulations....	17	6044
Customs and Excise, Department of Government Notices			
R. 1186	Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/563).....	18	6044
R. 1187	do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/564)	19	6044
Labour, Department of Government Notices			
R. 1175	Industrial Conciliation Act (28/1956): Leather Industry: Amendment of Technological Fund Agreement.....	20	6044
R. 1181	Industrial Conciliation Act (28/1956): Automobile Manufacturing Industry, E.P.: Renewal of Agreement.....	21	6044
R. 1182	do.: do.: Amendment of Agreement.....	21	6044
R. 1196	Industrial Conciliation Act (28/1956): Electrical: Tvl: Amendment of Sick Benefit, Pension, etc.....	23	6044
National Education, Department of Government Notice			
R. 1166	Educational Services Act (41/1967): Amendment.....	24	6044
Plural Relations and Development, Department of Government Notices			
R. 1167	Community Councils Act (125/1977): Establishment: Standerton.....	25	6044
R. 1168	do.: Bantu Affairs Administration Board: Southern Transvaal.....	26	6044
Sport and Recreation, Department of Government Notice			
R. 1171	Boxing and Wrestling Control Act (39/1954): Amendment of Boxing Control Regulations	54	6044
Statistics, Department of Government Notice			
R. 1169	Statistics Act (66/1976): Census of Estate Agents, Rent Collectors, etc.....	59	6044

INHOUD

No.		Bladsy No.	Staats- koerant No.
PROKLAMASIES			
R. 127	Gazankulu-grondwetproklamasie, 1973 : Ontbinding.....	1	6044
R. 132	Bemerkingswet (59/1968): Lusernzaadskema: Wysiging.....	2	6044
R. 133	do.: Katoenskema: Wysiging.....	3	6044
R. 134	do.: Melkskema: Wysiging.....	4	6044
R. 135	do.: Skema vir Inmaakvrugte: Wysiging..	5	6044
R. 136	do.: Wintergraanskema: Wysiging.....	6	6044
R. 137	do.: Eierbeheerskema: Wysiging.....	7	6044
R. 138	do.: Tabakskema: Wysiging.....	8	6044
R. 139	do.: Suid-Afrikaanse Sitruskema: Wysiging	9	6044
R. 140	do.: Oliesadebeheerskema: Wysiging.....	10	6044
R. 141	do.: Aartappelskema: Wysiging.....	11	6044
R. 142	do.: Rooibosteebeheerskema: Wysiging...	13	6044
R. 143	do.: Sagtevrugteskema: Wysiging.....	14	6044
Arbeid, Departement van Goewermentskennisgewings			
R. 1175	Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Leernywerheid: Wysiging van Tegnologiese Fondsooreenkoms.....	20	6044
R. 1181	Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Outomobielynwerheid, O.P.: Hernuwing van Ooreenkoms.....	21	6044
R. 1182	do.: do.: Wysiging van Ooreenkoms.....	21	6044
R. 1196	Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Elektrotegnies; Tvl.: Wysiging van Siektebystand-, Pensioen, ens.....	23	6044
Doecane en Aksyns, Departement van Goewermentskennisgewings			
R. 1186	Doecane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/563).....	18	6044
R. 1187	do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/564)...	19	6044
Kleurling-, Rehoboth en Namabetrekkings, Departement van Goewermentskennisgewings			
R. 1170	Wet op Landelike Kleurlinggebiede (24/1963): Richtersveld.....	17	6044
R. 1211	Wet op Onderwys vir Kleurlinge (47/1963): Onderwys: Wysiging van regulasies.....	17	6044
Landbou-ekonomie en -bemaking, Departement van Goewermentskennisgewings			
R. 1185	Bemerkingswet (59/1968): Maksimum pryse van melk in sekere gebiede.....	15	6044
R. 1205	Bemerkingswet (59/1968): Gradering en merk van vleis: Wysiging.....	16	6044
Nasionale Opvoeding, Departement van Goewermentskennisgewing			
R. 1166	Wet op Onderwysdienste (41/1967): Wysiging.....	24	6044
Plurale Betrekkinge en Ontwikkeling, Departement van Goewermentskennisgewings			
R. 1167	Wet op Gemeenskapsrade (125/1977): Instelling: Standerton.....	25	6044
R. 1168	do.: Bantoesake Administrasiegebied: Suid-Transvaal.....	26	6044
Sport en Ontspanning, Departement van Goewermentskennisgewing			
R. 1171	Wet op die Beheer van Boks en Stoei (39/1954): Wysiging van Boksbeheerregulasies	54	6044
Statistiek, Departement van Goewermentskennisgewing			
R. 1169	Wet op Statistieke (66/1976): Sensus van Eiendomsagente, Huisinvoerders, ens...	59	6044